

DOMETIC **REFRIGERATION** **CLASSIC**

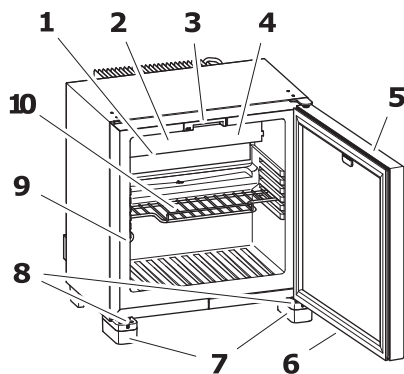
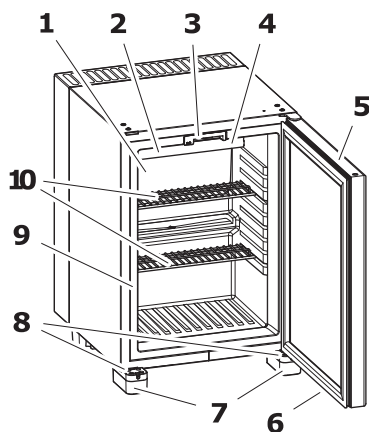
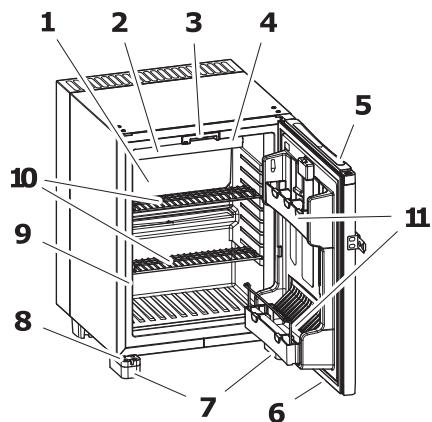


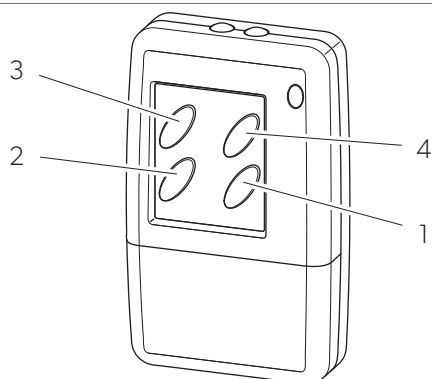
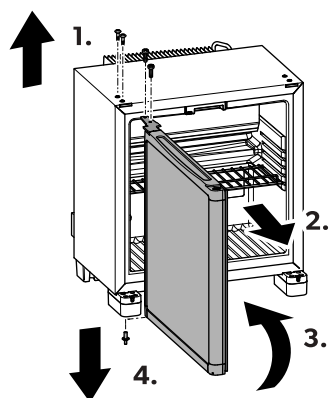
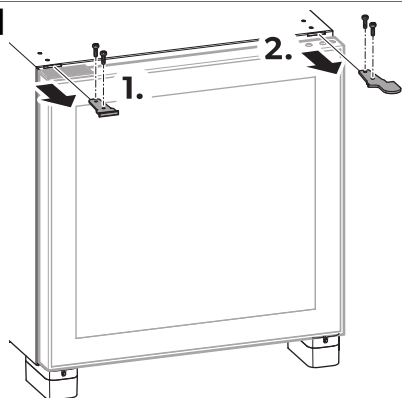
RH423LDA, RH423LDBI, RH429LD, RH429LDAG, RH439LDFS, RH439LDAG, RH439LDBI, RH449LDFS, RH449LDAG, RH449LDBI

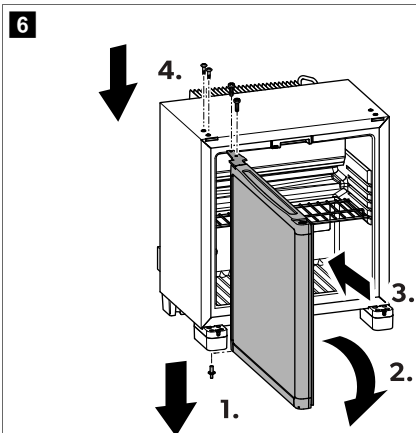
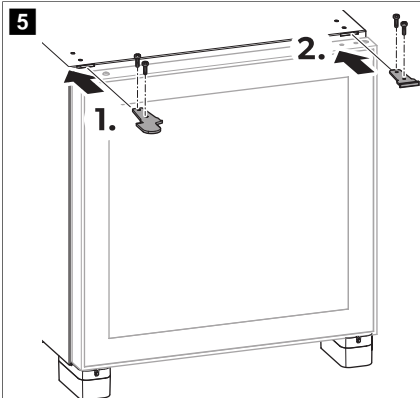
EN	Minibar Installation and Operating Manual.....	14
DE	Minibar Montage- und Bedienungsanleitung.....	23
FR	Minibar Instructions de montage et de service.....	33
ES	Minibar Instrucciones de montaje y de uso.....	43
PT	Minibar Instruções de montagem e manual de instruções.....	53
IT	Minibar Istruzioni di montaggio e d'uso.....	63
NL	Minibar Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	73
DA	Minibar Monterings- og betjeningsvejledning.....	82
SV	Minibar Monterings- och bruksanvisning.....	91
NO	Minibar Monterings- og bruksanvisning.....	100
FI	Minibaari Asennus- ja käyttöohje.....	109
RU	Мини-бар Инструкция по монтажу и эксплуатации.....	118
PL	Minibar Instrukcja montażu i obsługi.....	128
SK	Minibar Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	138
CS	Minibar Návod k montáži a obsluze.....	147
HU	Minibár Szerelési és használati útmutató.....	156

Copyright

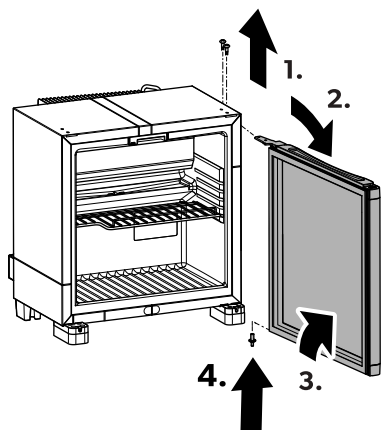
© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

**1 RH423
RH429****RH439****RH449**

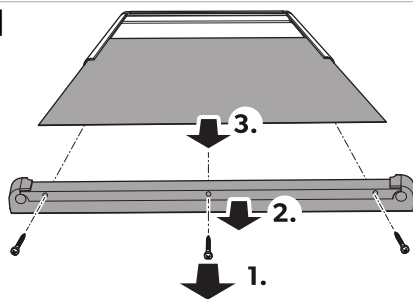
2**3****4**



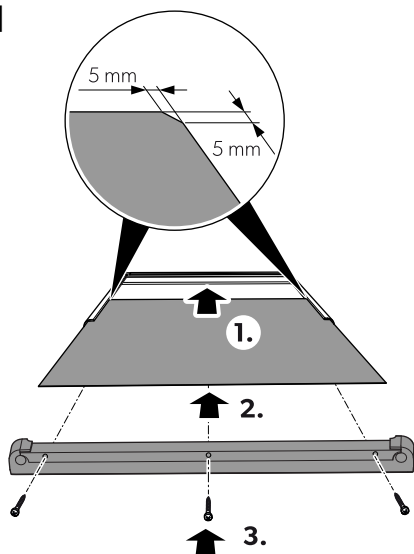
7



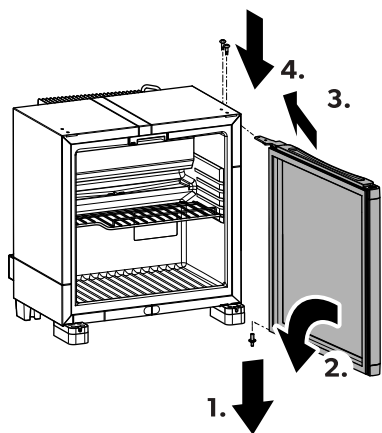
8

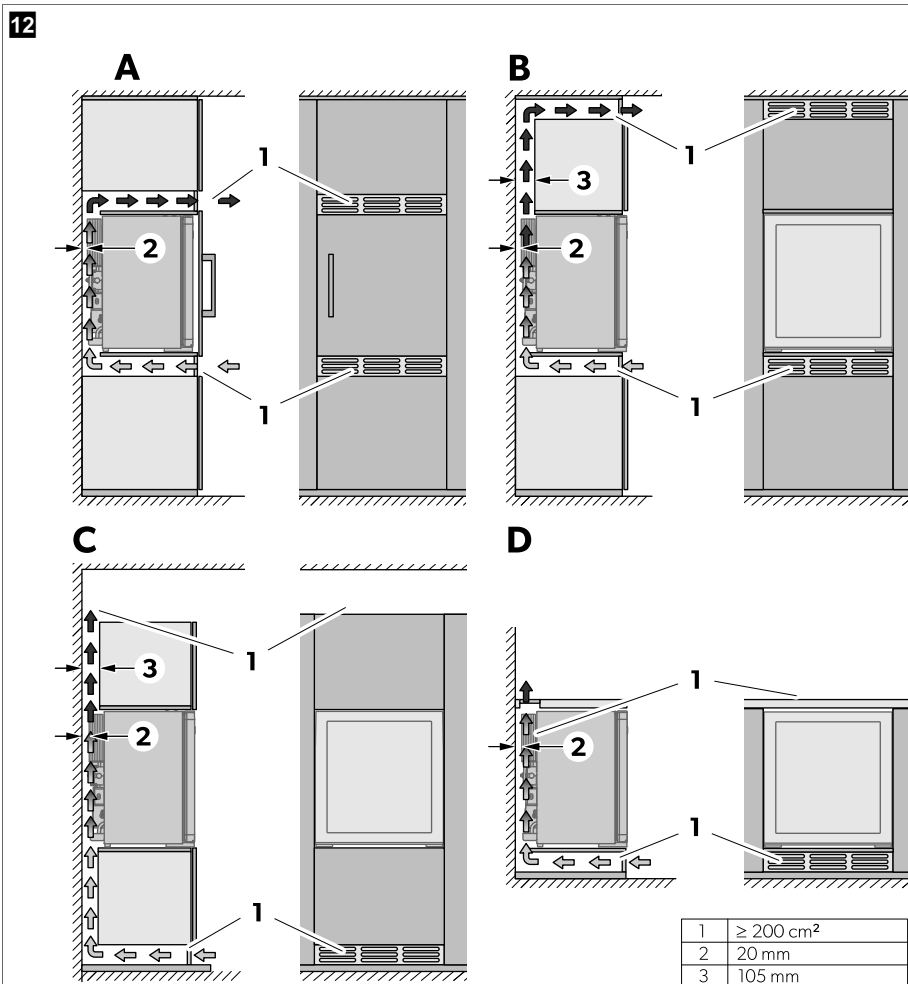
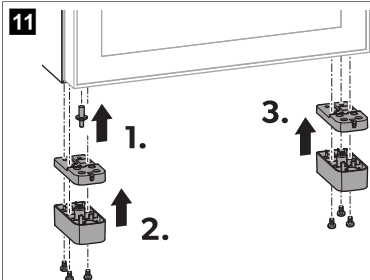


9

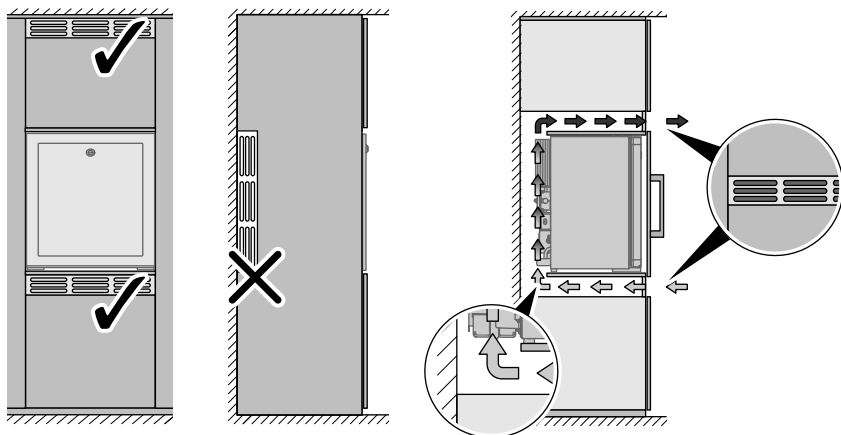


10

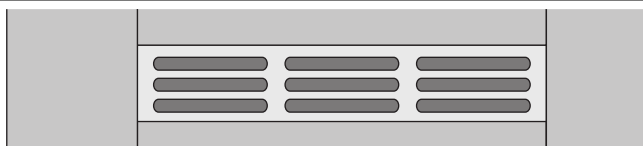




13



14



Air inlet Air outlet

RH423, 429, 439, 449



+



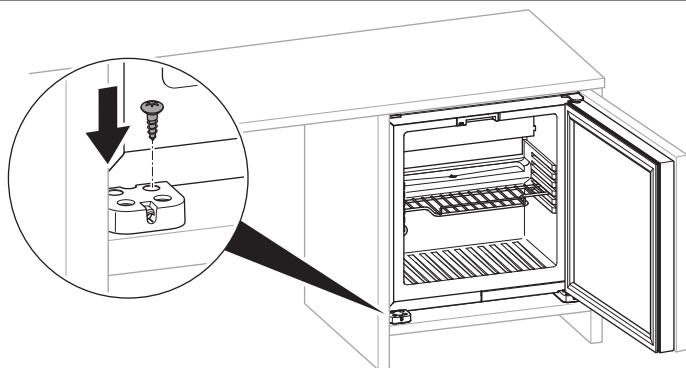
+

.....

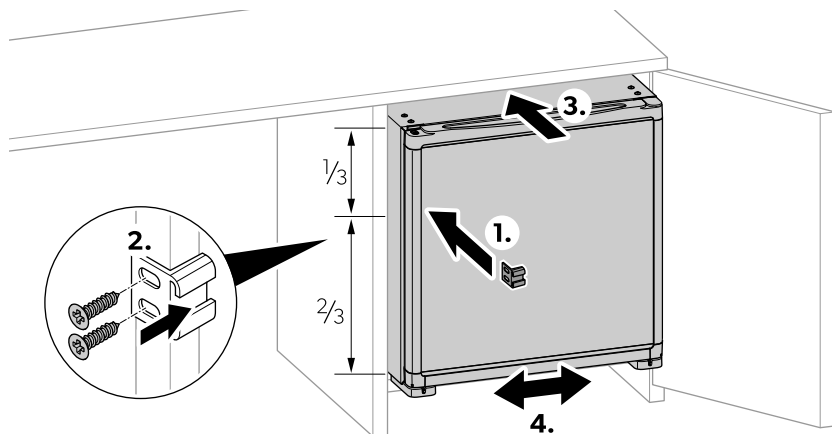
≥

200 cm² 200 cm²

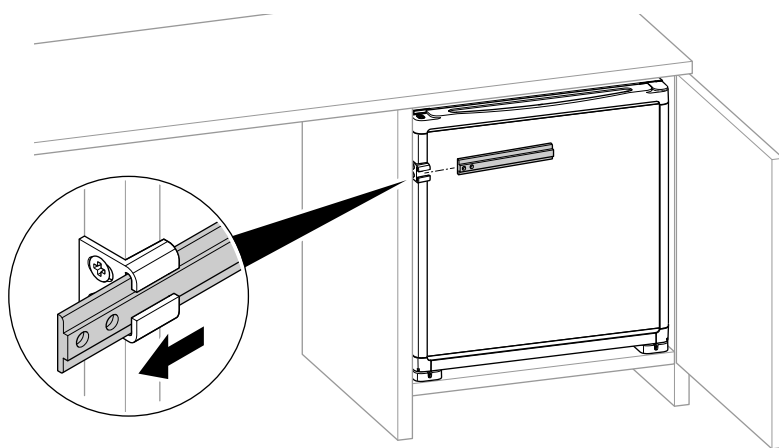
15



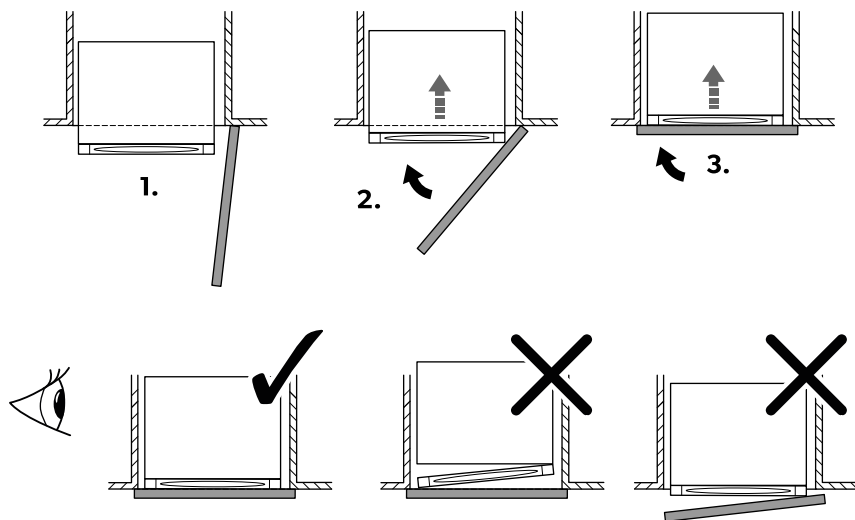
16



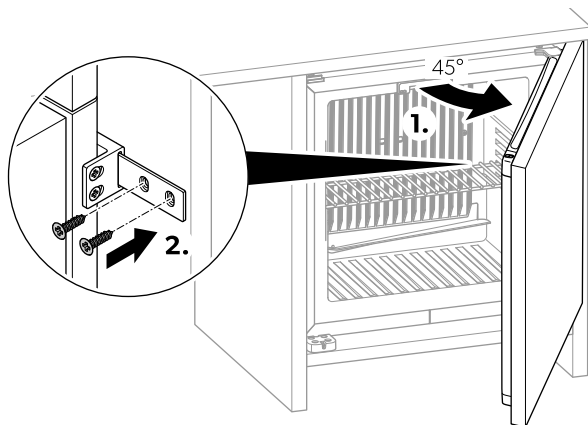
17



18

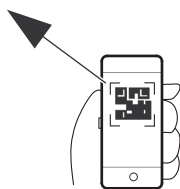


19



20

ENERGY	
SUPPLIER'S NAME	MODEL IDENTIFIER
A	
B	
C	
D	
E	
F	
G	
XYZ kWh/annum	
XYZ L	XYZ L
XY dB ABCD	



eprel.ec.europa.eu

English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



WARNING! Electrocution hazard

- > Ensure that the minibar has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- > Do not operate the minibar if it is visibly damaged.

- > If this minibar's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified - person in order to prevent safety hazards.
- > This minibar may only be repaired by qualified personnel. -Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > When positioning the minibar, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance
- > Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.



WARNING! Fire hazard

The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit:

- Switch off the minibar.
- Avoid naked flames and sparks.
- Air the room well.



WARNING! Explosion hazard

Do not store any explosive substances, such as spray cans with -propellants, in the minibar.



WARNING! Health hazard

- > Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- > This minibar can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the minibar in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children shall not play with the minibar.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children with-out supervision.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the minibar.



CAUTION! Risk of crushing

Do not put your fingers into the hinge.

**CAUTION! Health hazard**

Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- > Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- > The minibar is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- > The insulation of the minibar contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the minibar at the end of its lifecycle to an appropriate recycling center.
- > Keep the condensate drain clean at all times.
- > Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- > Only carry the minibar upright.

**NOTICE! Damage hazard**

- > Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- > Do not place it near naked flames or other heat sources (-heaters, di-rect sunlight, gas ovens etc.).
- > Ensure that the ventilation vents are not covered.
- > Never immerse the minibar in water.
- > Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
- > Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

Operating the minibar safely**DANGER! Electrocutation hazard**

Do not touch exposed cables with your bare hands.

**CAUTION! Electrocutation hazard**

Before starting the minibar, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**CAUTION! Health hazard**

- > Make sure that you only put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
- > Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- > Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
- > Clean regularly surfaces that can come in contact with food and -accessible drainage systems.
- > Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the minibar. If the minibar is left empty for long periods:
 - Switch off the minibar.

4 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Minibar
1	Door hinge
2	Extension foot (freestanding version only)

5 Accessories

Description	Ref. no.
Remote control	295298302

6 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchens in stores, offices and other work areas
- Farmhouses
- Hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The minibar is not suitable for installation in caravans or mobile homes.

The minibar is intended to be used either as a builtin appliance or as freestanding refrigeration appliance.

The minibar is designed exclusively for cooling and storing of beverages and foods in closed containers.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

The minibar can cool products. A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and sweets.

Control elements on the minibar

 **Fig. 1** on page 4

No.	Description
1	Evaporator
2	Evaporator cover
3	LED of interior light with door opening sensor
4	Evaporator temperature sensor
5	Door
6	Door lock (optional)
7	Foot
8	Automatic door control LED (optional)
9	Air sensor
10	Shelves

No.	Description
11	Door racks



NOTE For minibars with a door lock, the manufacturer does not accept liability for loss or damage of the keys. In this case, a complete door lock can be supplied (see dometic.com/dealer).

Remote control (optional)

 **Fig. 2** on page 5

No.	Component	Description
1	Red button	Resets the door control monitor.
2	Black button	Resets the minibar.
3	Yellow button	Sets inside temperature to 3 °C or 7 °C.
4	Blue button	Sets inside temperature to 5 °C or 12 °C.

8 Installation



CAUTION! Health hazard

To avoid a hazard due to instability of the minibar, the minibar must be fixed in accordance with the instructions.



NOTICE! Damage hazard

Do not use extension cords or ungrounded (two pin) adapters.

The minibar can be built-in if the following conditions are kept to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

- The minibar must be leveled carefully to ensure proper function.
- The socket outlet for the mains connection must be freely accessible.
- The minibar must not be exposed to radiated heat (sunlight, radiator, oven).

Reversing the door



NOTE For reversing the door, a different hinge is needed (see Accessories on page 15).

1. Disconnect the mains.
2. Lay down the minibar carefully on its back.
3. Reverse the door as shown.

 **Fig. 3 on page 5**

 **Fig. 4 on page 5**

 **Fig. 5 on page 6**

 **Fig. 6 on page 6**

4. Ensure that the door closes easily and is sealed properly.

Changing the decorative plate (free-standing version only)

- > Change the decorative plate as shown.

 **Fig. 7 on page 7**

 **Fig. 8 on page 7**

 **Fig. 9 on page 8**

 **Fig. 10 on page 8**

Setting up the freestanding version

- > Fix the feet as shown:

 **Fig. 11 on page 9**

Setting up the built-in version



NOTICE! Damage hazard

Air passing through the inlet air duct must not be heated. Do not place the minibar near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).

1. Choose your preferred installation alternative:
 **Fig. 12 on page 9**
2. Ensure the minimum clearance between the back of the minibar and the surrounding structure  **2**.
3. Ensure the minimum depth of the ventilation duct  **3**.
The width of the ventilation duct is the width of the minibar.
4. Observe the correct placement of the minibar and ventilation openings to ensure a proper air flow:
 **Fig. 13 on page 10**
5. Optionally, create ventilation grills with openings as shown:
 **Fig. 14 on page 10**
6. If you do not want to mount the sliding hinge, fix the minibar through its fixing feet as shown:

 **Fig. 15 on page 10**

Mounting the sliding hinge

You can mount a sliding hinge that allows the cooling device door to be opened at the same time as the door of the built-in cabinet

- > Mount the sliding hinge as shown:

 **Fig. 16 on page 11**

 **Fig. 17 on page 11**

 **Fig. 18 on page 12**

 **Fig. 19 on page 12**

 **Fig. 15 on page 10**

9 Operation

Before first use

Clean the minibar inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also Cleaning and maintenance on page 18).

Saving energy

- Only open the minibar as often and for as long as necessary.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regular basis, ensure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

Switching on



WARNING! Suffocation hazard

If children climb into unused minibars and close the door behind them, they can suffocate inside the appliance. If the minibar will not be used for a longer period of time, take the following precautions:

- Remove the door.
- Leave the shelves in place so that children cannot easily climb inside.



WARNING! Damage hazard

- > Ensure that the objects placed in the minibar are suitable for cooling to the selected temperature.
- > Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.

- > Ensure that the minibar is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured.



NOTE

- > The empty minibar needs about 6 ... 7 h at normal ambient temperature to reach the proper temperature in the interior.
- > A few water drops may form inside the minibar if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the minibar falls. The minibar is not defective. If necessary, wipe it out with a dry cloth.

1. Place the minibar on a firm base.
2. Connect the connection cable to the AC mains supply.
- ✓ The minibar performs a self-test. After approx. 10 s the interior light ( Fig. 1 3) illuminates for 2 s and the minibar starts cooling the interior. If the self-test fails, the interior lighting changes to a constant flashing.

Setting the temperature

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the minibar as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- The minibar is equipped with an automatic temperature regulation function. Select the average of the possible temperature values.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.

The minibar is equipped with an automatic temperature regulation function. With the optional remote control ( Fig. 2) the temperature can be set to 4 different levels using 2 buttons.

With each press of the remote control buttons, the cooling temperature switches between the possible values. By pressing a button, a red LED illuminates on the remote control as soon as a signal has been sent out.



NOTE The red LED illuminates as soon as a signal has been sent out. Check the batteries if the LED does not illuminate.

1. Remove the plastic insulation from the battery holder before initial use.
2. Align the upper side of the remote control to the door opening sensor ( Fig. 1 4). Maintain a distance of approx. 10 cm .
3. Press the desired button ( Fig. 2):

Button	Description
Yellow (3)	If the LED of the interior light flashes 3 times, the temperature is set to 3 °C . If the LED of the interior light flashes 7 times, the temperature is set to 7 °C .
Blue (4)	If the LED of the interior light flashes 5 times, the temperature is set to 5 °C . If the LED of the interior light flashes 12 times, the temperature is set to 12 °C .

Switching off

1. If the minibar is to be switched off, unplug the connection cable.
2. Clean the interior to ensure it is dry enough (see Cleaning and maintenance on page 18).

Using the automatic door control (optional)

The automatic door control (optional) indicates via an LED ( Fig. 1 8) that the door has been opened.

If the LED is lit:

1. Open the minibar.
2. If necessary, refill the minibar.
3. Reset the automatic door control with the remote control (optional).
 - Hold the remote control towards the door opening sensor ( Fig. 1 4).
 - Press the red button once ( Fig. 2 1).
4. Close the minibar.

10 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocution hazard

Always disconnect the device from the power supply before cleaning and servicing it.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the minibar.
- > Never clean the minibar under running water or in dish water.
- > Never use hard or sharp tools to remove ice or to free frozen objects on the minibar.
- > Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.
- > Ensure that no water drips into the seals to avoid damage to the electronics.

- > Clean the minibar regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- > Wipe the minibar dry with a cloth after cleaning.
- > Check the condensate drain regularly.
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the minibar.
- > Ensure that the air inlet and outlet vents on the minibar are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

Defrosting the minibar

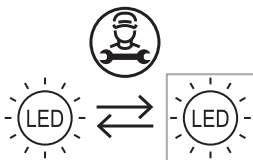
The minibar is equipped with an automatic defrost function.

Replacing LED of the interior light



NOTICE! Damage hazard

The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.



11 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The cooling is poor.	Too much food is placed in the minibar.	> Remove some food.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	The door is not closed properly.	> Close the door.
	The internal air circulation is restricted.	> Ensure internal air circulation.
There is no cooling.	The plug is not properly connected to the mains socket.	> Put the plug into the mains socket properly.
	There is no voltage in the mains socket.	> Establish the voltage.
The LED of interior light is constantly flashing.	The temperature of the evaporator is too high.	> Check if the minibar is overloaded. If necessary, remove some food. > Check if the door is properly closed. > Check if the minibar is levelled. > Check if the ventilation for the minibar is sufficient.
The remote control LED does not flash when the buttons are pressed.	The remote control battery is too low.	> Replace the battery.
	The remote control is out of reach of the minibar.	> Reduce the distance between the remote control and the minibar.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
		> Ensure that reception is not blocked by objects located directly between the minibar and the remote control.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

14 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

 **Fig. 20** on page 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Total volume	24 L		20 L	
Connection voltage	220 ... 240 V~			
Powerconsumption	65 W			
Temperature range	3 ... 12 °C			
Energy consumption (ambi- ent temperature 12 ... 25 °C)				
2 layer glass door	0.53 kWh / 24 h			0.79 kWh / 24 h
3 layer glass door				0.64 kWh / 24 h
Climate class	N			
Intended ambient tempera- ture use	16 ... 32 °C			
Refrigerant	147 g H2O and 98 g NH3			
Dimensions (W x H x D)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Weight				
2 layer glass door	12 kg			14 kg
3 layer glass door				15 kg
Testing/certification				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Total volume	28 L		29 L
Connection voltage	220 ... 240 V~		
Power consumption	65 W		75 W
Temperature range	3 ... 12 °C		
Energy consumption (ambient temperature 12 ... 25 °C)	0.63 kWh / 24 h	0.64 kWh / 24 h	0.80 kWh / 24 h
Climate class	N		
Intended ambient temperature use	16 ... 32 °C		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Refrigerant	147 g H ₂ O and 98 g NH ₃		
Dimensions (W × H × D)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Weight	14 kg		17 kg
Testing/certification			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Total volume	35 L		36 L
Connection voltage	220 ... 240 V~		
Power -consumption	65 W		75 W
Temperature range	3 ... 12 °C		
Energy consumption (ambient -tem- perature 12 ... 25 °C)	0.63 kWh / 24 h	0.64 kWh / 24 h	0.80 kWh / 24 h
Climate class	N		
Intended ambient -temperature use	16 ... 32 °C		
Refrigerant	147 g H ₂ O and 98 g NH ₃		
Dimensions (W × H × D)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Weight	14 kg		19 kg
Testing/certification			

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Stellen Sie sicher, dass die Minibar von einem qualifizierten Techniker gemäß der Dometic Montageanleitung installiert wurde.
- > Wenn die Minibar sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie sie nicht in Betrieb nehmen.
- > Wenn das Anschlusskabel der Minibar beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- > Reparaturen an der Minibar dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Achten Sie beim Aufstellen der Minibar darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- > Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät
- > Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Brandgefahr

Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:

- Schalten Sie die Minibar aus.
- Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
- Lüften Sie den Raum gut.



WARNUNG! Explosionsgefahr

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas in der Minibar.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.

- > Diese Minibar kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch der Minibar unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder dürfen nicht mit der Minibar spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen die Minibar be- und entladen.



VORSICHT! Quetschgefahr

Fassen Sie nicht in das Scharnier.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- > Die Minibar ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- > Die Isolierung der Minibar enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie die Minibar am Ende ihrer Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.
- > Halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- > Öffnen Sie auf keinen Fall den Kältemittelkreislauf.
- > Transportieren Sie die Minibar nur in aufrechter Stellung.



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

Achten Sie vor der Inbetriebnahme der Minibar darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Minibar befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- > Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- > Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern der Minibar führen.
- > Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- > Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern der Minibar führen. Wenn die Minibar über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie die Minibar aus.
 - Tauen Sie die Minibar ab.
 - Reinigen und trocknen Sie die Minibar.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung in der Minibar zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Minibar, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- > Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind.
- > Tauchen Sie die Minibar nie in Wasser.
- > Schützen Sie die Minibar und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- > Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel keine Wand des Kühlraums berühren.

Sicherheit beim Betrieb der Minibar



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel.

4 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Minibar
1	Türanschlag
2	Höhenverstellbarer Fuß (nur freistehende Ausführung)

5 Zubehör

Beschreibung	Art.-Nr.
Fernbedienung	295298302

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät (auch als Minibar bezeichnet) ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Personalküchen in Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Minibar ist nicht für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile geeignet.

Die Minibar ist entweder als Einbaugerät oder als freistehendes Kühlgerät zu verwenden.

Die Minibar ist ausschließlich zur Kühlung und Lagerung von Getränken und Lebensmitteln in geschlossenen Behältern bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

Die Minibar kann Waren kühlen. Durch ein Trenngitter können Lebensmittel getrennt werden, z. B. Flaschen und Süßigkeiten.

Bedienelemente an der Minibar

 **Abb. 1** auf Seite 4

Nr.	Beschreibung
1	Verdampfer
2	Verdampferabdeckung
3	LED der Innenbeleuchtung mit Türöffnungssensor
4	Temperatursensor des Verdampfers
5	Klappe
6	Türschloss (optional)
7	Gerätesockel
8	LED der automatischen Türsteuerung (optional)
9	Luftsensor
10	Ablagen
11	Türablagen



HINWEIS Bei Minibars mit Türschloss übernimmt der Hersteller keine Haftung bei Verlust oder Beschädigung der Schlüssel. In diesem Fall kann ein komplettes Türschloss bestellt werden (siehe dometic.com/dealer).

Fernbedienung (optional)

 **Abb. 2** auf Seite 5

Nr.	Komponente	Beschreibung
1	Rote Taste	Rücksetzung der Türsteuerungsüberwachung.
2	Schwarze Taste	Setzt die Minibar zurück.
3	Gelbe Taste	Stellt die Innentemperatur auf 3 °C oder 7 °C ein.
4	Blaue Taste	Stellt die Innentemperatur auf 5 °C oder 12 °C ein.

8 Installation



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands der Minibar zu vermeiden, muss sie entsprechend den Anweisungen fixiert werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder ungeerdete (zweipolige) Adapter.

Die Minibar kann eingebaut werden, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind, um einen zuverlässigen Betrieb und eine optimale Kühlleistung sicherzustellen.

- Um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten, ist auf eine ebene Aufstellung der Minibar zu achten.
- Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, muss frei zugänglich sein.
- Die Minibar darf keiner Strahlungswärme (Sonnenlicht, Heizkörper, Ofen) ausgesetzt werden.

Türanschlag wechseln



HINWEIS Zum Wechseln des Türanschlags ist ein anderes Scharnier (siehe Zubehör auf Seite 25) erforderlich.

1. Trennen Sie die Netzverbindung.
2. Legen Sie die Minibar vorsichtig auf die Rückseite.
3. Wechseln Sie den Türanschlag wie dargestellt.

 **Abb. 3** auf Seite 5

 **Abb. 4** auf Seite 5

 **Abb. 5** auf Seite 6

 **Abb. 6** auf Seite 6

4. Prüfen Sie, ob die Tür leicht schließt und richtig abgedichtet ist.

Dekorplatte wechseln (nur freistehende Ausführung)

> Wechseln Sie die Dekorplatte wie dargestellt.

 **Abb. 7** auf Seite 7

 **Abb. 8** auf Seite 7

 **Abb. 9** auf Seite 8

 **Abb. 10** auf Seite 8

Freistehende Ausführung aufstellen

> Befestigen Sie die Füße wie abgebildet:

 **Abb. 11** auf Seite 9

Einbauversion aufstellen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die durch den Lufteinlasskanal strömende Luft darf nicht erhitzt sein. Stellen Sie die Minibar nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen auf (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).

1. Wählen Sie Ihre bevorzugte Einbaumethode:

 **Abb. 12** auf Seite 9

2. Stellen Sie sicher, dass der Mindestabstand zwischen der Rückseite der Minibar und der Umgebung eingehalten wird  **2**.

3. Achten Sie auf die Mindesttiefe des Belüftungskanals  **3**.

Die Breite des Belüftungskanals entspricht der Breite der Minibar.

4. Achten Sie auf die korrekte Platzierung der Minibar und der Lüftungsöffnungen, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten:

 **Abb. 13** auf Seite 10

5. Erstellen Sie optional Lüftungsgitter mit Öffnungen wie dargestellt:

 **Abb. 14** auf Seite 10

6. Wenn Sie den Schleppbeschlag nicht montieren möchten, befestigen Sie die Minibar wie abgebildet mithilfe der Befestigungsfüße:

 **Abb. 15** auf Seite 10

Schleppbeschlag montieren

Sie können einen Schleppbeschlag montieren, mit dem sich die Tür des Kühlgeräts gleichzeitig mit der Tür des Einbauschranks öffnet

- > Montieren Sie den Schleppbeschlag wie dargestellt:

-  **Abb. 16** auf Seite 11
-  **Abb. 17** auf Seite 11
-  **Abb. 18** auf Seite 12
-  **Abb. 19** auf Seite 12
-  **Abb. 15** auf Seite 10

9 Betrieb

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die Minibar aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Reinigung und Wartung auf Seite 28).

Energie sparen

- Öffnen Sie die Minibar nur so oft und so lange wie nötig.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Für einen optimalen Energieverbrauch positionieren Sie die Einlegeböden und Schubladen entsprechend ihrer Position bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Tür noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

Einschalten



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Wenn ein Kind in eine nicht verwendete Minibar steigt und die Tür hinter sich schließt, kann es in dem Gerät ersticken. Wenn die Minibar für längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie folgende Sicherheitsvorkehrungen vor:

- Entfernen Sie die Tür.
- Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht einfach hineinsteigen können.



WARNUNG! Beschädigungsgefahr

- > Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Minibar befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- > Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Flüssigkeiten dehnen sich beim Einfrieren aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- > Stellen Sie sicher, dass die Minibar ausreichend belüftet ist, damit

die entzogene Wärme abgeführt werden kann. Anderenfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.



HINWEIS

- > Die leere Minibar benötigt bei normaler Umgebungstemperatur etwa 6 ... 7 h, um die richtige Temperatur im Inneren zu erreichen.
- > Einige Wassertropfen können sich im Inneren der Minibar absetzen, wenn es über einen längeren Zeitraum gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur in der Minibar sinkt. In diesem Fall ist die Minibar nicht defekt. Wischen Sie die Minibar ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

1. Stellen Sie die Minibar auf eine feste Unterlage.
2. Schließen Sie das Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- ✓ Die Minibar führt einen Selbsttest aus. Nach ca. 10 s leuchtet die Innenbeleuchtung ( **Abb. 1**) für 2 s und die Minibar beginnt, den Innenraum zu kühlen. Schlägt der Selbsttest fehl, geht die Innenbeleuchtung in ein dauerhaftes Blinken über.

Temperatur einstellen

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie die Minibar nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Die Minibar ist mit einer automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Wählen Sie den Mittelwert der möglichen Temperaturwerte aus.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.

Die Minibar ist mit einer automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Mit der optionalen Fernbedienung ( **Abb. 2**) kann die Temperatur mithilfe von 2 Tasten auf 4 verschiedene Stufen eingestellt werden.

Bei jeder Betätigung der Tasten auf der Fernbedienung wechselt die Kühltemperatur zwischen den möglichen Werten. Bei jedem Tastendruck leuchtet eine rote LED auf der Fernbedienung auf, sobald ein Signal gesendet wurde.



HINWEIS Die rote LED leuchtet auf, sobald ein Signal gesendet wurde. Wenn die LED nicht aufleuchtet, prüfen Sie die Batterien.

1. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Kunststoffisolierung von der Batteriehalterung.
2. Richten Sie die obere Seite der Fernbedienung auf den Türöffnungssensor ( Abb. **1 4**). Halten Sie einen Abstand von ca. 10 cm ein.
3. Drücken Sie die gewünschte Taste ( Abb. **2**):

Taste	Beschreibung
Gelb (3)	Wenn die LED der Innenbeleuchtung 3-mal blinkt, ist die Temperatur auf 3 °C eingestellt. Wenn die LED der Innenbeleuchtung 7-mal blinkt, ist die Temperatur auf 7 °C eingestellt.
Blau (4)	Wenn die LED der Innenbeleuchtung 5-mal blinkt, ist die Temperatur auf 5 °C eingestellt. Wenn die LED der Innenbeleuchtung 12-mal blinkt, ist die Temperatur auf 12 °C eingestellt.

Ausschalten

1. Wenn die Minibar ausgeschaltet werden soll, ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie das Gerät gründlich trocknen (siehe Reinigung und Wartung auf Seite 28).

Automatische Türsteuerung verwenden (optional)

Die automatische Türsteuerung (optional) zeigt über eine LED ( Abb. **1 8**) an, dass die Tür geöffnet wurde.

Wenn die LED leuchtet:

1. Öffnen Sie die Minibar.
2. Füllen Sie bei Bedarf die Minibar nach.
3. Setzen Sie die automatische Türsteuerung mithilfe der Fernbedienung (optional) zurück.
 - Richten Sie die Fernbedienung auf den Türöffnungssensor ( Abb. **1 4**).
 - Drücken Sie den roten Taster einmal ( Abb. **2 1**).
4. Schließen Sie die Minibar.

10 Reinigung und Wartung



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Wartung von der Stromversorgung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Minibar beschädigen können.
- > Reinigen Sie die Minibar niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- > Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände von der Minibar.
- > Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- > Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

- > Reinigen Sie die Minibar regelmäßig und sobald sie verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.

- > Wischen Sie die Minibar nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

- > Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.

Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden der Minibar.

- > Stellen Sie sicher, dass der Luftein- und -auslass der Minibar frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

Minibar abtauen

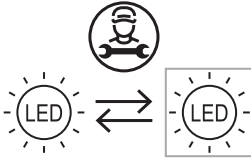
Die Minibar ist mit einer automatischen Abtaufunktion ausgestattet.

LED der Innenbeleuchtung austauschen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Kühlleistung des Geräts ist schlecht.	Es befinden sich zu viele Lebensmittel in der Minibar.	> Nehmen Sie einige Lebensmittel heraus.
	Die Tür ist nicht korrekt geschlossen.	> Schließen Sie die Tür.
	Die Luftzirkulation im Innenraum ist behindert.	> Stellen Sie eine ausreichende Luftzirkulation im Innenraum sicher.
Das Gerät kühlt nicht.	Der Stecker des Geräts ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt.	> Stecken Sie den Netzstecker richtig in die Steckdose.
	An der Steckdose liegt keine Spannung an.	> Stellen Sie sicher, dass Spannung anliegt.
Die LED der Innenbeleuchtung blinkt dauerhaft.	Die Temperatur des Verdampfers ist zu hoch.	> Prüfen Sie, ob die Minibar überladen ist. Nehmen Sie gegebenenfalls Lebensmittel heraus.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
		> Prüfen Sie, ob die Tür richtig geschlossen ist. > Prüfen Sie, ob die Minibar waagrecht steht. > Prüfen Sie, ob eine ausreichende Belüftung der Minibar gewährleistet ist.
Die LED der Fernbedienung blinkt nicht, wenn Tasten gedrückt werden.	Die Ladung der Batterie der Fernbedienung ist zu niedrig.	> Ersetzen Sie die Batterie.
	Die Fernbedienung ist zu weit von der Minibar entfernt.	> Bringen Sie die Fernbedienung näher an die Minibar. > Stellen Sie sicher, dass der Empfang nicht durch Gegenstände blockiert wird, die sich direkt zwischen der Minibar und der Fernbedienung befinden.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

13 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln:

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

14 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät finden Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com. Wenden Sie sich alternativ dazu direkt an den Hersteller (siehe dometic.com/dealer).

 **Abb. 20** auf Seite 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Gesamtinhalt	24 L		20 L	
Anschlussspannung	220 ... 240 V~			
Leistungsaufnahme	65 W			
Temperaturbereich	3 ... 12 °C			
Energieverbrauch (bei einer Umgebungstemperatur von 12 ... 25 °C)				
Glastür mit Doppelverglasung	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Glastür mit Dreifachverglasung				0,64 kWh / 24 h
Klimaklasse	N			
Für den Gebrauch vorgesehene Umgebungstemperatur	16 ... 32 °C			
Kältemittel	147 g H2O und 98 g NH3			
Abmessungen (B x H x T)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Gewicht				
Glastür mit Doppelverglasung	12 kg			14 kg
Glastür mit Dreifachverglasung				15 kg
Prüfung/Zertifikat				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Gesamtinhalt	28 L		29 L
Anschlussspannung	220 ... 240 V~		
Leistungsaufnahme	65 W		75 W
Temperaturbereich	3 ... 12 °C		
Energieverbrauch (bei einer Umgebungstemperatur von 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Klimaklasse	N		
Für den Gebrauch vorgesehene Umgebungstemperatur	16 ... 32 °C		
Kältemittel	147 g H ₂ O und 98 g NH ₃		
Abmessungen (B x H x T)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Gewicht	14 kg		17 kg
Prüfung/Zertifikat			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Gesamtinhalt	35 L		36 L
Anschlussspannung	220 ... 240 V~		
Leistungsaufnahme	65 W		75 W
Temperaturbereich	3 ... 12 °C		
Energieverbrauch (bei einer Umgebungstemperatur von 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimaklasse	N		
Für den Gebrauch vorgesehene Umgebungstemperatur	16 ... 32 °C		
Kältemittel	147 g H ₂ O und 98 g NH ₃		
Abmessungen (B x H x T)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Gewicht	14 kg		19 kg
Prüfung/Zertifikat			

Français

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- Assurez-vous que le minibar a été installé par un technicien qualifié conformément aux instructions de montage de Dometic.
- Si le minibar présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement du minibar est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul le personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le minibar. - Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du minibar.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :

- Éteignez le minibar.
- Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
- Aérez bien la pièce.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulseurs dans le minibar.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.
- Ce minibar peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du minibar en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

- > Les enfants ne doivent pas jouer avec le minibar.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le minibar.



ATTENTION ! Risque d'écrasement

Ne touchez pas la charnière.



ATTENTION ! Risque pour la santé

Les denrées alimentaires doivent être conservées dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Ne stockez aucune substance corrosive ou contenant des solvants dans le minibar.
- > L'isolation du minibar contient un gaz inflammable (cyclopentane) et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le minibar à un centre de recyclage approprié.
- > Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- > N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- > Portez uniquement le minibar en position verticale.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du minibar, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- > Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- > Assurez-vous que les orifices d'aération ne sont pas recouverts.
- > N'immergez jamais le minibar dans l'eau.
- > Tenez le minibar et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > Veillez à ce que les denrées alimentaires ne touchent pas les parois du compartiment de réfrigération.

Consignes de sécurité relatives au fonctionnement du minibar



DANGER ! Risque d'électrocution

Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

Avant de mettre le minibar en service, assurez-vous que le câble et la prise d'alimentation électrique sont secs.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Ne stockez aucun objet ou aliment susceptible de geler la température sélectionnée dans le minibar.

4 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Minibar
1	Charnière de porte
2	Pied d'extension (version pose libre uniquement)

5 Accessoires

Description	N° d'article
Télécommande	295298302

6 Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé minibar) est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- Dans les réfectoires des magasins, bureaux et autres lieux de travail
- Dans les maisons d'hôtes
- Dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le minibar n'est pas adapté à une installation dans les caravanes ou mobile-homes.

Le minibar est destiné à être utilisé comme appareil de réfrigération encastrable ou en pose libre.

Le minibar est conçu exclusivement pour le refroidissement et le stockage de boissons et d'aliments dans des récipients fermés.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
 - d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
 - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
 - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Le minibar peut rafraîchir les produits. Une grille de séparation peut être utilisée pour séparer les denrées alimentaires, p. ex. bouteilles et sucreries.

Éléments de commande du minibar

 **fig. 1** à la page 4

N°	Description
1	Évaporateur
2	Couvercle de l'évaporateur
3	LED d'éclairage intérieur avec capteur d'ouverture de porte
4	Capteur de température de l'évaporateur
5	Trappe
6	Verrou de porte (option)
7	Pied
8	LED de commande de porte automatique (en option)
9	Capteur d'air
10	Clayettes
11	Balconnets



REMARQUE Pour les minibars équipés d'un verrou de porte, le fabricant décline toute responsabilité en cas de perte ou de détérioration des clés. Dans ce cas, un verrou de porte complet peut être fourni (voir dometic.com/dealer).

Télécommande (en option)

 **fig. 2** à la page 5

N°	Composant	Description
1	Touche rouge	réinitialise le moniteur de commande de la porte.
2	Touche noire	Réinitialise le minibar.
3	Touche jaune	Règle la température intérieure sur 3 °C ou 7 °C.

N°	Composant	Description
4	Touche bleue	Règle la température intérieure sur 5 °C ou 12 °C .

8 Installation



ATTENTION ! Risque pour la santé

Pour éviter tout risque dû à l'instabilité du minibar, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez pas de câbles de rallonge ni d'adaptateurs non mis à la terre (à deux broches).

Le minibar peut être encastré si les conditions suivantes sont entièrement satisfaites afin de garantir un fonctionnement correct et une puissance frigorifique maximale.

- Le minibar doit être mis à niveau avec précaution pour garantir un fonctionnement correct.
- La sortie pour la tension secteur doit être facile d'accès.
- Le minibar ne doit pas être exposé à la chaleur rayonnée (soleil, radiateur, four).

Modification du côté d'ouverture de la porte



REMARQUE Une charnière différente est nécessaire pour inverser le côté d'ouverture de la porte (voir Accessoires à la page 35).

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Posez le minibar avec précaution sur le dos.
3. Inversez la porte comme indiqué.
 **fig. 3 à la page 5**
 **fig. 4 à la page 5**
 **fig. 5 à la page 6**
 **fig. 6 à la page 6**
4. Assurez-vous que la porte se ferme facilement et qu'elle est bien étanche.

Remplacement de la façade (uniquement pour pose libre)

> Vous pouvez changer la façade comme indiqué.

 **fig. 7 à la page 7**

 **fig. 8 à la page 7**

 **fig. 9 à la page 8**

 **fig. 10 à la page 8**

Installation de la version pose libre

> Fixez les pieds comme illustré :

 **fig. 11 à la page 9**

Installation de la version encastrable



AVIS ! Risque d'endommagement

L'air passant par le tuyau d'entrée d'air ne doit pas être chauffé. Ne placez pas le minibar près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, rayons solaires, fours à gaz, etc.).

1. Choisissez votre alternative d'installation préférée :

 **fig. 12 à la page 9**

2. Veillez à ce que l'espace entre l'arrière du minibar et la structure environnante soit minimal  , **2**.
3. Veillez à respecter la profondeur minimale du conduit de ventilation  , **3**.

La largeur du conduit de ventilation correspond à la largeur du minibar.

4. Tenez compte du positionnement correct du minibar et des orifices de ventilation pour assurer un débit d'air correct :

 **fig. 13 à la page 10**

5. Vous pouvez également créer des grilles d'aération avec des orifices comme indiqué :

 **fig. 14 à la page 10**

6. Si vous ne souhaitez pas monter la ferrure coulissante, fixez le minibar à l'aide de ses pieds de fixation comme indiqué :

 **fig. 15 à la page 10**

Montage de la ferrure coulissante

Vous pouvez monter une ferrure coulissante permettant d'ouvrir simultanément la porte de l'appareil de réfrigération et celle de l'armoire encastrée

- Montez la ferrure coulissante comme indiqué :

 **fig. 16 à la page 11**

 **fig. 17 à la page 11**

 **fig. 18 à la page 12**

 **fig. 19 à la page 12**

 **fig. 15 à la page 10**

9 Utilisation

Avant la première utilisation

Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du minibar avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène (voir également Nettoyage et entretien à la page 38).

Économie d'énergie

- Ouvrez uniquement le minibar lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

Mise en marche



AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation

Si des enfants entrent dans un minibar inutilisé en refermant la porte derrière eux, ils risquent d'étouffer à l'intérieur de l'appareil. Si vous prévoyez de ne pas utiliser le minibar pendant une période prolongée, prenez les précautions suivantes :

- Retirez la porte.
- Laissez les clayettes en place afin que les enfants ne puissent pas entrer facilement dans l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'endommagement

- Veillez à ne déposer dans le minibar que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.

- Veillez à ce que le minibar soit bien aéré afin que toute chaleur créée puisse se dissiper. Sinon, le bon fonctionnement n'est pas assuré.



REMARQUE

- Le minibar vide a besoin d'environ 6 ... 7 h à température ambiante normale pour atteindre la température adéquate à l'intérieur.
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur du minibar s'il a été en mode de refroidissement pendant une longue période. Ce comportement est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans le minibar. Le minibar n'est pas défectueux. Si nécessaire, essuyez-la avec un chiffon sec.

1. Placez le minibar sur une surface stable.
2. Branchez le câble de raccordement au réseau électrique CA.
- ✓ Le minibar effectue un autotest. Après environ 10 s, l'éclairage intérieur ( **fig. 1 3**) s'allume pendant 2 s et l'intérieur du minibar commence à être réfrigéré. Si l'autotest échoue, l'éclairage intérieur se met à clignoter en continu.

Réglage de la température

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le minibar lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Le minibar est équipé d'une fonction de régulation automatique de la température. Sélectionnez la moyenne des valeurs de température possibles.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.

Le minibar est équipé d'une fonction de régulation automatique de la température. Avec la télécommande en option ( **fig. 2**), la température peut être réglée selon 4 niveaux différents à l'aide de 2 touches.

À chaque pression des touches de la télécommande, la température de refroidissement bascule sur l'une des valeurs possibles. Lorsque vous appuyez sur une touche, une LED rouge s'allume sur la télécommande dès qu'un signal est émis.



REMARQUE La LED rouge s'allume dès qu'un signal a été émis. Vérifiez les piles si la LED ne s'allume pas.

1. Retirez l'isolation plastique du compartiment des piles avant la première utilisation.
2. Orientez la face supérieure de la télécommande vers le capteur d'ouverture de la porte ( fig. 1 4). Maintenez une distance d'environ 10 cm .
3. Appuyez sur la touche souhaitée ( fig. 2) :

Touche	Description
Jaune (3)	Si la LED d'éclairage intérieur clignote 3 fois, la température est réglée sur 3 °C . Si la LED d'éclairage intérieur clignote 7 fois, la température est réglée sur 7 °C .
Bleu (4)	Si la LED d'éclairage intérieur clignote 5 fois, la température est réglée sur 5 °C . Si la LED d'éclairage intérieur clignote 12 fois, la température est réglée sur 12 °C .

Arrêt

1. Pour éteindre le minibar, débranchez le câble de raccordement.
2. Nettoyez l'intérieur et assurez-vous qu'il est assez sec (voir *Nettoyage et entretien* à la page 38).

Utilisation de la commande de porte automatique (en option)

La commande de porte automatique (en option) signale par une LED ( fig. 1 8) que la porte a été ouverte.

Si la LED est allumée :

1. Ouvrez le minibar.
2. Si nécessaire, remplissez le minibar.
3. Réinitialisez la commande de porte automatique à l'aide de la télécommande (en option).
 - Orientez la télécommande vers le capteur d'ouverture de la porte ( fig. 1 4).
 - Appuyez une fois sur la touche rouge ( fig. 2 1).
4. Fermez le minibar.

10 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le minibar.
- > Ne nettoyez jamais le minibar à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- > N'utilisez jamais d'outils durs ou tranchants pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets givrés dans le minibar.
- > N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.
- > Veillez à ce qu'aucune condensation ne s'accumule au niveau des joints, afin d'éviter d'endommager les composants électroniques.

- > Nettoyez le minibar régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- > Essuyez le minibar avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- > Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.

Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du minibar.

- > Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation du minibar ne sont pas obstruées par de la saleté ou de la poussière pour que la chaleur générée par le fonctionnement puisse s'évacuer et éviter d'endommager l'appareil.

Dégivrage du minibar

Le minibar est équipé d'une fonction de dégivrage automatique.

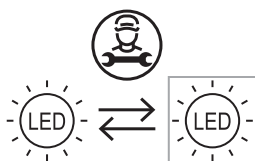
Remplacement de la LED d'éclairage intérieur



AVIS ! Risque d'endommagement

La source d'éclairage doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de

qualification similaire afin d'éviter tout danger.



11 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le refroidissement est médiocre.	Trop de nourriture dans le minibar.	> Retirez quelques aliments.
	La porte n'est pas correctement fermée.	> Fermez la porte.
	La circulation d'air à l'intérieur de l'appareil est entravée.	> Facilitez la circulation d'air à l'intérieur de l'appareil.
Il n'y a aucun refroidissement.	La fiche n'est pas branchée correctement sur la prise secteur.	> Branchez la fiche correctement sur la prise secteur.
	Il n'y a aucune tension au niveau de la prise secteur.	> Rétablissez la tension.
La LED d'éclairage intérieur clignote en continu.	La température de l'évaporateur est trop élevée.	> Vérifiez si le minibar est surchargé. Si nécessaire, retirez des aliments. > Vérifiez si la porte est correctement fermée.

Panne	Cause possible	Solution proposée
		> Vérifiez que le minibar est mis à niveau. > Vérifiez que l'aération du minibar est suffisante.
La LED de la télécommande ne clignote pas lorsque vous appuyez sur les touches.	La batterie de la télécommande est trop faible.	> Remplacez la batterie.
	La télécommande est hors de portée du minibar.	> Rapprochez la télécommande du minibar. > Assurez-vous que la réception n'est pas bloquée par des objets situés directement entre le minibar et la télécommande.

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

13 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

14 Caractéristiques techniques

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur dometic.com ou contactez directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

 **fig. 20** à la page 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Volume total	24 L		20 L	
Tension de raccordement	220 ... 240 V~			
Consommation électrique	65 W			
Plage de température	3 ... 12 °C			
Consommation d'énergie (température ambiante 12 ... 25 °C)				
Porte à double vitrage	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Porte à triple vitrage				0,64 kWh / 24 h
Classe climatique	N			
Utilisation prévue à tempéra- ture ambiante	16 ... 32 °C			
Fluide frigorigène	147 g H2O et 98 g NH3			
Dimensions (l x H x P)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Poids				
Porte à double vitrage	12 kg			14 kg
Porte à triple vitrage				15 kg
Contrôle / certificat	 			

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Volume total	28 L		29 L
Tension de raccordement	220 ... 240 V~		
Consommation d'électricité	65 W		75 W
Plage de température	3 ... 12 °C		
Consommation d'énergie (température ambiante 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Classe climatique	N		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Utilisation prévue à température ambiante	16 ... 32 °C		
Fluide frigorigène	147 g H ₂ O et 98 g NH ₃		
Dimensions (l x H x P)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Poids	14 kg		17 kg
Contrôle / certificat			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Volume total	35 L		36 L
Tension de raccordement	220 ... 240 V~		
Consommation électrique	65 W		75 W
Plage de température	3 ... 12 °C		
Consommation d'énergie (température ambiante 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Classe climatique	N		
Utilisation prévue - température ambiante	16 ... 32 °C		
Fluide frigorigène	147 g H ₂ O et 98 g NH ₃		
Dimensions (l x H x P)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Poids	14 kg		19 kg
Contrôle / certificat			

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Asegúrese de que el minibar sea instalado por un técnico cualificado de acuerdo con las instrucciones de montaje de Dometic.

- > No ponga el minibar en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Si el cable de conexión de este minibar está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- > Este minibar solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- > Cuando ubique el minibar, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- > No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- > Enchufe la nevera en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. En caso de daños en el circuito de refrigeración:

- Apague el minibar.
- Evite el fuego abierto y las chispas.
- Ventile bien la habitación.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde en el minibar sustancias explosivas, tales como aerosoles propelentes.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.
- > Este minibar puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > No deje que los niños jueguen con el minibar.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.

- > Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del minibar.



¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento

No introduzca la mano en el tope de la tapa.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Los productos alimenticios solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Compruebe que la especificación de tensión indicada en la etiqueta de tipo sea igual a la de la fuente de alimentación.
- > Este minibar no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- > El aislamiento del minibar contiene ciclopentano inflamable y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el minibar en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- > Mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.
- > No abra nunca el circuito de refrigerante.
- > Traslade el minibar siempre en posición vertical.

Uso seguro del minibar



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

Antes de poner el minibar en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Asegúrese de guardar en el minibar solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- > Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- > Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir

un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar.

- > Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- > Mantener la puerta abierta durante largos periodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar. Si el minibar se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Apague el minibar.
 - Descongele el minibar.
 - Limpie y seque el minibar.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del minibar.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice dispositivos eléctricos en el interior del minibar a no ser que estén recomendados por el fabricante.
- > No coloque el aparato cerca de llamas directas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- > Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos.
- > No sumerja nunca el minibar en agua.
- > Proteja el minibar y los cables contra el calor y la humedad.
- > Preste atención a que los productos alimenticios no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

4 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Minibar
1	Bisagra de puerta
2	Pie de extensión (solo para la versión independiente)

5 Accesorios

Descripción	N.º de art.
Control remoto	295298302

6 Uso previsto

Este aparato de refrigeración (también llamado minibar) ha sido diseñado para un uso doméstico o entornos similares, como:

- Cocinas de personal situadas en tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo
- Casas rurales
- Hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial
- Ambientes de tipo "bed and breakfast"
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

El minibar no es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

El minibar está diseñado para ser empotrado en un mueble o como aparato de refrigeración independiente.

El minibar está diseñado exclusivamente para enfriar y almacenar bebidas y alimentos en recipientes cerrados.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

El minibar puede enfriar productos. Se puede usar una rejilla separadora para separar alimentos (p.ej., botellas y confitería).

Elementos de control del minibar

 **fig. 1** en la página 4

Núm.	Descripción
1	Evaporador
2	Tapa del evaporador
3	LED de iluminación interior con sensor de apertura de puerta
4	Sensor de temperatura del evaporador
5	Puerta
6	Cerradura de la puerta (opcional)
7	Pie
8	LED de control automático de puerta (opcional)
9	Sensor de aire
10	Repisas
11	Repisas de puerta



NOTA En los minibares con cerradura en la puerta, el fabricante no se hace responsable de la pérdida o daño de las llaves. En ese caso, se puede suministrar una cerradura completa para la puerta (consulte dometic.com/dealer).

Control remoto (opcional)

 **fig. 2** en la página 5

Núm.	Componente	Descripción
1	Botón rojo	restablece el monitor de control de la puerta
2	Botón negro	Reinicia el minibar.
3	Botón amarillo	Establece la temperatura interior en 3 °C o 7 °C.
4	Botón azul	Establece la temperatura interior en 5 °C o 12 °C.

8 Instalación



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Para evitar riesgos causados por la inestabilidad del minibar, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones.



¡AVISO! Peligro de daños

No utilice cables de extensión ni adaptadores sin toma de tierra (de dos clavijas).

El minibar puede empotrarse si se cumplen las siguientes condiciones para garantizar un funcionamiento satisfactorio y la máxima eficiencia de refrigeración.

- El minibar debe estar cuidadosamente nivelado para asegurar un correcto funcionamiento.
- Debe poder accederse libremente a la salida de clavija.
- El minibar no debe ser expuesto a radiaciones térmicas (luz solar, radiador, horno).

Cambio del lado de apertura de la puerta



NOTA Para cambiar el lado de apertura de la puerta, se necesita una bisagra diferente (consulte *Accesorios* en la página 44).

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Tumbé cuidadosamente el minibar sobre su parte trasera.
3. Invierta la puerta como se muestra.

fig. 3 en la página 5

fig. 4 en la página 5

fig. 5 en la página 6

fig. 6 en la página 6

4. Asegúrese de que la puerta se cierra fácilmente y de que queda bien sellada.

Cambio de la placa decorativa (solo en la versión independiente)

- > Cambie la placa decorativa como se muestra.

fig. 7 en la página 7

fig. 8 en la página 7

fig. 9 en la página 8

fig. 10 en la página 8

Colocación de la versión independiente

- > Fije las patas como se muestra:

fig. 11 en la página 9

Colocación de la versión empotrable



¡AVISO! Peligro de daños

La ventilación que circule por el conducto del aire de entrada no debe recibir calor. No coloque el minibar cerca de llamas vivas ni de

otras fuentes de calor (calefactores, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

1. Elija la alternativa de instalación que prefiera:

fig. 12 en la página 9

2. Asegúrese de que haya una distancia de separación mínima entre la parte posterior del minibar y la estructura a su alrededor , **2**.

3. Asegúrese de que el conducto de ventilación tenga la profundidad mínima , **3**.

La anchura del conducto de ventilación es la anchura del minibar.

4. Tenga en cuenta la colocación correcta de las aberturas de ventilación y del minibar para garantizar un flujo de aire adecuado:

fig. 13 en la página 10

5. Opcionalmente, cree rejillas de ventilación con aberturas como se muestra:

fig. 14 en la página 10

6. Si no desea montar la bisagra de arrastre, fije el minibar con sus patas de fijación como se muestra:

fig. 15 en la página 10

Montaje de la bisagra de arrastre

Se puede montar una bisagra de arrastre para abrir la puerta del elemento de refrigeración junto con la del armario en el que está empotrado

- > Monte la bisagra de arrastre como se muestra:

fig. 16 en la página 11

fig. 17 en la página 11

fig. 18 en la página 12

fig. 19 en la página 12

fig. 15 en la página 10

9 Funcionamiento

Antes del primer uso

Limpie el minibar por dentro y por fuera con un paño húmedo por razones higiénicas (consulte también *Limpieza y mantenimiento* en la página 48).

Ahorro de energía

- Abra el minibar solamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.

- Para un consumo de energía óptimo, coloque las repisas y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta cierra correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

Encendido



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

Si un niño se introduce en un minibar que no se utiliza y cierra la puerta, puede llegar a asfixiarse. Si el minibar no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, tome las siguientes precauciones:

- Extraiga la puerta.
- Deje las bandejas colocadas para impedir que los niños puedan introducirse en el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de daños

- > Asegúrese de que los productos introducidos en el minibar puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- > Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden al congelarse y pueden romper el envase de vidrio que los contiene.
- > Asegúrese de que el minibar esté perfectamente ventilado para que el calor generado se pueda disipar. De lo contrario, no se puede garantizar un correcto funcionamiento.



NOTA

- > El minibar vacío necesita alrededor de 6 ... 7 h a una temperatura ambiente normal para alcanzar la temperatura adecuada en el interior.
- > En el interior del minibar se pueden formar gotas de agua si el aparato ha estado funcionando durante un período prolongado. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura en el minibar desciende. Esto no significa que la nevera esté averiada. En caso necesario, límpielo con un paño seco.

2. Conecte el cable de conexión al suministro de corriente alterna.
 - ✓ El minibar efectúa una comprobación automática. Después de aproximadamente 10 s, la luz interior ( fig. 1 3) se ilumina durante 2 s y el interior del minibar se empieza a refrigerar. Si la comprobación automática falla, la luz interior cambia a un parpadeo constante.

Ajuste de la temperatura

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el minibar solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- El minibar dispone de una función de regulación automática de la temperatura. Seleccione el promedio de los posibles valores de temperatura.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.

El minibar dispone de una función de regulación automática de la temperatura. Con el control remoto opcional ( fig. 2), la temperatura se puede ajustar a 4 niveles diferentes mediante 2 botones.

Cada vez que se pulsan los botones del control remoto, la temperatura de refrigeración conmuta entre los valores posibles. Al pulsar un botón, se ilumina un LED rojo en el control remoto en cuanto se envía una señal.



NOTA El LED rojo se enciende cuando se envía una señal. Compruebe el estado de las baterías si el LED no se enciende.

1. Antes del primer uso, extraiga el aislamiento de plástico del compartimento de las baterías.
2. Apunte con la parte superior del control remoto hacia el sensor de apertura de la puerta ( fig. 1 4). Mantenga una distancia aproximada de 10 cm.
3. Pulse el botón deseado ( fig. 2):

Botón	Descripción
Amarillo (3)	Si el LED de la luz interior parpadea 3 veces, significa que la temperatura se ha fijado a 3 °C.
	Si el LED de la luz interior parpadea 7 veces, significa que la temperatura se ha fijado a 7 °C.

1. Coloque la nevera sobre una base firme.

Botón	Descripción
Azul (4)	Si el LED de la luz interior parpadea 5 veces, significa que la temperatura se ha fijado a 5 °C. Si el LED de la luz interior parpadea 12 veces, significa que la temperatura se ha fijado a 12 °C.

Apagado

1. Si va a apagar el minibar, desenchufe el cable de conexión.
2. Limpie el interior para asegurarse de que esté lo suficientemente seco (consulte Limpieza y mantenimiento en la página 48).

Uso del control automático de la puerta (opcional)

El control automático de la puerta (opcional) indica mediante un LED ( fig. 1 8) que la puerta se ha abierto.

Si el LED está encendido:

1. Abra el minibar.
2. En caso necesario, reabastezca el minibar.
3. Restablezca el control automático de la puerta con el control remoto (opcional).
 - Apunte con el control remoto hacia el sensor de apertura de la puerta ( fig. 1 4).
 - Pulse el botón rojo una vez ( fig. 2 1).

4. Cierre el minibar.

10 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar el minibar.
- > Nunca limpie el minibar bajo un chorro de agua corriente ni en agua jabonosa.
- > No utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar hielo ni despegar objetos congelados en el minibar.

- > No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.
- > Asegúrese de que no gotee agua en las juntas para evitar daños en los componentes electrónicos.

- > Limpie el minibar con un paño húmedo periódicamente y cada vez que se ensucie.
- > Seque el minibar con un paño después de limpiarlo.
- > Compruebe regularmente el orificio de drenaje de condensado.

Si es necesario, limpie el orificio de drenaje de condensado. Si está atascado, el agua de condensación se acumula en la parte inferior del minibar.

- > Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire del minibar no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

Descongelación del minibar

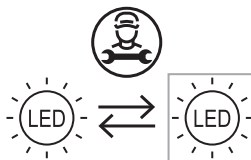
El minibar dispone de una función de descongelación automática.

Sustitución del LED de la luz interior



¡AVISO! Peligro de daños

Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa con el fin de evitar peligros.



11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La refrigeración es baja.	Hay demasiada comida en el minibar.	> Saque algún producto.
	La puerta no está bien cerrada.	> Cierre la puerta.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	La circulación de aire interior es limitada.	> Asegúrese de que haya circulación de aire interior.
No hay refrigeración.	La clavija no está conectada correctamente en el enchufe de la red de suministro.	> Enchufe correctamente la clavija a la red de suministro.
	No hay tensión en el enchufe de suministro.	> Establezca la tensión.
El LED de la luz interior parpadea constantemente.	La temperatura del evaporador es demasiado alta.	> Compruebe si el minibar está sobrecargado. Si es necesario, retire algunos alimentos. > Compruebe que la puerta esté bien cerrada. > Compruebe que el minibar esté a nivel. > Compruebe que el minibar esté bien ventilado.
El LED del control remoto no parpadea cuando se pulsan los botones.	La pila del control remoto está demasiado descargada.	> Cambie la batería.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	El control remoto está fuera del alcance del minibar.	> Reduzca la distancia entre el control remoto y el minibar. > Asegúrese de que la recepción no está bloqueada por objetos situados directamente entre el minibar y el control remoto.

12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

13 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz:

- Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

14 Datos técnicos

Para ver la declaración de conformidad actual de la UE relativa a su aparato, diríjase a la página del producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (consulte dometic.com/dealer).

 **fig. 20** en la página 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Volumen total	24 L		20 L	
Tensión de conexión	220 ... 240 V~			
Consumo de energía	65 W			
Rango de temperaturas	3 ... 12 °C			
Consumo de energía (a temperatura ambiente 12 ... 25 °C)				
Puerta de doble cristal	0,53 kWh / 24 h		0,79 kWh / 24 h	
Puerta de triple cristal			0,64 kWh / 24 h	
Clase climática	N			
Uso previsto a temperatura ambiente	16 ... 32 °C			
Refrigerante	147 g de H2O y 98 g de NH3			
Dimensiones (An x Al x Pr)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Peso				
Puerta de doble cristal	12 kg		14 kg	
Puerta de triple cristal			15 kg	
Homologación/Certificado				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Volumen total	28 L		29 L
Tensión de conexión	220 ... 240 V~		
Consumo de potencia	65 W		75 W
Rango de temperaturas	3 ... 12 °C		
Consumo de energía (a temperatura ambiente 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Clase climática	N		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Uso previsto a temperatura ambiente	16 ... 32 °C		
Refrigerante	147 g de H ₂ O y 98 g de NH ₃		
Dimensiones (An x Al x Pr)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Peso	14 kg		17 kg
Homologación/Certificado			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Volumen total	35 L		36 L
Tensión de conexión	220 ... 240 V~		
Consumo de potencia	65 W		75 W
Rango de temperaturas	3 ... 12 °C		
Consumo de energía (a temperatura ambiente 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Clase climática	N		
Uso previsto a temperatura ambiente	16 ... 32 °C		
Refrigerante	147 g de H ₂ O y 98 g de NH ₃		
Dimensiones (An x Al x Pr)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Peso	14 kg		19 kg
Homologación/Certificado			

Português

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Certifique-se de que o minibar foi instalado de acordo com as instruções de montagem por um técnico qualificado.
- > Não coloque o minibar em funcionamento se este apresentar danos visíveis.

- > Se o cabo de alimentação do minibar estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- > As reparações neste minibar só podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções inadequadas podem originar perigos graves.
- > Ao colocar o minibar, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- > Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- > Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.



AVISO! Perigo de incêndio

O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável. Em caso de danos no circuito de refrigeração:

- Desligue o minibar.
- Evite chamas abertas e faíscas.
- Ventile bem o espaço.



AVISO! Perigo de explosão

Não guarde no minibar substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.



AVISO! Risco para a saúde

- > Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.
- > Este minibar pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do minibar de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > As crianças não podem brincar com o minibar.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o minibar.


PRECAUÇÃO! Risco de esmagamento

Não mexa no encosto da tampa com os dedos.


PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Os géneros alimentícios devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.


NOTA! Risco de danos

- > Verifique se a indicação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- > O minibar não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- > O isolamento do minibar contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o minibar para um centro de reciclagem adequado.
- > Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- > Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- > Transporte o minibar apenas na posição vertical.

Utilização segura do minibar

PERIGO! Risco de eletrocussão

Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.


PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

Antes de colocar o minibar em funcionamento, certifique-se de que a ligação e a ficha estão secas.


PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Certifique-se de que coloca no minibar apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- > Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- > Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar.

- > Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- > Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar. Se o minibar ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o minibar.
 - Descongele o minibar.
 - Limpe e seque o minibar.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do minibar.


NOTA! Risco de danos

- > Não utilize aparelhos elétricos dentro do minibar, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- > Não coloque o aparelho nas proximidades de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fogões a gás, etc.).
- > Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- > Nunca mergulhe o minibar em água.
- > Proteja o minibar e o cabo do calor e da humidade.
- > Certifique-se de que os géneros alimentícios não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

4 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Minibar
1	Encosto da tampa da porta
2	Pé de extensão (apenas na versão de instalação livre)

5 Acessórios

Descrição	N.º art.
Controlo remoto	295298302

6 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também designado “minibar”) está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Na cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros espaços de trabalho
- Quintas
- Hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O minibar não é adequado para ser montado em caravanas ou autocaravanas.

O minibar foi concebido para ser utilizado como aparelho encastrado ou como aparelho de refrigeração independente.

O minibar destina-se exclusivamente à refrigeração e ao armazenamento de bebidas e alimentos em recipientes fechados.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

O minibar consegue refrigerar produtos. Uma grelha divisora pode ser utilizada para separar alimentos, por exemplo, garrafas e doces.

Elementos de comando no minibar

 **fig. 1** na página 4

N.º	Descrição
1	Evaporador
2	Tampa do evaporador
3	LED da iluminação interior com sensor de abertura da porta
4	Sensor de temperatura do evaporador
5	Porta
6	Fechadura da porta (opcional)
7	Pé
8	LED de controlo de porta automático (opcional)
9	Sensor de ar
10	Prateleiras
11	Prateleiras de porta



OBSERVAÇÃO Para minibares com uma fechadura da porta, o fabricante não se responsabiliza pela perda ou danos nas chaves. Neste caso é possível fornecer uma fechadura da porta completa (consulte dometic.com/dealer).

Controlo remoto (opcional)

 **fig. 2** na página 5

N.º	Compo-nente	Descrição
1	Botão vermelho	repõe o monitor de controlo da porta.
2	Botão preto	Reinicializa o minibar.
3	Botão amarelo	Define a temperatura interior para 3 °C ou 7 °C.
4	Botão azul	Define a temperatura interior para 5 °C ou 12 °C.

8 Instalação



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Para evitar riscos devido à instabilidade do minibar, este tem de ser fixado de acordo com as instruções.

**NOTA! Risco de danos**

Não utilize cabos de extensão nem adaptadores sem ligação à terra (dois pinos).

O minibar pode ser encastrado, se se verificarem as seguintes condições e estiverem asseguradas uma operação satisfatória e uma eficiência de refrigeração máxima.

- O minibar tem de ser cuidadosamente nivelado para garantir um funcionamento adequado.
- O acesso direto à tomada para a conexão à rede elétrica tem de estar garantido.
- O minibar não deve ser exposto a calor irradiado (luz solar, radiador, forno).

Inverter a abertura da porta

OBSERVAÇÃO Para inverter a abertura da porta, é necessária uma dobradiça diferente (consulte Acessórios na página 54).

1. Separe a ligação de rede.
2. Pouse cuidadosamente o minibar de costas.
3. Inverta a porta tal como ilustrado.

 **fig. 3** na página 5

 **fig. 4** na página 5

 **fig. 5** na página 6

 **fig. 6** na página 6

4. Certifique-se de que a porta fecha com facilidade e de forma estanque.

Mudar a placa decorativa (apenas na versão de instalação livre)

- > Substitua a placa decorativa tal como ilustrado.

 **fig. 7** na página 7

 **fig. 8** na página 7

 **fig. 9** na página 8

 **fig. 10** na página 8

Instalar a versão de instalação livre

- > Fixe os pés conforme ilustrado:

 **fig. 11** na página 9

Instalar a versão de encastrar**NOTA! Risco de danos**

O ar que passa através da conduta de ar de entrada não pode ser aquecido. Não coloque o minibar na proximidade de chamas sem proteção ou outras fontes de

calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

1. Escolha a alternativa de instalação preferida:

 **fig. 12** na página 9

2. Certifique-se de que existe uma folga mínima entre o minibar e a estrutura envolvente  , 2.

3. Garanta a profundidade mínima da conduta de ventilação  , 3.

A largura da conduta de ventilação corresponde à largura do minibar.

4. Tenha em atenção ao posicionamento correto do minibar e das aberturas de ventilação para garantir um fluxo de ar adequado:

 **fig. 13** na página 10

5. Opcionalmente, crie grelhas de ventilação com aberturas, conforme ilustrado:

 **fig. 14** na página 10

6. Caso não pretenda montar a dobradiça deslizante, fixe o minibar com os pés de fixação, conforme ilustrado:

 **fig. 15** na página 10

Montar a dobradiça deslizante

Pode montar uma dobradiça deslizante que permita abrir a porta do aparelho de refrigeração em simultâneo com a porta do armário embutido.

- > Monte a dobradiça deslizante conforme ilustrado:

 **fig. 16** na página 11

 **fig. 17** na página 11

 **fig. 18** na página 12

 **fig. 19** na página 12

 **fig. 15** na página 10

9 Operação**Antes da primeira utilização**

Limpe o interior e o exterior do minibar com um pano húmido, por razões de higiene (consulte também Limpeza e manutenção na página 58).

Poupar energia

- Abra o minibar apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.

- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Certifique-se regularmente de que a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

Ligar



AVISO! Perigo de asfixia

As crianças podem entrar em minibares não utilizados e fechar a porta atrás de si, podendo, consequentemente, sufocar no interior do aparelho. Se o minibar não for utilizado durante um longo período de tempo, tome as seguintes precauções:

- Remova a porta.
- Deixe as prateleiras no devido lugar para que as crianças não possam subir facilmente para o seu interior.



AVISO! Risco de danos

- > Certifique-se de que no minibar apenas se encontram objetos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- > Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, os líquidos dilatam e os recipientes de vidro podem partir-se.
- > Certifique-se de que o minibar está bem ventilado para que todo o calor produzido possa ser dissipado. Caso contrário, não é possível garantir um funcionamento correto.



OBSERVAÇÃO

- > À temperatura ambiente normal, o minibar vazio necessita de aprox. 6 ... 7 h até alcançar a temperatura interior adequada.
- > É possível que se formem algumas gotas de água no interior do minibar, se o aparelho estiver a refrigerar durante um longo período. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no minibar. O minibar não está com defeito. Se necessário, limpe-o com um pano seco.

1. Coloque o minibar sobre uma base estável.

2. Ligue o cabo de conexão à rede de corrente alternada.
 - ✓ O minibar executa um autodiagnóstico. Após cerca de 10 s, a iluminação interior ( fig. 1 3) acende-se durante 2 s e o minibar começa a refrigerar o interior. Se o autodiagnóstico falhar, a iluminação interior muda para uma intermitência constante.

Definir a temperatura

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o minibar apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- O minibar está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Selecione a média dos valores de temperatura possíveis.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.

O minibar está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Com o controlo remoto opcional ( fig. 2), a temperatura pode ser definida para 4 níveis diferentes utilizando 2 botões.

Sempre que os botões do controlo remoto são premidos, a temperatura de refrigeração alterna entre os valores possíveis. Ao premir um botão, acende-se um LED vermelho no controlo remoto assim que for enviado um sinal.



OBSERVAÇÃO O LED vermelho acende-se assim que for enviado um sinal. Verifique as baterias se o LED não acender.

1. Retire o isolamento de plástico do suporte da bateria antes da primeira utilização.
2. Direcione o lado superior do controlo remoto para o sensor de abertura da porta ( fig. 1 4). Mantenha uma distância de aprox. 10 cm.
3. Prima o botão pretendido ( fig. 2):

Botão	Descrição
Amarelo (3)	Se o LED da iluminação interior piscar 3 vezes, a temperatura é definida para 3 °C . Se o LED da iluminação interior piscar 7 vezes, a temperatura é definida para 7 °C .

Botão	Descrição
Azul (4)	Se o LED da iluminação interior piscar 5 vezes, a temperatura é definida para 5 °C . Se o LED da iluminação interior piscar 12 vezes, a temperatura é definida para 12 °C .

Desligação

1. Se pretender desligar o minibar, retire o cabo de ligação da tomada elétrica.
2. Limpe o interior para garantir que este fica devidamente seco (consulte Limpeza e manutenção na página 58).

Usar o controlo de porta automático (opcional)

O controlo de porta automático (opcional) indica, através de um LED ( fig. 1 8), que a porta foi aberta. Se o LED estiver aceso:

1. Abra o minibar.
2. Se necessário, reabasteça o minibar.
3. Reponha o controlo de porta automático com o controlo remoto (opcional).
 - Mantenha o controlo remoto na direção do sensor de abertura da porta ( fig. 1 4).
 - Prima o botão vermelho uma vez ( fig. 2 1).
4. Feche o minibar.

10 Limpeza e manutenção



AVISO! Risco de eletrocussão

Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o minibar.
- > Nunca limpe o minibar debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- > Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar camadas de gelo ou para libertar objetos congelados no minibar.

- > Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.
- > Certifique-se de que não pinga água para as vedações de modo a evitar danos no sistema eletrónico.

- > Limpe o minibar regularmente, e assim que este fique sujo, com um pano húmido.
- > Seque o minibar com um pano após a limpeza.
- > Verifique regularmente o escoamento do condensado.
Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do minibar.
- > Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do minibar estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.

Descongelar o minibar

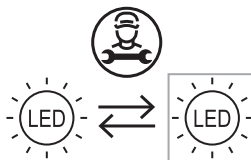
O minibar está equipado com uma função de descongelamento automática.

Substituir o LED da iluminação interior



NOTA! Risco de danos

Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



11 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A refrigeração é fraca.	Foram colocados demasiados géneros alimentícios no minibar.	> Retire alguns géneros alimentícios.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Não existe re- frigeração.	A porta não está fechada corretamente.	> Feche a porta.
	A circulação de ar interna está limitada.	> Assegure a circulação de ar interna.
	A ficha não está devidamente inserida na tomada de alimentação.	> Insira a ficha corretamente na tomada de alimentação.
O LED da iluminação interior pisca constantemente.	A tomada de alimentação não tem tensão.	> Estabeleça a tensão.
	A temperatura do evaporador é demasiado elevada.	> Controle se o minibar está sobrecarregado. Se necessário, retire alguns géneros alimentícios. > Controle se a porta está bem fechada. > Controle se o minibar está nivelado. > Controle se está garantida uma ventilação suficiente do minibar.
O LED do controlo remoto não pisca quando os botões são premidos.	A bateria do controlo remoto está demasiado fraca.	> Substitua a bateria.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	O controlo remoto está fora do alcance do minibar.	> Encurte a distância entre o controlo remoto e o minibar. > Certifique-se de que a receção não está obstruída por objetos posicionados diretamente entre o minibar e o controlo remoto.

12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

13 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz:

- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

14 Ficha de dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, acesse a página do produto em questãoem.dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (consulte dometic.com/dealer).

 **fig. 20** na página 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Volume total	24 L		20 L	
Tensão de ligação	220 ... 240 V~			
Consumo	65 W			
Intervalo de temperatura	3 ... 12 °C			
Consumo de energia (temperatura ambiente 12 ... 25 °C)				
Porta de vidro duplo	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Porta de vidro triplo				0,64 kWh / 24 h
Classe climática	N			
Temperatura ambiente com a utilização prevista	16 ... 32 °C			
Refrigerante	147 g H2O e 98 g NH3			
Dimensões (L x A x P)	422 × 463 × 384 mm	422 × 435 × 384 mm	422 × 463 × 384 mm	
Peso				
Porta de vidro duplo	12 kg			14 kg
Porta de vidro triplo				15 kg
Verificação/Certificado				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Volume total	28 L		29 L
Tensão de ligação	220 ... 240 V~		
Consumo de energia	65 W		75 W
Intervalo de temperatura	3 ... 12 °C		
Consumo de energia (temperatura ambiente 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Classe climática	N		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Temperatura ambiente com a utilização prevista	16 ... 32 °C		
Refrigerante	147 g H ₂ O e 98 g NH ₃		
Dimensões (L x A x P)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Peso	14 kg		17 kg
Verificação/Certificado			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Volume total	35 L		36 L
Tensão de ligação	220 ... 240 V~		
Consumo de energia	65 W		75 W
Intervalo de temperatura	3 ... 12 °C		
Consumo de energia (temperatura ambiente 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Classe climática	N		
Temperatura ambiente com a utilização prevista	16 ... 32 °C		
Refrigerante	147 g H ₂ O e 98 g NH ₃		
Dimensões (L x A x P)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Peso	14 kg		19 kg
Verificação/Certificado			

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Assicurarsi che il minibar sia stato installato da un tecnico qualificato secondo quanto

descritto nelle indicazioni di montaggio Dometic.

- > Non mettere in funzione il minibar se presenta danni visibili.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento del minibar è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza oppure da personale con qualifica analoga.
- > Questo minibar può essere riparato solo da personale qualificato. -Le riparazioni non effettuate correttamente possono causare gravi pericoli.
- > Durante il posizionamento del minibar, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- > Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio
- > Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:

- Spegnerne il minibar.
- Evitare fiamme libere e scintille.
- Aerare bene l'ambiente.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non conservare nel minibar sostanze esplosive, quali bombolette spray con gas propellente.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- > Questo minibar può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli

legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.

- > I bambini non devono giocare con il minibar.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il minibar.



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento

Non mettere le dita nella cerniera.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO! Rischio di danni

- > Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- > Il minibar non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- > L'isolamento del minibar contiene ciclopentano infiammabile e richiede procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il minibar presso un centro di riciclaggio adatto.
- > Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- > Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Trasportare il minibar solo in posizione verticale.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Assicurarsi che nel minibar si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- > I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- > L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti del minibar.
- > Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- > L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti del minibar. Se il minibar viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerlo il minibar.
 - Sbrinare il minibar.
 - Pulire e asciugare il minibar.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del minibar.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del minibar, ad eccezione di quelli consigliati dal fabbricante.
- > Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.).
- > Assicurarsi che le aperture di aerazione non siano ostruite.
- > Non immergere mai il minibar in acqua.
- > Proteggere il minibar e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti della zona di raffreddamento.

Sicurezza durante l'utilizzo del minibar



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

Prima della messa in funzione del minibar, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.

4 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Minibar
1	Cerniera porta
2	Piede di estensione (solo versione indipendente)

5 Accessori

Descrizione	N. art.
Telecomando	295298302

6 Destinazione d'uso

L'apparecchio di refrigerazione (anche chiamato minibar) è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- cucine per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro
- agriturismo
- hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il minibar non è adatto per l'installazione in camper o caravan.

Il minibar è destinato ad essere utilizzato come apparecchio da incasso oppure come apparecchio di refrigerazione a libera installazione.

Il minibar è progettato esclusivamente per il raffreddamento e la conservazione di bevande e alimenti in contenitori chiusi.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il minibar portatile può raffreddare i prodotti. Una griglia divisoria permette di separare gli alimenti, ad es. bottiglie e dolci.

Elementi di comando sul minibar

 **fig. 1** alla pagina 4

Pos.	Descrizione
1	Evaporatore
2	Coperchio dell'evaporatore
3	LED di illuminazione interna con sensore di apertura porta
4	Sensore di temperatura dell'evaporatore
5	Porta
6	Bloccaggio porta (opzionale)
7	Piedino
8	LED controllo porta automatico (opzionale)
9	Sensore dell'aria
10	Piani d'appoggio
11	Ripiani sportello



NOTA Per i minibar dotati di bloccaggio porta, il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per la perdita o il danneggiamento delle chiavi. In questo caso può essere fornito un bloccaggio porta completo (vedere dometic.com/dealer).

Controllo remoto (opzionale)

 **fig. 2** alla pagina 5

Pos.	Componente	Descrizione
1	Pulsante rosso	reseta il monitoraggio di controllo porta.
2	Pulsante nero	Reseta il minibar.
3	Pulsante giallo	Imposta la temperatura interna a 3 °C o 7 °C.

Pos.	Componente	Descrizione
4	Pulsante blu	Imposta la temperatura interna a 5 °C o 12 °C.

8 Installazione



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Per evitare pericoli a causa dell'instabilità del minibar, fissarlo secondo le istruzioni.



AVVISO! Rischio di danni

Non utilizzare prolunghe o adattatori senza collegamento a terra (due poli).

Il minibar può essere montato a incasso se sono soddisfatte le condizioni indicate di seguito, volte ad assicurare un funzionamento soddisfacente e la massima efficienza di raffreddamento.

- Il minibar deve essere sistemato bene in piano per assicurare un corretto funzionamento.
- La presa di corrente deve essere liberamente accessibile.
- Il minibar non deve essere esposto a calore irradiato (luce solare, radiatore, forno).

Cambio del lato di apertura della porta



NOTA Per cambiare il lato di apertura della porta, è necessaria una cerniera diversa (vedere Accessori alla pagina 65).

1. Scollegare la rete elettrica.
2. Appoggiare con cura il minibar sul lato posteriore.
3. Per invertire il lato di apertura, procedere come raffigurato.
 -  **fig. 3** alla pagina 5
 -  **fig. 4** alla pagina 5
 -  **fig. 5** alla pagina 6
 -  **fig. 6** alla pagina 6
4. Assicurarsi che la porta si chiuda facilmente e che sia ben sigillata.

Sostituzione del pannello decorativo (solo versione indipendente)

- > Per cambiare il pannello decorativo, procedere come raffigurato.

 **fig. 7** alla pagina 7

 **fig. 8** alla pagina 7

 **fig. 9** alla pagina 8

 **fig. 10** alla pagina 8

Installazione della versione indipendente

- > Fissare i piedi come illustrato:

 **fig. 11** alla pagina 9

Installazione della versione a incasso



AVVISO! Rischio di danni

L'aria che passa attraverso il condotto dell'aria in ingresso non deve essere riscaldata. Non collocare il minibar nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (termoventilatori, intensa esposizione ai raggi solari, fornelli a gas, ecc.).

1. Scegliere l'alternativa di installazione preferita:
 -  **fig. 12** alla pagina 9
2. Assicurare la distanza minima tra il retro del minibar e la struttura circostante  , 2.
3. Assicurare la profondità minima del canale di ventilazione  , 3.
La larghezza del canale di ventilazione corrisponde alla larghezza del minibar.
4. Rispettare il corretto posizionamento del minibar e delle aperture di ventilazione per garantire un flusso dell'aria ottimale:
 -  **fig. 13** alla pagina 10
5. Facoltativamente, creare griglie di ventilazione con aperture come illustrato:
 -  **fig. 14** alla pagina 10
6. Se non si desidera montare la cerniera scorrevole, fissare il minibar attraverso i suoi piedini di fissaggio come illustrato:

 **fig. 15** alla pagina 10

Montaggio della cerniera scorrevole

È possibile montare una cerniera a traino che consente di aprire contemporaneamente la porta del frigorifero e quella dell'armadio a muro

- > Montare la cerniera a traino come raffigurato:

 **fig. 16** alla pagina 11

 **fig. 17** alla pagina 11

 **fig. 18** alla pagina 12

 **fig. 19** alla pagina 12

 **fig. 15** alla pagina 10

9 Funzionamento

Prima del primo utilizzo

Pulire il minibar all'interno e all'esterno con un panno umido per motivi igienici (vedere anche Pulizia e manutenzione alla pagina 68).

Risparmio energetico

- Aprire il minibar solo se necessario e per il tempo necessario.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

Accensione



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento

I bambini, se entrano nel minibar inutilizzato e chiudono la porta, possono soffocare all'interno. Se il minibar non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, prendere le seguenti precauzioni:

- Togliere la porta.
- Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



AVVERTENZA! Rischio di danni

- > Assicurarsi che nel minibar si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- > Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano quando vengono congelati, pertanto possono provocare la rottura dei contenitori di vetro.
- > Assicurarsi che il minibar sia ben ventilato e che tutto il calore creato possa essere

dissipato. Altrimenti non può essere assicurato un funzionamento corretto.



NOTA

- > Il minibar vuoto necessita di circa 6 ... 7 h a una normale temperatura ambiente per raggiungere la giusta temperatura all'interno.
- > Se il minibar è stato raffreddato a lungo, al suo interno possono formarsi alcune gocce d'acqua. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del minibar si abbassa. Il minibar non è guasto. Pulirlo eventualmente con un panno asciutto.

1. Collocare il minibar su una base stabile.
 2. Collegare il cavo di collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- ✓ Il minibar esegue un autotest. Dopo circa 10 s la luce interna ( **fig. 1 3**) si accende per 2 s e il minibar inizia a raffreddare l'interno. Se l'autotest non va a buon fine, la luce interna si trasforma in un lampeggio costante.

Regolazione della temperatura

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il minibar solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Il minibar è dotato di una funzione di regolazione della temperatura automatica. Selezionare la media dei possibili valori di temperatura.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.

Il minibar è dotato di una funzione di regolazione della temperatura automatica. Con il controllo remoto opzionale ( **fig. 2**), la temperatura può essere impostata su 4 livelli diversi utilizzando 2 pulsanti.

Ogni volta che si premono i pulsanti del controllo remoto si seleziona un valore della temperatura di raffreddamento. Premendo un pulsante, sul controllo remoto si accende un LED rosso non appena viene inviato un segnale.



NOTA Il LED rosso si accende non appena è stato inviato un segnale. Se il LED non si accende, controllare le batterie.

1. Al primo utilizzo togliere l'isolamento di plastica dall'alloggiamento delle batterie.
2. Allineare il lato superiore del controllo remoto al sensore di apertura porta ( fig. **1 4**). Mantenere una distanza di circa 10 cm.
3. Premere il pulsante desiderato ( fig. **2**):

Pulsante	Descrizione
Giallo (3)	Se il LED della luce interna lampeggia 3 volte, la temperatura è impostata su 3 °C. Se il LED della luce interna lampeggia 7 volte, la temperatura è impostata su 7 °C.
Blu (4)	Se il LED della luce interna lampeggia 5 volte, la temperatura è impostata su 5 °C. Se il LED della luce interna lampeggia 12 volte, la temperatura è impostata su 12 °C.

Spegnimento

1. Se il minibar deve essere spento, scollegare il cavo di collegamento.
2. Pulire l'interno per assicurarsi che sia sufficientemente asciutto (vedere Pulizia e manutenzione alla pagina 68).

Utilizzo del controllo porta automatico (opzionale)

Il controllo porta automatico (opzionale) indica attraverso un LED ( fig. **1 8**) che la porta è stata aperta.

Se il LED è acceso:

1. Aprire il minibar.
2. Se necessario, riempire il minibar.
3. Resetare il monitoraggio di controllo porta con il controllo remoto (opzionale).
 - Tenere il controllo remoto verso il sensore di apertura porta ( fig. **1 4**).
 - Premere una volta il pulsante rosso ( fig. **2 1**).
4. Chiudere il minibar.

10 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non impiegare detergenti abrasivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il minibar.
- > Non lavare mai il minibar sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- > Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati nel minibar.
- > Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni per evitare di danneggiare i componenti elettronici.

- > Pulire con un panno umido il minibar regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- > Dopo aver lavato il minibar, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del minibar.
- > Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione del minibar siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

Sbrinamento del minibar

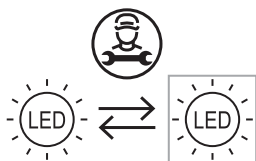
Il minibar è dotato di una funzione di sbrinamento automatico.

Sostituzione del LED della luce interna



AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



11 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero raffredda poco.	Nel minibar è presente una quantità eccessiva di cibo.	> Togliere parte del contenuto.
	La porta non è chiusa correttamente.	> Chiudere la porta.
	La circolazione interna dell'aria è limitata.	> Assicurare la circolazione interna dell'aria.
Il frigorifero non raffredda.	La spina non è inserita correttamente nella presa.	> Inserire correttamente la spina nella presa.
	Non vi è tensione nella presa.	> Stabilire la tensione.
Il LED della luce interna lampeggia costantemente.	La temperatura dell'evaporatore è troppo alta.	> Controllare se il minibar è sovraccarico. Se necessario, rimuovere un po' di cibo. > Verificare che la porta sia chiusa correttamente. > Controllare se il minibar è posizionato in piano.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
		> Controllare se è garantita un'aerazione sufficiente del minibar.
Il LED del controllo remoto non lampeggia quando vengono premuti i pulsanti.	La batteria del telecomando è troppo scarica.	> Sostituire la batteria.
	Il controllo remoto è fuori dal raggio del minibar.	> Ridurre la distanza tra il controllo remoto e il minibar. > Assicurarsi che la ricezione non sia bloccata da oggetti situati direttamente tra il minibar e il telecomando.

12 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

13 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce:

- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

14 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

 **fig. 20 alla pagina 13**

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Volume totale	24 L		20 L	
Tensione di allacciamento	220 ... 240 V~			
Consumo energetico	65 W			
Intervallo di temperatura	3 ... 12 °C			
Consumo di energia (temperatura ambiente 12 ... 25 °C)				
Porta di vetro a 2 strati	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Porta di vetro a 3 strati				0,64 kWh / 24 h
Classe climatica	N			
Uso a temperatura ambiente previsto	16 ... 32 °C			
Refrigerante	147 g H2O e 98 g NH3			
Dimensioni (L x A x P)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Peso				
Porta di vetro a 2 strati	12 kg			14 kg
Porta di vetro a 3 strati				15 kg
Certificati di controllo				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Volume totale	28 L		29 L
Tensione di allacciamento	220 ... 240 V~		
Potenza assorbita	65 W		75 W
Intervallo di temperatura	3 ... 12 °C		
Consumo di energia (temperatura ambiente 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Classe climatica	N		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Uso a temperatura ambiente previsto	16 ... 32 °C		
Refrigerante	147 g H ₂ O e 98 g NH ₃		
Dimensioni (L x A x P)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Peso	14 kg		17 kg
Certificati di controllo			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Volume totale	35 L		36 L
Tensione di allacciamento	220 ... 240 V~		
Potenza assorbita	65 W		75 W
Intervallo di temperatura	3 ... 12 °C		
Consumo di energia (temperatura ambiente 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Classe climatica	N		
Uso a temperatura ambiente previsto	16 ... 32 °C		
Refrigerante	147 g H ₂ O e 98 g NH ₃		
Dimensioni (L x A x P)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Peso	14 kg		19 kg
Certificati di controllo			

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Zorg ervoor dat de minibar wordt geïnstalleerd door een gekwalificeerd

technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.

- > Gebruik de minibar niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- > Als de stroomkabel van de minibar beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Deze minibar mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Zorg er bij het positioneren van de minibar voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- > Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.
- > Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar. In geval van beschadiging van de koelkring:

- Schakel de minibar uit.
- Vermijd open vuur en vonken.
- Ventileer de ruimte goed.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de minibar, zoals spuitbussen met drijfgas.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.
- > Deze minibar mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van de minibar en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van de minibar met zich meebrengt.
- > Kinderen mogen niet met de minibar spelen.

- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de minibar alleen in- en uitruimen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling

Grijp niet in het scharnier.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- > De minibar is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- > De isolatie van de minibar bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwijderingsprocedures. Breng de minibar aan het einde van zijn levensduur naar een geschikt recyclingcentrum.
- > Houd de condensafvoer altijd schoon.
- > Open in geen geval de koelkring.
- > Draag de minibar uitsluitend rechtop.

De minibar veilig gebruiken



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

Let er voor de ingebruikname van de minibar op dat voedingskabel en stekker droog zijn.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Zorg ervoor dat u alleen voorwerpen in de minibar legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- > Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- > Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minibar.
- > Reinig afvoersystemen en oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen regelmatig.
- > Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minibar. Als de minibar voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel de minibar uit.
 - Ontdooi de minibar.
 - Reinig en droog de minibar.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in de minibar te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen elektrische apparaten in de minibar, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- > Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- > Let op dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.
- > Dompel de minibar nooit onder in water.
- > Bescherm de minibar en de kabel tegen hitte en vocht.
- > Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

4 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Minibar
1	Deurscharnier
2	Verlengvoet (alleen vrijstaande uitvoering)

5 Accessoires

Beschrijving	Artikelnr.
Afstandsbediening	295298302

6 Beoogd gebruik

Het koeltoestel (oftewel de minibar) is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkplekken
- boerderijen
- hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De minibar is niet geschikt voor inbouw in caravans of campers.

De minibar is bedoeld voor gebruik als inbouwapparaat of als vrijstaand koeltoestel.

De minibar is uitsluitend ontworpen voor het koelen en bewaren van dranken en levensmiddelen in gesloten bakken.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

De minibar kan producten koelen. Een scheidingsrooster kan worden gebruikt om

levensmiddelen te scheiden, bijvoorbeeld flessen en versnaperingen.

Bedieningselementen van de minibar

 **afb. 1 op pagina 4**

Nr.	Beschrijving
1	Verdamper
2	Verdamperdeksel
3	Led van binnenverlichting met deuropeningssensor
4	Temperatuursensor verdamper
5	Deur
6	Deurslot (optioneel)
7	Poot
8	Automatische deurregelingsled (optioneel)
9	Luchtsensor
10	Legplanken
11	Deurvakken



INSTRUCTIE Bij minibars met een deurslot kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of beschadiging van de sleutels. In dit geval kan een geheel nieuw deurslot worden geleverd (zie dometic.com/dealer).

Afstandsbediening (optioneel)

 **afb. 2 op pagina 5**

Nr.	Onder-deel	Beschrijving
1	Rode knop	Reset de deurregeling.
2	Zwarte knop	Reset de minibar.
3	Gele knop	Stelt de binnentemperatuur in op 3 °C of 7 °C .
4	Blauwe knop	Stelt de binnentemperatuur in op 5 °C of 12 °C .

8 Installatie



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Om gevaar door instabiliteit van de minibar te voorkomen, moet de minibar volgens de instructies worden bevestigd.



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik geen verlengkabels of niet-geaarde stekkers (met twee pinnen).

De minibar kan worden ingebouwd als aan de volgende voorwaarden met betrekking tot een correcte werking en maximale koefficiëntie is voldaan.

- Voor een correcte werking moet de minibar waterpas worden afgesteld.
- De uitgang voor de voeding moet steeds vrij toegankelijk zijn.
- Het minibar mag niet worden blootgesteld aan stralingswarmte (zonlicht, radiator, oven).

Deurbevestiging wisselen



INSTRUCTIE Om de deurbevestiging om te keren is een ander scharnier vereist (zie Accessoires op pagina 75).

1. Scheid het toestel van het elektriciteitsnet.
2. Leg de minibar voorzichtig op zijn rug.
3. Keer de deurbevestiging om zoals afgebeeld.

 **afb. 3 op pagina 5**

 **afb. 4 op pagina 5**

 **afb. 5 op pagina 6**

 **afb. 6 op pagina 6**

4. Zorg ervoor dat de deur gemakkelijk sluit en goed is afgedicht.

De decoratieplaat vervangen (alleen vrijstaande uitvoering)

- > Vervang de decoratieplaat zoals afgebeeld.

 **afb. 7 op pagina 7**

 **afb. 8 op pagina 7**

 **afb. 9 op pagina 8**

 **afb. 10 op pagina 8**

De vrijstaande uitvoering opstellen

- > Bevestig de voeten zoals afgebeeld:

 **afb. 11 op pagina 9**

De inbouwuitvoering opstellen



LET OP! Gevaar voor schade

Lucht die door het inlaatluchtkanaal stroomt, mag niet worden verwarmd. Plaats de minibar niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens, enz.).

1. Kies het gewenste installatiealternatief:

 **afb. 12 op pagina 9**

2. Zorg voor een minimale ruimte tussen de achterkant van de minibar en de omliggende structuur  **2**.
3. Zorg voor de minimale diepte van het ventilatiekanaal  **3**.

De breedte van het ventilatiekanaal is de breedte van de minibar.

4. Let op de juiste plaatsing van de minibar en ventilatieopeningen om een goede luchtstroom te garanderen:

 **afb. 13 op pagina 10**

5. Maak optioneel ventilatieroosters met openingen zoals afgebeeld:

 **afb. 14 op pagina 10**

6. Als u het sleepdeursysteem niet wilt monteren, bevestig de minibar dan met behulp van de vastzetvoeten zoals afgebeeld:

 **afb. 15 op pagina 10**

Sleepdeursysteem monteren

U kunt een sleepdeursysteem monteren waarmee de deur van het koelkasttoestel gelijktijdig met de deur van de inbouwkast wordt geopend.

- > Monteer het sleepdeursysteem zoals afgebeeld:

 **afb. 16 op pagina 11**

 **afb. 17 op pagina 11**

 **afb. 18 op pagina 12**

 **afb. 19 op pagina 12**

 **afb. 15 op pagina 10**

9 Gebruik

Voor het eerste gebruik

Reinig de minibar om hygiënische redenen aan de binnen- en buitenzijde met een vochtige doek (zie ook Reiniging en onderhoud op pagina 78).

Energie besparen

- Open de minibar uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

Inschakelen



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

Als kinderen in ongebruikte minibars klimmen en de deur achter zich sluiten, kunnen ze in het toestel stikken. Tref de volgende voorzorgsmaatregelen als de minibar gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt:

- Verwijder de deur.
- Laat de legplanken op hun plek zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen in de minibar bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- > Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glazen flessen doen breken.
- > Zorg ervoor dat de minibar goed wordt geventileerd, zodat warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd.



INSTRUCTIE

- > De lege minibar heeft bij een normale omgevingstemperatuur circa 6 ... 7 h nodig tot de juiste binnentemperatuur is bereikt.
- > Als de minibar gedurende langere tijd gekoeld heeft, kunnen er waterdruppels in het toestel ontstaan. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert als de temperatuur in de minibar daalt. De minibar is niet defect. Indien nodig met een droge doek schoonmaken.

1. Plaats de minibar op een stevige ondergrond.

2. Sluit de aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- ✓ De minibar voert een zelftest uit. Na ca. 10 s gaat de binnenverlichting ( afb. 1 3) gedurende 2 s branden en begint de minibar de binnenruimte te koelen. In geval van een fout tijdens de zelftest begint de binnenverlichting constant te knipperen.

Temperatuur instellen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de minibar uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- De minibar is uitgerust met een automatisch temperatuurregeling. Selecteer het gemiddelde van de mogelijke temperatuurwaarden.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.

De minibar is uitgerust met een automatisch temperatuurregeling. Met de optionele afstandsbediening ( afb. 2) kan de temperatuur met 2 knoppen op 4 verschillende niveaus worden ingesteld.

Met elke druk op de knoppen van de afstandsbediening wisselt de koeltemperatuur tussen de mogelijke waarden. Als u op een knop drukt, gaat een rode led op de afstandsbediening branden zodra een signaal is verzonden.



INSTRUCTIE De rode led brandt, als een signaal werd verzonden. Controleer de batterijen, als de led niet brandt.

1. Verwijder de plastic isolatie van de batterijhouder alvorens de afstandsbediening voor het eerst te gebruiken.
2. Richt de bovenzijde van de afstandsbediening op de deuropeningssensor ( afb. 1 4). Houd een afstand aan van ongeveer 10 cm.
3. Druk op de gewenste knop ( afb. 2):

Knop	Beschrijving
Geel (3)	Als de led van de binnenverlichting 3 keer knippert, is de temperatuur ingesteld op 3 °C. Als de led van de binnenverlichting 7 keer knippert, is de temperatuur ingesteld op 7 °C.

Knop	Beschrijving
Blauw (4)	Als de led van de binnenverlichting 5 keer knippert, is de temperatuur ingesteld op 5 °C . Als de led van de binnenverlichting 12 keer knippert, is de temperatuur ingesteld op 12 °C .

Uitschakelen

- Als u de minibar wilt uitschakelen, koppel dan de aansluitkabel los.
- Reinig de binnenruimte en maak het voldoende droog (zie Reiniging en onderhoud op pagina 78).

Automatische deurregeling gebruiken (optioneel)

De automatische deurregeling (optioneel) geeft via een led ( afb. 1 8) aan dat de deur is geopend.

Als de led brandt:

- Open de minibar.
- Vul de minibar indien nodig bij.
- Reset de automatische deurregeling met de afstandsbediening (optioneel).
 - Houd de afstandsbediening richting de deuropeningsensor ( afb. 1 4).
 - Druk één keer op de rode knop ( afb. 2 1).
- Sluit de minibar.

10 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van de stroomvoorziening.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de minibar kunnen beschadigen.
- > Reinig de minibar nooit onder stromend water of in afwaswater.
- > Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken van de minibar.

- > Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.
- > Zorg ervoor dat er geen water in de afdichtingen druppelt om schade aan de elektronica te voorkomen.

- > Reinig de minibar regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- > Veeg de minibar na het reinigen met een doek droog.
- > Controleer de condensaatafvoer regelmatig.
Reinig de condensaatafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, verzamelt het condensaat zich op de bodem van de minibar.
- > Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de minibar vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

Minibar ontdooien

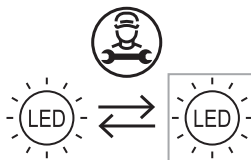
De minibar is uitgerust met een automatische ontdooifunctie.

De led van de binnenverlichting vervangen



LET OP! Gevaar voor schade

Om gevaren te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



11 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Slechte koeling.	Er zijn te veel etenswaren in de minibar geplaatst.	> Neem waren uit de koelruimte.
	De deur is niet correct gesloten.	> Sluit de deur.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
	De interne luchtcirculatie is beperkt.	> Zorg voor interne luchtcirculatie.
Geen koeling.	De stekker is niet correct in het stopcontact gestoken.	> Steek de stekker correct in het stopcontact.
	Geen spanning voorhanden in het stopcontact.	> Controleer de spanning.
De led van de binnenverlichting knippert constant.	De temperatuur van de verdampers is te hoog.	> Controleer of de minibar te vol is. Verwijder indien nodig wat etenswaren. > Controleer of de deur correct is gesloten. > Controleer of de minibar waterpas staat. > Controleer of de minibar voldoende geventileerd is.
	De batterij van de afstandsbediening is bijna leeg.	> Vervang de batterij.
De led van de afstandsbediening knippert niet wanneer de knoppen worden ingedrukt.	De afstandsbediening bevindt zich buiten het bereik van de minibar.	> Verklein de afstand tussen de afstandsbediening en de minibar.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
		> Zorg ervoor dat de ontvangst niet wordt belemmerd door voorwerpen die zich direct tussen de minibar en de afstandsbediening bevinden.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren:

- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

14 Technische gegevens

Raadpleeg de desbetreffende productpagina op dometic.com of neem direct contact op met de fabrikant (zie dometic.com/dealer) voor de actuele EU-conformiteitsverklaring voor uw toestel.

 **afb. 20** op pagina 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Totaal volume	24 L		20 L	
Aansluitspanning	220 ... 240 V~			
Stroomverbruik	65 W			
Temperatuurbereik	3 ... 12 °C			
Energieverbruik (omgevings-temperatuur 12 ... 25 °C)				
Glazen deur met dubbel glas	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Glazen deur met driedubbel glas				0,64 kWh / 24 h
Klimaatklasse	N			
Beoogde omgevingstempe- ratuur	16 ... 32 °C			
Koelmiddel	147 g H2O en 98 g NH3			
Afmetingen (B x H x D)	422 × 463 × 384 mm	422 × 435 × 384 mm	422 × 463 × 384 mm	
Gewicht				
Glazen deur met dubbel glas	12 kg			14 kg
Glazen deur met driedubbel glas				15 kg
Keurmerk/certificaat				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Totaal volume	28 L		29 L
Aansluitspanning	220 ... 240 V~		
Elektriciteitsverbruik	65 W		75 W
Temperatuurbereik	3 ... 12 °C		
Energieverbruik (omgevingstemperatuur 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimaatklasse	N		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Beoogde omgevingstemperatuur	16 ... 32 °C		
Koelmiddel	147 g H ₂ O en 98 g NH ₃		
Afmetingen (B x H x D)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Gewicht	14 kg		17 kg
Keurmerk/certificaat			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Totaal volume	35 L		36 L
Aansluitspanning	220 ... 240 V~		
Stroomverbruik	65 W		75 W
Temperatuurbereik	3 ... 12 °C		
Energieverbruik (omgevingstempe- ratuur 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimaatklasse	N		
Beoogde omgevingstemperatuur	16 ... 32 °C		
Koelmiddel	147 g H ₂ O en 98 g NH ₃		
Afmetingen (B x H x D)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Gewicht	14 kg		19 kg
Keurmerk/certificaat			

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Kontrollér, at minibaren er blevet monteret af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen fra Dometic.

- > Hvis minibaren har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- > Hvis denne minibars tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- > Reparationer på denne minibar må kun foretages af kvalificerede fagfolk. -Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- > Når minibaren positioneres, skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- > Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger bagved apparatet
- > Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Brandfare

Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt. Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:

- Sluk minibaren.
- Undgå åben ild og antændelsesgenster.
- Udluft rummet grundigt.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drvgas i minibaren.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Åbn aldrig absorptionsaggregatet. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.
- > Denne minibar kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af minibaren og forstår de involverede farer.
- > Børn må ikke lege med minibaren.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme minibaren.



FORSIGTIG! Risiko for at komme i klemme

Grib ikke ind i hængslet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sammenlign spændingsoplysningerne på typemærket med energiforsyningen, der er til rådighed.
- > Minibaren er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- > Minibarens isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver særlige bortskaffelsesprocedurer. Aflever minibaren på genbrugsstationen ved afslutningen af dens levetid.
- > Hold altid kondensationsaffløbet rent.
- > Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- > Bør kun minibaren oprejst.

Sikkerhed under anvendelse af minibaren



FARE! Fare for elektrisk stød

Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

Kontrollér, at tilførselsledningen og stikket er tørre, før minibaren startes.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Sørg for, at der kun er genstande eller varer i minibaren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- > Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- > Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minibarens rum.
- > Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige kloaksystemer.
- > Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minibarens rum. Hvis minibaren er tomt i længere tid:
 - Sluk minibaren.
 - Afrim minibaren.
 - Rengør og tør minibaren.

- Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inde i minibaren.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend ikke el-apparater i minibaren, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- > Stil det ikke i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (-varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- > Kontrollér, at ventilationsåbningerne ikke er tildækket.
- > Dyp aldrig minibaren i vand.
- > Beskyt minibaren og kablerne mod varme og fugtighed.
- > Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerummets væg.

4 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Minibar
1	Dørhængsel
2	Forlængerfod (kun fritstående version)

5 Tilbehør

Beskrivelse	Artikelnr.
Fjernbetjening	295298302

6 Korrekt brug

Køleapparatet (også betegnet som minibar) er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som f.eks.:

- Personalekøkkener i forretninger, på kontorer og andre arbejdsområder
- Gårde
- Hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- Bed-and-breakfast-pensioner
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Minibaren er ikke egnet til indbygning i campingvogne eller autocampere.

Minibaren er enten beregnet til anvendelse som et indbygget apparat eller som et fritstående køleapparat.

Minibaren er udelukkende beregnet til at køle og opbevare drikkevarer og fødevarer i lukkede beholdere.

Dette produkt er kun egnet til dels beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

Minibaren kan afkøle produkter. Et skillegitter kan avnendes til at adskille fødevarer, f.eks. flasker og slik.

Betjeningselementer på minibaren

 **fig. 1** på side 4

Nr.	Beskrivelse
1	Fordamper
2	Fordamperafdækning
3	LED til indvendig belysning med døråbningssensor
4	Fordampertemperatursensor
5	Klap
6	Døråls (option)
7	Fod
8	Automatisk dørkontrollysdiode (option)
9	Luftsensor
10	Hylde
11	Dørbakke



BEMÆRK Ved minibarer med en døråls påtager producenten sig ikke ansvar for tab af eller skade på nøglerne. I dette tilfælde kan der leveres en komplet døråls (se dometic.com/dealer).

Fjernbetjening (option)

 **fig. 2** på side 5

Nr.	Komponent	Beskrivelse
1	Rød knap	Nulstiller dørkontrolovervågningen.
2	Sort knap	Nulstiller minibaren.
3	Gul knap	Indstiller den indvendige temperatur til 3 °C eller 7 °C.
4	Blå knap	Indstiller den indvendige temperatur til 5 °C eller 12 °C.

8 Montering



FORSIGTIG! Sundhedsfare

For at undgå fare fordi minibaren er ustabil, skal minibaren fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Anvend ikke forlængerledninger eller adaptere uden stelforbindelse (to ben).

Minibaren kan indbygges, hvis følgende betingelser overholdes med henblik på at garantere en tilfredsstillende drift og maksimal køleeffektivitet.

- Minibaren skal nivelleres præcist for at sikre en korrekt funktion.
- Der skal være fri adgang til stikdåsen for netstrømsforbindelsen.
- Minibaren må ikke udsættes for strålevarme (sollys, radiator, ovn).

Skift af døranslaget



BEMÆRK Der kræves et andet hængsel for at skifte døranslaget (se Tilbehør på side 83).

1. Afbryd strømforsyningen.
2. Læg minibaren forsigtigt ned på dens bagside.
3. Skift døranslaget som vist.

-  **fig. 3** på side 5
-  **fig. 4** på side 5
-  **fig. 5** på side 6
-  **fig. 6** på side 6

4. Kontrollér, at døren lukker nemt og er tætnet korrekt.

Skift af dekorationspladen (kun fritstående version)

- > Skift dekorationspladen som vist.

-  **fig. 7** på side 7
-  **fig. 8** på side 7
-  **fig. 9** på side 8
-  **fig. 10** på side 8

Opsætning af den fritstående version

- > Fastgør fødderne som vist:

-  **fig. 11** på side 9

Opstilling af den indbyggede version



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Luft, der passerer gennem indsugningskanalen, må ikke opvarmes. Stil ikke minibaren i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).

1. Vælg din foretrukne installationsmåde:
 **fig. 12** på side 9
2. Sørg for at overholde den påkrævede minimumsafstand mellem bagsiden af minibaren og den omgivende struktur  , 2.
3. Sørg for, at minimumdybden for ventilationskanalen overholdes  , 3.
Bredden af ventilationskanalen er bredden af minibaren.
4. Vær opmærksom på, at minibaren og ventilationsåbningerne er placeret korrekt for at sikre tilstrækkelig luftgennemstrømning:
 **fig. 13** på side 10
5. Lav eventuelt ventilationsgitre med åbninger som vist:
 **fig. 14** på side 10
6. Hvis du ikke ønsker at montere glidehængslet, skal du fastgøre minibaren ved hjælp af fastgørelsesfødderne som vist:
 **fig. 15** på side 10

Montering af glidehængsel

Du kan montere et glidehængsel, med hvilket køleapparatets dør åbnes samtidigt med det indbyggede skabs dør

- > Monter glidehængslet som vist:

-  **fig. 16** på side 11
-  **fig. 17** på side 11
-  **fig. 18** på side 12
-  **fig. 19** på side 12
-  **fig. 15** på side 10

9 Betjening

Før første brug

Af hygiejniske årsager skal minibaren rengøres indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også Rengøring og vedligeholdelse på side 86).

Energibesparelse

- Åbn kun minibaren, så tit og så længe det er nødvendigt.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.
- Placer hylderne og skufferne i overensstemmelse med deres position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at dørens tætning fortsat sidder korrekt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

Tænding



ADVARSEL! Fare for kvælning

Hvis børn kravler ind i ubrugte minibarer og lukker døren bag sig, kan de blive kvalt inde i apparatet. Hvis minibaren ikke skal bruges i en længere periode, skal du tage følgende forholdsregler:

- Fjern døren.
- Lad hylderne blive siddende, så børn ikke nemt kan kravle ind i den.



ADVARSEL! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at der kun er genstande eller varer i minibaren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- > Sørg for, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Væsker udvider sig, når de fryser, og de kan derfor ødelægge glasbeholderne.

- > Sørg for, at minibaren ventileres godt, så den opståede varme kan ledes bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret.



BEMÆRK

- > Den tomme minibar har brug for 6 ... 7 h ved normal stuetemperatur for at nå den korrekte indvendige temperatur.
- > Der kan dannes et par vanddråber i minibaren, hvis den har kølet i en længere periode. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i minibaren afkøler. Minibaren er ikke defekt. Tør den af med en tør klud, hvis det er nødvendigt.

1. Stil minibaren på et fast underlag.
2. Tilslut tilslutningskablet til vekselstrømforsyningen.
- ✓ Minibaren udfører en selvtest. Efter ca. 10 s lyser den indvendig belysning ( fig. 1 3) i 2 s, og minibaren begynder at køle indvendigt. Hvis selvtesten mislykkes, skifter den indvendige belysning til at blinke konstant.

Indstilling af temperaturen

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun minibaren, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Minibaren er udstyret med en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Vælg gennemsnittet af de mulige temperaturværdier.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.

Minibaren er udstyret med en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Med den valgfrie fjernbetjening ( fig. 2) kan temperaturen indstilles til 4 forskellige niveauer ved hjælp af 2 knapper.

Hver gang der trykkes på en knap på fjernbetjeningen, skifter køletemperaturen mellem de mulige værdier. Når der trykkes på en knap, lyser en rød lysdiode på fjernbetjeningen, så snart der er sendt et signal.



BEMÆRK Den røde lysdiode lyser, så snart der er udsendt et signal. Kontrollér batterierne, hvis lysdioden ikke lyser.

1. Fjern plastikisoleringen fra batteriholderen før den første brug.
2. Ret fjernbetjeningens øverste side mod døråbningssensoren ( fig. 1 4). Hold en afstand på ca. 10 cm .
3. Tryk på den ønskede knap ( fig. 2):

Knap	Beskrivelse
Gul (3)	Hvis den indvendige belysning blinker 3 gange, er temperaturen indstillet på 3 °C . Hvis den indvendige belysning blinker 7 gange, er temperaturen indstillet på 7 °C .
Blå (4)	Hvis den indvendige belysning blinker 5 gange, er temperaturen indstillet på 5 °C . Hvis den indvendige belysning blinker 12 gange, er temperaturen indstillet på 12 °C .

Slukning

1. Hvis minibaren skal slukkes, skal du frakoble tilslutningskablet.
2. Rengør den indvendigt for at sikre, at der er tilstrækkeligt tørt (se Rengøring og vedligeholdelse på side 86).

Anvendelse af den automatiske dørkontrol (option)

Den automatiske dørkontrol (option) viser via en LED ( fig. 1 8), at døren er blevet åbnet.

Hvis LED'en er tændt:

1. Åbn minibaren.
2. Genfyld om nødvendigt minibaren.
3. Nulstil den automatiske dørkontrol med fjernbetjeningen (option).
 - Hold fjernbetjeningen mod døråbningssensoren ( fig. 1 4).
 - Tryk på den røde knap én gang ( fig. 2 1).
4. Luk minibaren.

10 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøring, da de kan beskadige minibaren.
 - > Rengør aldrig minibaren under rindende vand eller i opvaskevand.
 - > Brug aldrig hårdt eller skarpt værktøj til at fjerne is eller til at frigøre frosne genstande fra minibaren.
 - > Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.
 - > Sørg for, at der ikke drypper vand ind i tætningerne for at undgå at beskadige elektronikken.
- > Rengør minibaren regelmæssigt, og når den er snavset, med en fugtig klud.
 - > Tør minibaren af med en klud efter rengøringen.
 - > Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.
Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af minibaren.
 - > Kontrollér, at minibarens ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

Afrimning af minibaren

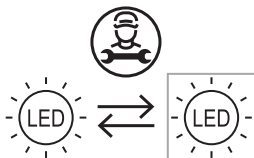
Minibaren er udstyret med en automatisk afrimningsfunktion.

Udskiftning af lysdioden til den indvendige belysning



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Lyskilden kan kun udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.



11 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Kølingen er dårlig.	Der er for mange fødevarer i minibaren.	> Fjern nogle fødevarer.
	Døren er ikke lukket korrekt.	> Luk døren.
	Den indvendige luftcirkulation er begrænset.	> Sørg for indvendig luftcirkulation.
Der er ingen køling.	Stikket er ikke tilsluttet rigtigt til stikdåsen.	> Sæt stikket rigtigt i stikdåsen.
	Der er ingen spænding i stikdåsen.	> Sørg for spænding.
LED'en til den indvendige belysning blinker konstant.	Fordamperens temperatur er for høj.	> Kontrollér, om minibaren er overbelastet. Fjern nogle fødevarer, hvis det er nødvendigt. > Kontrollér, om døren er lukket korrekt. > Kontrollér, om minibaren står vandret. > Kontrollér, om der er tilstrækkelig ventilation for minibaren.
Fjernbetjenings lysdiode blinker ikke, når der trykkes på knapperne.	Fjernbetjenings batteri er for lavt.	> Udskift batteriet.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsfor-slag
	Fjernbetjeningen er uden for minibarens rækkevidde.	> Reducer afstanden mellem fjernbetjeningen og minibaren. > Sørg for, at modtagelsen ikke blokeres af genstande, der er placeret direkte mellem minibaren og fjernbetjeningen.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes:

- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

13 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

14 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på dometic.com eller kontakte producenten direkte (se dometic.com/dealer).

 **fig. 20** på side 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Samlet volumen	24 L		20 L	
Tilslutningsspænding	220 ... 240 V~			
Effektforbrug	65 W			
Temperaturområde	3 ... 12 °C			
Energiforbrug (omgivelses-temperatur 12 ... 25 °C)				
Glasdør med 2 lag	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Glasdør med 3 lag				0,64 kWh / 24 h
Klimaklasse	N			
Tiltænkt omgivelsestemperatur for brug	16 ... 32 °C			
Kølemiddel	147 g H2O og 98 g NH3			
Mål (B x H x D)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Vægt				
Glasdør med 2 lag	12 kg			14 kg
Glasdør med 3 lag				15 kg
Godkendelse/certifikat	 			

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Samlet volumen	28 L		29 L
Tilslutningsspænding	220 ... 240 V~		
Effektforbrug	65 W		75 W
Temperaturområde	3 ... 12 °C		
Energiforbrug (omgivelsestemperatur 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimaklasse	N		
Tiltænkt omgivelsestemperatur for brug	16 ... 32 °C		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Kølemiddel	147 g H ₂ O og 98 g NH ₃		
Mål (B x H x D)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Vægt	14 kg		17 kg
Godkendelse/certifikat			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Samlet volumen	35 L		36 L
Tilslutningsspænding	220 ... 240 V~		
Effektforbrug	65 W		75 W
Temperaturområde	3 ... 12 °C		
Energiforbrug (omgivelsestemperatur 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimaklasse	N		
Tiltænkt omgivelsestemperatur for brug	16 ... 32 °C		
Kølemiddel	147 g H ₂ O og 98 g NH ₃		
Mål (B x H x D)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Vægt	14 kg		19 kg
Godkendelse/certifikat			

Svenska

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Säkerställ att minibaren har installerats av en behörig tekniker enligt Dometics monteringsanvisning.
- > Om minibaren uppvisar synliga skador får den inte användas.

- > Om minibarens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon med liknande kvalifikationer.
- > Denna minibar får endast repareras av kvalificerad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av minibaren.
- > Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten
- > Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



WARNING! Brandrisk

Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt. Vid skador på kylkretsen:

- Stäng av minibaren.
- Undvik öppen eld och gnistbildning.
- Ventilera rummet noga.



WARNING! Explosionsrisk

Lagra inga ämnen som kan explodera i minibaren, som t.ex. sprayburkar med drivgas.



WARNING! Hälsorisk

- > Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.
- > Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här minibaren förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här minibaren på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn får inte leka med minibaren.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur minibaren.



AKTA! Krossrisk

Håll fingrarna borta från gångjärnen.

**AKTA! Hälsorisk**

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Kontrollera att spänningsuppgifterna på typetiketten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- > Minibaren är inte ämnad för lagring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.
- > Minibarens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När minibaren har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.
- > Kondensatavloppet ska alltid vara rent.
- > Öppna aldrig kylkretsloppet.
- > Bär endast minibaren i upprätt position.

Använda minibaren på ett säkert sätt**FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.

**AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Kontrollera, innan minibaren tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

**AKTA! Hälsorisk**

- > Se till att det endast finns föremål resp. varor i minibaren som får kylas till den inställda temperaturen.
- > Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- > Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minibaren.
- > Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- > Om dörren hålls öppen under lång tid finns det en risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minibaren. Om minibaren står tom under lång tid:
 - Stäng av minibaren.

- Avfropa minibaren.
- Rengör och torka minibaren.
- Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i minibaren.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i minibaren. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- > Ställ inte upp den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- > Se till att ventilationsöppningarna inte är täckta.
- > Doppa aldrig ner minibaren i vatten.
- > Skydda minibaren och kablarna mot värme och fukt.
- > Se till att livsmedlen i kylskåpet inte vidrör väggarna i kylan.

4 Leveransomfattning

Antal	Beskrivning
1	Minibar
1	Gångjärn
2	Förlängningsfot (endast fristående version)

5 Tillbehör

Beskrivning	Art.nr
Fjärrkontroll	295298302

6 Avsedd användning

Kylapparaten (även kallad minibaren) är avsedd att användas i hushåll och liknande, som:

- i personalkök, kontor eller andra arbetsområden
- på bondgårdar
- hotell, motell eller andra typer av boenden
- miljöer liknande bed and breakfast
- catering och liknande utan försäljning.

Minibaren är inte lämplig för att monteras i husvagnar eller husbilar.

Minibaren är avsedd att användas antingen som inbyggd eller fristående kylapparat.

Minibaren är endast utformad för kylning och förvaring av drycker eller livsmedel i förslutna behållare.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

Minibaren kan kyla produkter. Med ett galler kan man skilja på olika livsmedel, t.ex. mellan flaskor och godis.

Reglage på minibaren

 bild. 1 sida 4

Nr	Beskrivning
1	Förångare
2	Förångarskydd
3	LED för innerbelysning med dörröppningssensor
4	Temperaturgivare för förångare
5	Dörr
6	Dörrlås (tillval)
7	Fot
8	Automatisk dörrstyrning med lysdiod (tillval)
9	Luftsensor
10	Hyllor
11	Dörrhyllor



ANVISNING För minibarer med dörrlås tar inte tillverkaren något ansvar om nycklarna tappas bort eller skadas. I detta fall kan ett komplett dörrlås levereras (se dometic.com/dealer).

Fjärrkontroll (tillval)

 bild. 2 sida 5

Nr	Komponent	Beskrivning
1	Röd knapp	Återställer bildskärmen för dörrstyrning.
2	Svart knapp	Återställer minibaren.
3	Gul knapp	Ställer in innetemperaturen på 3 °C eller 7 °C.
4	Blå knapp	Ställer in innetemperaturen på 5 °C eller 12 °C.

8 Installation



AKTA! Hälsorisk

Sätt fast minibaren enligt anvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.



OBSERVERA! Risk för skada

Använd inte förlängningskablar eller ojordade (tvåstifts) adapterar.

Minibaren kan byggas in om nedanstående villkor uppfylls så att tillfredsställande drift och maximal kyleffekt kan garanteras.

- Nivellera minibaren noggrant så att den fungerar korrekt.
- Det måste gå att komma åt uttaget för nätanslutningen utan några hinder.
- Minibaren får inte utsättas för värmestrålning (solljus, element, ugn).

Omhängning av dörren



ANVISNING Använd ett annat gångjärn om dörren ska hängas om (se Tillbehör sida 92).

1. Koppla bort nätanslutningen.
2. Lägg försiktigt ner minibaren med baksidan mot golvet.
3. Häng om dörren enligt bilden.

-  bild. 3 sida 5
-  bild. 4 sida 5
-  bild. 5 sida 6
-  bild. 6 sida 6

4. Kontrollera att dörrarna går lätt att stänga och att tätningen fungerar.

Ändra dekorplattan (endast fristående version)

- > Ändra dekorplattan enligt bilden.

-  bild. 7 sida 7
-  bild. 8 sida 7
-  bild. 9 sida 8
-  bild. 10 sida 8

Installera den fristående versionen

- > Fäst fötterna som bilden visar:

-  bild. 11 sida 9

Installera den inbyggda versionen



OBSERVERA! Risk för skada

Luft som kommer in genom luftintagskanalen får inte vara uppvärmd. Ställ inte upp minibaren i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).

1. Välj ett monteringsalternativ:
 bild. 12 sida 9
2. Säkerställ minimiavståndet mellan minibarens baksida och de omgivande konstruktionerna  , 2.
3. Kontrollera ventilationskanalens lägsta djup  , 3.
Ventilationskanalens bredd är samma som minibarens bredd.
4. Se till att minibaren och ventilationsöppningarna är korrekt placerade för att säkerställa ett korrekt luftflöde:
 bild. 13 sida 10
5. Du kan även skapa ventilationsgaller med öppningar enligt bilden:
 bild. 14 sida 10
6. Om du inte vill montera det glidgångjärnet fäster du minibaren med fästfötterna enligt bilden:
 bild. 15 sida 10

Montera glidgångjärn

Du kan montera ett glidgångjärn, med vilket kylbehållaren öppnas samtidigt som inbyggnadsskåpets dörr

- > Montera glidgångjärnet enligt bilden:

-  bild. 16 sida 11
-  bild. 17 sida 11
-  bild. 18 sida 12
-  bild. 19 sida 12
-  bild. 15 sida 10

9 Användning

Före den första användningen

Rengör minibaren på insidan och utsidan med en fuktig trasa med tanke på hygien (se även Rengöring och skötsel sida 95).

Spara energi

- Öppna inte minibaren oftare och håll den inte öppen längre än nödvändigt.
- Undvik en onödigt låg temperatur inne i kylan.
- För bästa möjliga energianvändning ska du placera hyllorna och lådorna såsom de var placerade vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att dörrens tätning fortfarande sitter korrekt.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

Slå på



WARNING! Kvävningsrisk

Om barn klättrar in i oanvända minibarer och stänger dörren finns det risk att de kvävs inuti apparaten. Om minibaren inte ska användas under en längre tid vidtar du följande försiktighetsåtgärder:

- Ta bort dörren.
- Låt hyllorna vara kvar så att barn inte utan vidare kan klättra in i skåpet.



WARNING! Risk för skada

- > Se till att det endast finns varor i minibaren som får kylas till den inställda temperaturen.
- > Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ner för mycket. Vätskor kan expandera när de fryser och kan därför förstöra glasbehållare.

- > Minibaren måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt. Annars kan inte korrekt funktion garanteras.



ANVISNING

- > Det tar ungefär 6 ... 7 h i normal omgivningstemperatur innan rätt innetemperatur nås i minibaren.
- > Om minibaren har kylts ner under en längre tid kan det bildas några vattendroppar inuti apparaten. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i minibaren sjunker. Det betyder inte att minibaren är defekt. Torka eventuellt av den med en fuktig trasa.

1. Ställ minibaren på ett fast underlag.
2. Anslut anslutningskabeln till växelströmsnätet.
- ✓ Minibaren genomför ett självtest. Efter cirka 10 s tänds innerbelysningen ( bild. **1 3**) i 2 s och minibaren börjar kyla insidan. Om självtestet misslyckas börjar innerbelysningen blinka konstant.

Ställa in temperaturen

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte minibaren oftare och håll den inte öppen längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Minibaren har en automatisk temperaturregleringsfunktion. Välj medelvärde för de möjliga temperaturvärdena.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.

Minibaren har en automatisk temperaturregleringsfunktion. Med fjärrkontrollen ( bild. **2**) som tillval kan temperaturen ställas in på fyra olika nivåer med två knappar.

Varje gång du trycker på fjärrkontrollens knappar växlar kyltemperaturen mellan de båda möjliga värdena. När du trycker på en knapp tänds en röd LED-lampa på fjärrkontrollen så fort det skickats en signal.



ANVISNING Den röda lysdioden tänds så fort det har skickats en signal. Kontrollera batterierna om lysdioden inte tänds.

1. Ta bort plastisoleringen från batterihållaren före den första användningen.

2. Rikta in fjärrkontrollens ovansida mot dörröppningssensorn ( bild. **1 4**). Håll ett avstånd på cirka 10 cm .
3. Tryck på valfri knapp ( bild. **2**):

Knapp	Beskrivning
Gul (3)	Om innerbelysningens LED blinkar 3 gånger är temperaturen inställd på 3 °C . Om innerbelysningens LED blinkar 7 gånger är temperaturen inställd på 7 °C .
Blå (4)	Om innerbelysningens LED blinkar 5 gånger är temperaturen inställd på 5 °C . Om innerbelysningens LED blinkar 12 gånger är temperaturen inställd på 12 °C .

Slå av

1. Om minibaren ska stängas av kopplar du bort anslutningskabeln.
2. Rengör invändigt för att säkerställa att apparaten är tillräckligt torr (se Rengöring och skötsel sida 95).

Använda den automatiska dörrstyrningen (tillval)

Den automatiska dörrstyrningen (tillval) visar med hjälp av en LED-lampa ( bild. **1 8**) att dörren har öppnats. Vid tänd LED:

1. Öppna minibaren.
2. Fyll på minibaren vid behov.
3. Återställ den automatiska dörrstyrningen med fjärrkontrollen (tillval).
 - Håll fjärrkontrollen mot dörröppningssensorn ( bild. **1 4**).
 - Tryck en gång på den röda knappen ( bild. **2 1**).
4. Stäng minibaren.

10 Rengöring och skötsel



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och service.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada minibaren.
- > Rengör aldrig minibaren under rinnande vatten eller i diskvatten.
- > Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål från minibaren med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- > Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.
- > Se till att det inte droppar ned vatten i tätningarna eftersom det riskerar att skada elektroniken.

- > Rengör minibaren regelbundet och vid behov med en fuktig trasa.
- > Torka av minibaren med en trasa efter rengöringen.
- > Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet. Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Det är igensatt, kondensen samlas längst ned i minibaren.
- > Se till att luftnings-/ventilationsöppningarna på minibaren är rena från damm och smuts. På så vis avleds värmen vid användning och produkten skadas inte.

Avfrosta minibaren

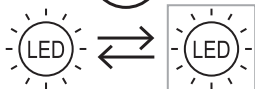
Minibaren har automatisk avfrostning.

Byta innerbelysningens LED-lampa



OBSERVERA! Risk för skada

Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.



11 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylningen fungerar dåligt.	Det har placerats för många	> Ta bort en del livsmedel.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
	livsmedel i minibaren.	
	Dörren är inte korrekt stängd.	> Stäng dörren.
	Den inre luftcirkulationen är begränsad.	> Säkerställ inre luftcirkulation.
Kylningen fungerar inte.	Kontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget.	> Sätt in kontakten i eluttaget korrekt.
	Det finns ingen spänning i eluttaget.	> Upprätta spänningen.
Innerbelysningens LED blinkar konstant.	Förångarens temperatur är för hög.	> Kontrollera om minibaren är överfylld. Ta bort en del livsmedel om det behövs. > Kontrollera att dörren är ordentligt stängd. > Kontrollera att minibaren står jämnt. > Kontrollera att minibaren har god ventilation.
Fjärrkontrollens LED blinkar inte när knapparna trycks ned.	Fjärrkontrollens batterinivå är för låg.	> Byt batteri.
	Fjärrkontrollen är utom minibarens räckhåll.	> Minska avståndet mellan fjärrkontrollen och minibaren.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
		> Se till att mottagningen inte blockeras av föremål som befinner sig mellan minibaren och fjärrkontrollen.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

13 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor:

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

14 Tekniska data

Gå till respektive produktsida på dometic.com eller kontakta tillverkaren direkt (se dometic.com/dealer) för en aktuell EU-försäkras om överensstämmelse.

 bild. 20 sida 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Total volym (V)	24 L		20 L	
Anslutningsspänning	220 ... 240 V~			
Strömförbrukning	65 W			
Temperaturområde	3 ... 12 °C			
Energianvändning (omgivningstemperatur 12 ... 25 °C)				
Tvåglasdörr	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Treglasdörr				0,64 kWh / 24 h
Klimatklass	N			
Avsedd användning av omgivningstemperaturen	16 ... 32 °C			
Köldmedium	147 g H2O och 98 g NH3			
Dimensioner (B x H x D)	422 × 463 × 384 mm	422 × 435 × 384 mm	422 × 463 × 384 mm	
Vikt				
Tvåglasdörr	12 kg			14 kg
Treglasdörr				15 kg
Test/certifikat	 			

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Total volym (V)	28 L		29 L
Anslutningsspänning	220 ... 240 V~		
Effektförbrukning	65 W		75 W
Temperaturområde	3 ... 12 °C		
Energianvändning (omgivningstemperatur 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimatklass	N		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen	16 ... 32 °C		
Köldmedium	147 g H ₂ O och 98 g NH ₃		
Dimensioner (B x H x D)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Vikt	14 kg		17 kg
Test/certifikat			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Total volym (V)	35 L		36 L
Anslutningsspänning	220 ... 240 V~		
Effektförbrukning	65 W		75 W
Temperaturområde	3 ... 12 °C		
Energianvändning (omgivningstem- peratur 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimatklass	N		
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen	16 ... 32 °C		
Köldmedium	147 g H ₂ O och 98 g NH ₃		
Dimensioner (B x H x D)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Vikt	14 kg		19 kg
Test/certifikat			

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Forsikre deg om at minibaren har blitt installert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.
- > Minibaren må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader.

- > Hvis strømkabelen til minibaren er skadet, må den skiftes av produsenten, av et serviceverksted eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at sikkerheten settes i fare.
- > Reparasjoner på denne minibaren må kun utføres av kvalifisert personell. - Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Ved posisjonering av minibaren må det sikres at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- > Ikke plasser mobile grenuttak eller mobile strømforsyninger bak apparatet
- > Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Brannfare

Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølekretsløpet:

- Slå av minibaren.
- Unngå åpen ild og gnister.
- Sørg for god ventilasjon i rommet.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer i minibaren, som f.eks. spraybokser med drivgass.



ADVARSEL! Helsefare

- > Absorpsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.
- > Denne minibaren kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn må ikke leke med minibaren.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Barn i alderen 3 til 8 år kan sette inn i og ta ut av minibaren.



FORSIKTIG! Klemfare

Ikke grip i hengselet.

**FORSIKTIG! Helsefare**

Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Kontroller at spenningsspesifikasjonen på dataskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- > Minibaren er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- > Isolasjonen av minibaren inneholder antenkelig syklopentan og krever spesielle avfallshåndteringsprosedyrer. Lever inn minibaren til en egnet gjenvinningsstasjon etter endt levetid.
- > Kondensavløpet må holdes rent til enhver tid.
- > Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- > Bær minibaren kun i oppreist stilling.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Ikke bruk elektriske apparater inne i minibaren med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.
- > Ikke plasser den i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- > Forsikre deg om at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
- > Minibaren må aldri nedsenkes i vann.
- > Beskytt minibaren og kabelen mot varme og fuktighet.
- > Påse at matvarer ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

Sikkerhet ved bruk av minibaren**FARE! Fare for elektrisk støt**

Ikke berør blanke ledninger med bare hender.

**FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt**

Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før minibaren startes opp.

**FORSIKTIG! Helsefare**

- > Pass på at det bare befinner seg gjenstander eller varer som tåler nedkjøling til valgt temperatur, i minibaren.
- > Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- > Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i minibarens rom.
- > Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet, må rengjøres regelmessig.
- > Hvis døren står åpen i en lengre periode, kan dette føre til en vesentlig økning av temperaturen i rommene i minibaren. Hvis minibaren blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av minibaren.

4 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Minibar
1	Dørhengsel
2	Forlengelsesfot (kun frittstående utgave)

5 Tilbehør

Beskrivelse	Art.nr.
Fjernkontroll	295298302

6 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet (heretter kalt minibaren) er designet for bruk på cruiseskip eller for bruk i husholdninger og lignende anvendelser som for eksempel på

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser
- bondegårder
- hoteller, overnattingssteder og diverse andre bomiljøer
- bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Minibaren er ikke egnet for montering i campingvogner eller bobiler.

Minibaren er ment brukt enten som en innebygd enhet, eller som en frittstående kjøleenhet.

Minibaren er utelukkende konstruert for kjøling og oppbevaring av drikkevarer og matvarer i lukkede beholdere.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilsiktede ytelser og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

Minibaren kan kjøle ned produkter. En inndelingsrist kan brukes til å skille mellom matvarer, f.eks. mellom flasker og søtsaker.

Styreelementer på minibaren

 **fig. 1** på side 4

Nr.	Beskrivelse
1	Fordamper
2	Fordamperdeksel
3	LED i kupélýs med døråpningsensor
4	Temperatursensor for fordamper
5	Luke
6	Dørlås (ekstrautstyr)
7	Fot
8	Automatisk dørkontrollampe (tilleggsalternativ)
9	Luftsensor

Nr.	Beskrivelse
10	Hyller
11	Dørhyller



MERK For minibarer med dørlås påtar ikke produsenten seg noe ansvar for tap av eller skader på nøklene. Dersom dette skjer, kan vi levere en komplett dørlås (se dometic.com/dealer).

Fjernkontroll (ekstrautstyr)

 **fig. 2** på side 5

Nr.	Komponent	Beskrivelse
1	Rød knapp	Tilbakestiller dørkontrollovervåkingen.
2	Sort knapp	Nullstiller minibaren.
3	Gul knapp	Setter temperaturen inne i minibaren til 3 °C eller 7 °C.
4	Blå knapp	Setter temperaturen inne i minibaren til 5 °C eller 12 °C.

8 Installasjon



FORSIKTIG! Helsefare

For å unngå farer som følge av en ustabil minibar, må den monteres i samsvar med instruksene.



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke bruk forlengelseskabler eller adaptere uten jording (med kun to poler).

Minibaren kan bygges inn hvis følgende forutsetninger overholdes for å sikre velfungerende drift og maksimal kjøleeffekt.

- Minibaren må nivelleres omhyggelig for å sikre korrekt funksjon.
- Stikkontakten til strømmettet må være fritt tilgjengelig.
- Minibaren må ikke eksponeres for varmestråler (sollys, radiator, ovn).

Vende døren



MERK For å vende døren trengs en annen hengel (se Tilbehør på side 101).

1. Koble fra strømmen.
2. Legg ned minibaren forsiktig med ryggen ned.
3. Bytt dørhengslene som vist.

 **fig. 3** på side 5

 **fig. 4** på side 5

 **fig. 5** på side 6

 **fig. 6** på side 6

4. Sjekk at døren enkelt kan lukkes og er helt tett.

Skifte dekorplate (kun frittstående utgave)

- > Skift dekorplate slik det vises på tegningene.

 **fig. 7** på side 7

 **fig. 8** på side 7

 **fig. 9** på side 8

 **fig. 10** på side 8

Sette opp frittstående utgave

- > Fest beina som vist på tegningen:

 **fig. 11** på side 9

Sette opp innebygd versjon



PASS PÅ! Fare for skader

Luft som passerer gjennom luftinntakskanalen, må ikke varmes opp. Ikke plasser minibaren i nærheten av åpne flammer eller andre varmekilder (varmeovner, sterkt sollys, gassovner osv.).

1. Velg ditt foretrukne monteringsalternativ:

 **fig. 12** på side 9

2. Sørg for å overholde minimum klaring mellom baksiden av minibaren og veggen  **2**.
3. Sørg for at ventilasjonskanalens minimumsdybde overholdes  **3**.

Bredden på ventilasjonskanalen er bredden på minibaren.

4. Plasser minibaren slik at du sikrer god lufttilstrømning fra ventilasjonsåpningene:

 **fig. 13** på side 10

5. Alternativt kan du lage ventilasjonsgriller med åpninger som vist på tegningen:

 **fig. 14** på side 10

6. Hvis du ikke ønsker å montere skyvehengselen, fester du minibaren gjennom festebeina som vist på tegningen:

 **fig. 15** på side 10

Montere skyvehengselen

Du kan montere en skyvehengsel som gjør det mulig å åpne døren på kjøleenheten samtidig som døren på innbyggingskapet.

- > Monter skyvehengselen som vist på tegningen:

 **fig. 16** på side 11

 **fig. 17** på side 11

 **fig. 18** på side 12

 **fig. 19** på side 12

 **fig. 15** på side 10

9 Betjening

Før første bruk

Av hygieniske årsaker må minibaren rengjøres innvendig og utvendig med en fuktig klut (se også Rengjøring og vedlikehold på side 104).

Spare strøm

- Åpne minibaren bare så ofte og så lenge som nødvendig.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- For et optimalt strømforbruk plasserer du hyllene og skuffene i henhold til posisjonen deres ved levering.
- Kontroller regelmessig at dørtetningen fortsatt passer riktig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

Slå på



ADVARSEL! Kvelningsfare

Hvis barn klatrer inn i en ubrukt minibar og lukker døren etter seg, kan de bli kvalt inne i enheten. Gjør følgende dersom minibaren ikke skal brukes over lengre tid:

- Fjern døren.
- La hyllene bli værende på plass slik at ikke barn kan krype inn i kjøleskapet.



ADVARSEL! Fare for skader

- > Forsikre deg om at gjenstander som plasseres i minibaren er egnet for kjøling til den valgte temperaturen.
- > Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for sterkt avkjølt. Væsker utvider seg når de fryses, og kan derfor ødelegge glassbeholdere.
- > Forsikre deg om at minibaren er godt ventilert slik at varme som oppstår, føres

bort. Ellers vil ikke apparatet fungere korrekt.



MERK

- > En tom minibar trenger ca. 6 ... 7 h i normal omgivelsestemperatur før den har passende temperatur innvendig.
- > Hvis minibaren har kjølt i lang tid, kan det dannes vanndråper på insiden. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i minibaren faller. Minibaren er ikke defekt. Tørk den med en tørr klut om nødvendig.

1. Plasser minibaren på et stødig underlag.
2. Koble tilkoblingskabelen til vekselstrømtuttaket.
- ✓ Minibaren utfører en selvtest. Etter ca. 10 s tennes det innvendige lyset ( fig. 1 3) i 2 s , og minibaren begynner å kjøles ned. Hvis selvtesten mislykkes, begynner det innvendige lyset å blinke kontinuerlig.

Innstilling av temperatur

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne minibaren bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Minibaren er utstyrt med automatisk temperaturregulering. Velg gjennomsnittet av de mulige temperaturverdiene.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.

Minibaren er utstyrt med automatisk temperaturregulering. Med den valgfrie fjernkontrollen ( fig. 2) kan temperaturen stilles inn til fire forskjellige nivåer ved hjelp av to knapper.

Ved hvert trykk på knappene på fjernkontrollen veksler kjøleteperaturen mellom de ulike verdiene. Når du trykker på en knapp, lyser en rød LED-lampe på fjernkontrollen så snart et signal er sendt ut.



MERK Den røde LED-lampen tennes når et signal er sendt. Sjekk batteriene dersom LED-lampen ikke tennes.

1. Fjern plastisolasjonen fra batteriholderen før første gangs bruk.
2. Pek med fremsiden av fjernkontrollen mot døråpningssensoren ( fig. 1 4). Hold en maksimal avstand på ca. 10 cm .

3. Trykk på den ønskede knappen ( fig. 2):

Knapp	Beskrivelse
Gul (3)	Hvis LED-lampen for det innvendige lyset blinker tre ganger, er temperaturen stilt inn på 3 °C . Hvis LED-lampen for det innvendige lyset blinker sju ganger, er temperaturen stilt inn på 7 °C .
Blå (4)	Hvis LED-lampen for det innvendige lyset blinker fem ganger, er temperaturen stilt inn på 5 °C . Hvis LED-lampen for det innvendige lyset blinker tolv ganger, er temperaturen stilt inn på 12 °C .

Slå av

1. Hvis minibaren skal slås av, kobler du fra tilkoblingskabelen.
2. Rengjør minibaren innvendig, og pass på at den er tørr nok (se Rengjøring og vedlikehold på side 104).

Bruke den automatiske dørkontrollen (tilleggsalternativ)

Den automatiske dørkontrollen (tilleggsalternativ) indikerer med en LED-lampe ( fig. 1 8) at døren er blitt åpnet.

Hvis LED-en tennes:

1. Åpne minibaren.
2. Fyll opp minibaren på nytt om nødvendig.
3. Tilbakestiller den automatiske dørkontrollen med fjernkontrollen (tilleggsalternativ).
 - Hold fjernkontrollen mot døråpningssensoren ( fig. 1 4).
 - Trykk på den røde knappen én gang ( fig. 2 1).
4. Lukk minibaren.

10 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømmettet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade minibaren.
- > Minibaren må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- > Aldri bruk skarpe gjenstander for å fjerne is eller for å løse fastfrosne objekter i minibaren.
- > Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.
- > Påse at vann ikke drypper ned på forseglingene, slik at det ikke blir skade på elektronikken.

- > Rengjør minibaren med en fuktig klut regelmessig og når det er tilsmusset.
- > Etter rengjøringen tørkes minibaren med en klut.
- > Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.
Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, blir det oppsamling av kondensvann i bunnen av minibaren.
- > Sikre deg at minibarens ventiler for inntak og uttak av luft er fri for støv og smuss, slik at varme slipper ut og apparatet ikke blir skadet.

Rime av minibaren

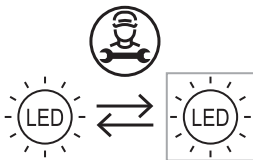
Minibaren er utstyrt med en automatisk avrimingsfunksjon.

Skifte LED-lampe for innvendig lys



PASS PÅ! Fare for skader

Lyskilden skal bare skiftes av produsenten, et serviceverksted eller andre kvalifiserte personer. Dette er for å unngå fare.



11 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsfor-slag
Dårlig kjøleeffekt.	Det er for mye mat i minibaren.	> Ta ut noen matvarer.

Problem	Mulig årsak	Løsningsfor-slag
	Døren er ikke lukket korrekt.	> Lukk døren.
	Det er begrenset innvendig luftsirkulasjon.	> Sørg for bedre innvendig luft-sirkulasjon.
Ingen kjøling.	Støpselet er ikke satt ordentlig inn i stikkkontakten.	> Sett pluggen ordentlig inn i stikkkontakten.
	Det er ingen spenning i stikkkontakten.	> Etabler spenningen.
LED-lampen for det innvendige lyset blinker kontinuerlig.	Temperaturen til fordampere er for høy.	> Kontroller om minibaren er overbelastet. Fjern litt mat om nødvendig. > Sjekk om døren er lukket ordentlig. > Kontroller om minibaren står vannrett. > Kontroller om ventilasjonen til minibaren er tilstrekkelig.
LED-lampen i fjernkontrollen blinker ikke når knappene trykkes inn.	Batteriet i fjernkontrollen er for lavt.	> Skift ut batteriet.
	Fjernkontrollen er for langt unna minibaren.	> Reduser avstanden mellom fjernkontrollen og minibaren.

Problem	Mulig årsak	Løsningsfor- slag
		> Sørg for at signalet ikke blokkeres av gjenstander som er plassert direkte mellom minibaren og fjernkontrollen.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

14 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet kan du se den aktuelle produksiden på dometic.com eller ta kontakt med produsenten direkte (se dometic.com/dealer).

 **fig. 20** på side 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Samlet kapasitet	24 L		20 L	
Tilkoblingsspenning	220 ... 240 V~			
Strømforbruk	65 W			
Temperaturområde	3 ... 12 °C			
Energiforbruk (omgivelsestemperatur på 12 ... 25 °C)				
Glassdør med to lag	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Glassdør med tre lag				0,64 kWh / 24 h
Klimaklasse	N			
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk	16 ... 32 °C			
Kjølemiddel	147 g H2O og 98 g NH3			
Mål (B x H x D)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Vekt				
Glassdør med to lag	12 kg			14 kg
Glassdør med tre lag				15 kg
Test/Sertifikat	 			

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Samlet kapasitet	28 L		29 L
Tilkoblingsspenning	220 ... 240 V~		
Strømforbruk	65 W		75 W
Temperaturområde	3 ... 12 °C		
Energiforbruk (omgivelsestemperatur på 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimaklasse	N		
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk	16 ... 32 °C		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Kjølemiddel	147 g H ₂ O og 98 g NH ₃		
Mål (B x H x D)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Vekt	14 kg		17 kg
Test/Sertifikat			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Samlet kapasitet	35 L		36 L
Tilkoblingsspenning	220 ... 240 V~		
Strømforbruk	65 W		75 W
Temperaturområde	3 ... 12 °C		
Energiforbruk (omgivelsestemperatur på 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimaklasse	N		
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk	16 ... 32 °C		
Kjølemiddel	147 g H ₂ O og 98 g NH ₃		
Mål (B x H x D)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Vekt	14 kg		19 kg
Test/Sertifikat			

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeidokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Varmista, että minibaarin asennuksen on suorittanut pätevä asentaja Dometic-asennusohjetta vastaavalla tavalla.
- > Minibaaria ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.

- > Jos tämän minibaarin liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavan pätevän henkilöstön tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- > Tätä minibaaria saa korjata ainoastaan pätevä henkilöstö. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saatua aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat minibaaria paikalleen.
- > Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- > Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.



VAROITUS! Palovaara

Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti sytyvää. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:

- Kytke minibaari pois päältä.
- Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
- Tuuleta tila huolellisesti.



VAROITUS! Räjähdyksivaara

Älä säilytä minibaaria mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on punneainetta.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.
- > Tätä minibaaria voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään minibaaria turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > Lapset eivät saa leikkiä minibaarella.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- > 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää minibaaria.



HUOMIO! Rusentumisvaara

Älä koske saraan.



HUOMIO! Terveysvaara

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- > Minibaari ei sovellu syövyttävien tai liuottimien sisältävien aineiden varastointiin.
- > Minibaarin eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun minibaari on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.
- > Huolehdi siitä, että kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaina.
- > Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- > Kuljeta minibaaria vain pystyasennossa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä minibaarin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- > Älä aseta laitetta alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (esim. lämmittimet, suora auringonpaiste, kaasuuunit).
- > Varmista, että tuuletusaukkoja ei ole peitetty.
- > Älä koskaan upota minibaaria veteen.
- > Suojaa minibaari ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- > Huolehdi siitä, etteivät elintarvikkeet koske jääkaappiosaston seinää.

Minibaarin turvallinen käyttö



VAARA! Sähköiskun vaara

Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



HUOMIO! Sähköiskun vaara

Huolehdi ennen minibaarin käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Varmista, että panet minibaariin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- > Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- > Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin lokeroissa.
- > Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja poistoputkiston suojaamattomien osien kanssa.
- > Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin

lokeroissa. Jos minibaari jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:

- Kytke minibaari pois päältä.
- Sulata minibaari.
- Puhdista ja kuivaa minibaari.
- Jätä ovi auki, jotta minibaarin sisälle ei pääse muodostumaan homeita.

4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Minibaari
1	Oven sarana
2	Korotusjalka (vain vapaasti seisova malli)

5 Lisävarusteet

Kuvaus	Tuotenro
Kaukosäädin	295298302

6 Käyttötarkoitus

Kylmälaite (josta käytetään myös nimitystä minibaari) on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten:

- Henkilökuntakeittiöt, toimistot ja muut työpisteet
- Maatilat
- Hotellit, motellit ja muut majoitusympäristöt
- Aamiaismajoitustyyppiset ympäristöt
- Pitopalvelu- ja muut ei-jakeluhoitteet

Minibaari ei sovi asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin.

Minibaari on tarkoitettu joko kalusteisiin upotettavaksi laitteeksi tai vapaasti seisovaksi kylmälaitteeksi.

Minibaari on suunniteltu yksinomaan suljetuissa astioissa olevien juomien ja ruokien jäähdyttämiseen ja säilyttämiseen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

Minibaari pystyy jäähdyttämään tuotteet. Elintarvikkeet (esim. pullot ja makeiset) voi erottaa toisistaan ristikkomaisen jakajan avulla.

Minibaarin käyttölaitteet

 **kuva. 1** sivulla 4

Nro	Kuvaus
1	Haihdutinyksikkö
2	Haihdutinyksikön kansi
3	LED-sisävalo ja ovenavausanturi
4	Haihdutinyksikön lämpötila-anturi
5	Luukku
6	Oven lukko (valinnainen)
7	Jalka
8	Automaattisen oviohjauksen LED-valo (lisävaruste)
9	Ilma-anturi

Nro	Kuvaus
10	Hyllyt
11	Ovitelineet



OHJE Valmistaja ei ota vastuuta avainten katoamisesta tai vahingoittumisesta sellaisten minibaarien osalta, joiden oveissa on lukko. Tässä tapauksessa oveen voidaan toimittaa koko lukkoyksikkö (katsodometic.com/dealer).

Kaukosäädin (valinnainen)

 **kuva. 2** sivulla 5

Nro	Osa	Kuvaus
1	Punainen painike	Palauttaa oven valvontalaitteen lähtötilaan.
2	Musta painike	Palauttaa minibaarin alkutilaan.
3	Keltainen painike	Asettaa sisälämpötilaksi 3 °C tai 7 °C.
4	Sininen painike	Asettaa sisälämpötilaksi 5 °C tai 12 °C.

8 Asennus



HUOMIO! Terveysvaara

Jotta minibaarin epävakaas ei aiheuttaisi vaaraa, minibaari on kiinnitettävä ohjeiden mukaisesti.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä käytä jatkojohtoja tai maadoittamattomia (kaksinäpisiä) adaptereita.

Minibaari voidaan upottaa kalusteisiin. Seuraavien ehtojen tulee tällöin täytyä laitteen toimintakyvyn ja parhaan mahdollisen jäähdytystehon varmistamiseksi.

- Jotta minibaari toimii moitteettomasti, se on säädettävä huolellisesti vaaka-asentoon.
- Verkkopistorasian tulee olla esteettömästi saavutettavissa.
- Minibaaria ei saa altistaa lämpösäteilylle (auringonvalo, patteri, uuni).

Oven kätisyyden vaihtaminen



OHJE Oven kätisyyden vaihtamiseen tarvitaan toisen mallinen sarana (katso Lisävarusteet sivulla 110).

1. Irrota virransyöttö.
2. Aseta minibaari varovasti selälleen.
3. Oven kätisyyden voi vaihtaa kuvien osoittamalla tavalla.

kuva. 3 sivulla 5

kuva. 4 sivulla 5

kuva. 5 sivulla 6

kuva. 6 sivulla 6

4. Varmista, että ovi sulkeutuu helposti ja tiiviisti.

Verhoilulevyn vaihtaminen (vain vapaasti seisova malli)

- > Vaihda verhoilulevy kuvien osoittamalla tavalla.

kuva. 7 sivulla 7

kuva. 8 sivulla 7

kuva. 9 sivulla 8

kuva. 10 sivulla 8

Vapaasti seisovan mallin asentaminen

- > Kiinnitä jalat kuvan mukaisesti:

kuva. 11 sivulla 9

Kalusteisiin upotettavan mallin asentaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Tuloilmakanavan kautta kulkeva ilma ei saa lämmetä. Älä altista minibaaria avoilekille tai muille lämpölähteille (esim. lämmittimet, suora auringonpaiste, kaasuuunit).

1. Valitse haluamasi asennusvaihtoehto:

kuva. 12 sivulla 9

2. Varmista, että minibaarin takaosan ja kalusteen seinän välissä on vähimmäisvaatimuksen verran vapaata tilaa. Katso , 2.
3. Varmista, tuuletuskanavan vähimmäissyvyys. Katso , 3.
Ilmanvaihtokanavan leveys on minibaarin leveys.
4. Tarkista minibaarin ja ilmanvaihtoaukkojen oikea sijainti, jotta varmistetaan kunnollinen ilman virtaus:

kuva. 13 sivulla 10

5. Vaihtoehtoisesti voit tehdä tuuletusrililöitä, joissa on aukot, kuten kuvassa:

kuva. 14 sivulla 10

6. Jos et halua asentaa liukusaranaa, kiinnitä minibaari kiinnitysaloistaan kuvan osoittamalla tavalla:

kuva. 15 sivulla 10

Liukusaranan asentaminen

Kylmälaaitteen oveen voi asentaa liukusaranan, jolloin kylmälaaitteen ovi avautuu samanaikaisesti kalustekaapin oven kanssa.

- > Asenna liukusarana kuvien osoittamalla tavalla:

kuva. 16 sivulla 11

kuva. 17 sivulla 11

kuva. 18 sivulla 12

kuva. 19 sivulla 12

kuva. 15 sivulla 10

9 Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista minibaari hygieniasyistä sisältä ja ulkoa kostealla liinalla (ks. myös Puhdistus ja hoito sivulla 114).

Energian säästäminen

- Avaa minibaari vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi sijoita hyllyt ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisin määräajoin, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

Päälle kytkeminen



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Lapset saattavat tukehtua minibaarin sisällä, mikäli he kiipeävät käyttämättömänä olevan laitteen sisään ja sulkevat oven takanaan. Jos minibaaria ei käytetä pidempään aikaan, tee seuraavat varotoimenpiteet:

- Irrota ovi.
- Jätä hyllyt paikalleen, jotta lapset eivät voi helposti kiivetä laitteen sisälle.



VAROITUS! Vahingonvaara

- > Huolehdi siitä, että minibaarissa on vain esineitä, jotka saa jäähydyttää valittuun lämpötilaan.
- > Huolehdi siitä, ettet jäähydytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Nesteeet laajentuvat jäätyessään ja voivat siten rikkoa lasiastiat.
- > Varmista, että minibaarin ilmanvaihto toimii asianmukaisesti, jotta laitteen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laite saattaa toimia puutteellisesti.



OHJE

- > Tyhjä minibaari tarvitsee normaalissa ympäristölämpötilassa 6 ... 7 h tuntia sisätilan asianmukaisen lämpötilan saavuttamiseen.
- > Minibaarin sisälle saattaa muodostua muutamia vesipisaroita, mikäli jäähydytys on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus tiivistyy vesipisaroiksi, kun lämpötila minibaarissa alenee. Minibaari ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

1. Sijoita minibaari tukevalle alustalle.
2. Yhdistä liitäntäjohto vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Minibaari suorittaa itsetestauksen. Sisävalo (3) syttyy noin 10 s  kuva. 1 kuluttua 2 s ajaksi ja minibaari aloittaa sisätilan jäähydyttämisen. Jos itsetestaus epäonnistuu, sisävalo alkaa vilkkua jatkuvasti.

Lämpötilan säätö

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa minibaari vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Minibaari on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Valitse mahdollisista lämpötila-arvoista keskimääräinen.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.

Minibaari on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Valinnaisen kaukosäätimen ( kuva. 2) avulla lämpötilan voi asettaa 4 eri tasolle kahdella painikkeella.

Jäähydytyslämpötilan asetus vaihtuu mahdollisten arvojen välillä joka kerta, kun kaukosäätimen painikkeita

painetaan. Punainen LED-valo syttyy kaukosäätimessä, kun jotakin painiketta painetaan ja signaali on lähetetty.



OHJE Punainen LED-valo syttyy heti, kun signaali on lähetetty. Tarkasta paristot, jos LED-valo ei syty.

1. Poista muovieriste paristojen pidikkeestä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
2. Suuntaa kaukosäätimen yläosa ovenavausanturia ( kuva. 1 4) kohti. Säilytä noin 10 cm :n etäisyys.
3. Paina haluamaasi painiketta ( kuva. 2):

Painike	Kuvaus
Keltainen (3)	Jos LED-sisävalo välähtää 3 kertaa, lämpötilaksi on asetettu 3 °C . Jos LED-sisävalo välähtää 7 kertaa, lämpötilaksi on asetettu 7 °C .
Sininen (4)	Jos LED-sisävalo välähtää 5 kertaa, lämpötilaksi on asetettu 5 °C . Jos LED-sisävalo välähtää 12 kertaa, lämpötilaksi on asetettu 12 °C .

Pois kytkeminen

1. Jos minibaari on sammutettava, irrota liitäntäjohto.
2. Puhdista sisätila ja varmista siten, että sisätila on riittävän kuiva (katso Puhdistus ja hoito sivulla 114).

Automaattisen oven valvontatoiminnon käyttö (valinnainen toiminto)

Automaattinen oviohjaus (valinnainen) ilmaisee LED-valon ( kuva. 1 8) avulla, että ovi on avattu.

Jos LED-valo palaa:

1. Avaa minibaari.
2. Täytä minibaari tarvittaessa uudelleen.
3. Palauta automaattinen oviohjaus kaukosäätimellä alkutilaan (valinnainen toiminto).
 - Suuntaa kaukosäädin oven avauksen anturia ( kuva. 1 4) kohti.
 - Paina punaista painiketta kerran ( kuva. 2 1).
4. Sulje minibaari.

10 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa minibaaria.
 - > Älä puhdista minibaaria juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
 - > Älä missään tapauksessa poista jäätä tai irrota kiinni jäätyneitä esineitä minibaarista kovilla tai terävillä välineillä.
 - > Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.
 - > Elektroniikkavaurioiden välttämiseksi on varmistettava, ettei tiivistisiin tipu vettä.
- > Puhdista minibaari kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
 - > Kuivaa minibaari puhdistamisen jälkeen liinalla.
 - > Puhdista tiivistyneen veden poistoliitännän säännöllisesti.
- Puhdista tiivistyneen veden poistoliitännän tarvittaessa. Jos liitännä on tukkeutunut, tiivistynyt vesi kerääntyy minibaarin pohjalle.
- > Varmista, että minibaarin ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnasta syntyvä lämpö saadaan johdettua pois eikä laite pääse vaurioitumaan.

Minibaarin sulattaminen

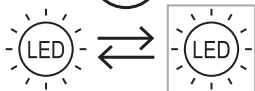
Minibaarissa on automaattinen sulatustoiminto.

LED-sisävalon vaihtaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Vaaran välttämiseksi valonlähteen voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.



11 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Jäähdytysteho on heikko.	Minibaariin on asetettu liian paljon ruokaa.	> Poista osa elintarvikkeista.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	> Sulje ovi.
	Sisäinen ilmankierto toimii puutteellisesti.	> Varmista, että ilma pääsee kiertämään laitteen sisällä moitteettomasti.
Jäähdytys ei toimi lainkaan.	Pistoketta ei ole yhdistetty oikein verkkopistorasiaan.	> Yhdistä pistoke oikein pistorasiaan.
	Verkkopistorasia on jännitteetön.	> Kytke jännite.
LED-sisävalo vilkkuu jatkuvasti.	Haihdutinyksikön lämpötila on liian korkea.	> Tarkasta, onko minibaari ylikuormittunut. Poista osa elintarvikkeista tarvittaessa. > Tarkasta, onko ovi suljettu kunnolla. > Tarkasta, onko minibaarin ilmanvaihto riittävä.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kaukosäätimen LED-merkkivalo ei vilku, kun painikkeita painetaan.	Kaukosäätimen pariston virta on liian vähissä.	> Vaihda akku uuteen.
	Kaukosäädin on liian kaukana minibaarista.	> Tuo kaukosäädin lähemmäs minibaaria. > Varmista, että minibaarin ja kaukosäätimen välissä olevat esineet eivät estä signaalia.



Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys:

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

13 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

14 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta dometic.com. Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (ks. dometic.com/dealer).

 **kuva. 20** sivulla 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Kokonaistilavuus	24 L		20 L	
Liitäntäjännite	220 ... 240 V~			
Virrankulutus	65 W			
Lämpötila-alue	3 ... 12 °C			
Energiankulutus (ympäristön lämpötila 12 ... 25 °C)				
2-lasinen ovi	0,53 kWh / 24 h		0,79 kWh / 24 h	
3-lasinen ovi			0,64 kWh / 24 h	
Ilmastoluokka	N			
Tarkoitettu käyttöympäristön lämpötila	16 ... 32 °C			
Kylmäaine	147 g H2O ja 98 g NH3			
Mitat (L x K x S)	422 x 463 x 384 mm	422 x 435 x 384 mm	422 x 463 x 384 mm	
Paino				
2-lasinen ovi	12 kg		14 kg	
3-lasinen ovi			15 kg	
Tarkastus/sertifikaatti				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Kokonaistilavuus	28 L		29 L
Liitäntäjännite	220 ... 240 V~		
Tehonkulutus	65 W		75 W
Lämpötila-alue	3 ... 12 °C		
Energiankulutus (ympäristön lämpötila 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Ilmastoluokka	N		
Tarkoitettu käyttöympäristön lämpötila	16 ... 32 °C		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Kylmäaine	147 g H ₂ O ja 98 g NH ₃		
Mitat (L x K x S)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Paino	14 kg		17 kg
Tarkastus/sertifikaatti			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Kokonaistilavuus	35 L		36 L
Liitäntäjännite	220 ... 240 V~		
Virrankulutus	65 W		75 W
Lämpötila-alue	3 ... 12 °C		
Energiankulutus (ympäristön lämpötila 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Ilmastoluokka	N		
Tarkoitettu käyttöympäristön lämpötila	16 ... 32 °C		
Kylmäaine	147 g H ₂ O ja 98 g NH ₃		
Mitat (L x K x S)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Paino	14 kg		19 kg
Tarkastus/sertifikaatti			

Русский

1 Важные указания

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

2 Пояснение к символам

Сигнальное слово обозначает начало сообщения об угрозе здоровью или о риске повреждения имущества и определяет степень или уровень соответствующего риска.



ОПАСНОСТЬ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ Дополнительная информация по управлению продуктом.

3 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током

- > Убедитесь, что мини-бар был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- > Запрещается эксплуатировать мини-бар, если он имеет видимые повреждения.
- > Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля мини-бара необходимо заменить его, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- > Ремонт данного мини-бара разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- > При установке мини-бара шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- > Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- > Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара

Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется. В случае повреждения контура хладагента:

- Выключите мини-бар.
- Избегайте открытого огня и искр.
- Хорошо проветрите помещение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Не храните в мини-баре взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для здоровья

- > Запрещается открывать холодильный агрегат. При открывании присутствует опасность получения травм из-за

высокого давления внутри холодильного агрегата.

- > Этот мини-бар может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию мини-бара, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- > Детям запрещается играть с мини-баром.
- > Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- > Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать мини-бар.



ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания
Не беритесь за петлю.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья
Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- > Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- > Мини-бар не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- > В изоляции мини-бара содержится горючий циклопентан, который требует особого метода утилизации. По окончании срока службы сдайте мини-бар в соответствующий центр утилизации.
- > Всегда содержите в чистоте патрубков слива конденсата.
- > Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- > Переносите мини-бар только в вертикальном положении.

Безопасная эксплуатация мини-бара



ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током

Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током

Перед включением убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья

- > Следите за тем, чтобы в мини-баре находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- > Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- > Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри мини-бара.
- > Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- > Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри мини-бара. Если мини-бар остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите мини-бар.
 - Разморозьте мини-бар.
 - Очистите и высушите мини-бар.
 - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри мини-бара.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- > Не используйте электроприборы внутри мини-бара, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- > Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия не перекрыты.
- Не погружайте мини-бар в воду.
- Предохраняйте мини-бар и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы продукты питания не касались внутренних стенок холодильника.

4 Комплект поставки

Количество	Наименование
1	Мини-бар
1	Дверная петля
2	Удлинительная опора (только для свободно стоящей версии)

5 Аксессуары

Наименование	№ изд.
Пульт дистанционного управления	295298302

6 Использование по назначению

Охлаждающее устройство (также называемое мини-баром) предназначено для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как

- кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- фермерские дома
- отели, мотели и другие жилые помещения
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферы нерозничной торговли

Мини-бар не рассчитан для монтажа в жилых фургонах или кемперах.

Этот мини-бар предназначен для использования в качестве встраиваемого или свободно стоящего устройства.

Мини-бар предназначен исключительно для охлаждения и хранения напитков и продуктов питания в закрытых емкостях.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная установка, сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

7 Техническое описание

Мини-бар предназначен для охлаждения продуктов. Разделительная решетка может использоваться для разделения пищевых продуктов, например, бутылки и сладостей.

Элементы управления на мини-баре

 **рис. 1** стр. 4

Поз.	Наименование
1	Испаритель
2	Крышка испарителя
3	Светодиод внутреннего освещения с датчиком открытия двери
4	Датчик температуры испарителя
5	Дверца
6	Замок двери (опция)
7	Опора
8	Светодиод автоматического контроля двери (опция)
9	Датчик температуры воздуха
10	Лотки
11	Дверные полки



УКАЗАНИЕ Для мини-баров с замком двери изготовитель не несет ответственности за потерю или повреждение ключей. В этом случае может быть поставлен комплектный замок двери (см. dometic.com/dealer).

Пульт дистанционного управления (опция)

рис. 2 стр. 5

Поз.	Деталь	Наименование
1	Красная кнопка	Сброс монитора контроля двери.
2	Черная кнопка	Сброс мини-бара.
3	Желтая кнопка	Установка внутренней температуры на 3 °C или 7 °C.
4	Синяя кнопка	Установка внутренней температуры на 5 °C или 12 °C.

8 Монтаж



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья

Во избежание опасности из-за неустойчивости мини-бара он должен быть закреплен в соответствии с инструкциями.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Не используйте удлинители или незаземленные (двухконтактные) адаптеры.

Мини-бар может быть встроен, если соблюдены следующие условия для обеспечения удовлетворительной работы и максимальной эффективности охлаждения.

- Для обеспечения правильного функционирования мини-бар должен быть тщательно выровнен.
- Розетка для подключения к сети должна быть легко доступна.
- Мини-бар не должен подвергаться воздействию теплового излучения (солнечный свет, радиаторы отопления, духовки).

Перевешивание двери



УКАЗАНИЕ Для перевешивания двери нужна другая петля (см. Аксессуары стр. 120).

1. Рассоединить сетевое соединение.
2. Осторожно положите мини-бар на заднюю сторону.
3. Перевесьте дверцу, как показано на рисунке.

рис. 3 стр. 5

рис. 4 стр. 5

рис. 5 стр. 6

рис. 6 стр. 6

4. Убедитесь, что дверь легко закрывается и надежно уплотнена.

Замена декоративной панели (только для свободно стоящей версии)

- > Замените декоративную панель, как показано на рисунке.

рис. 7 стр. 7

рис. 8 стр. 7

рис. 9 стр. 8

рис. 10 стр. 8

Установка отдельно стоящей версии

- > Прикрепите опоры, как показано на рисунке:

рис. 11 стр. 9

Установка встраиваемой версии



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Воздух, проходящий через впускной воздуховод, не должен нагреваться. Не устанавливайте мини-бар вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

1. Выберите предпочтительный вариант установки:

рис. 12 стр. 9

2. Обеспечьте минимальный зазор между задней частью мини-бара и окружающей конструкцией 2.

3. Обеспечьте минимальную глубину вентиляционного канала 3.
Ширина вентиляционного канала равна ширине мини-бара.

4. Соблюдайте правильное расположение мини-бара и вентиляционных отверстий, чтобы обеспечить надлежащий поток воздуха:

рис. 13 стр. 10

5. Опционально можно установить вентиляционные решетки с отверстиями, как показано на рисунке:

 рис. 14 стр. 10

6. Если не будут использованы полозья, закрепите мини-бар через фиксирующие опоры, как показано на рисунке:

 рис. 15 стр. 10**Установка полозьев**

Можно установить полозья, с помощью которых дверца охлаждающего устройства будет открываться одновременно с дверцей шкафа, в который оно встроено

- > Установите полозья, как показано на рисунке:

 рис. 16 стр. 11 **рис. 17 стр. 11** **рис. 18 стр. 12** **рис. 19 стр. 12** **рис. 15 стр. 10**

9 Эксплуатация

Перед первым использованием

Очистите мини-бар в гигиенических цепях внутри и снаружи влажной тканью (см. также Очистка и уход стр. 123).

Энергосбережение

- Открывайте мини-бар настолько часто, насколько необходимо.
- Не допускайте очень низких температур в камере.
- Для оптимального потребления энергии расположите полки и ящики в соответствии с их положением при поставке.
- Регулярно убеждайтесь в том, что уплотнение двери по-прежнему прилегает правильно.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

Включение**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность удушья**

Если дети забираются в неиспользуемые мини-бары и закрывают за собой дверь, они могут задохнуться внутри устройства. Если мини-баром не будет использоваться в течение длительного периода времени, примите следующие меры предосторожности:

- Снимите дверь.
- Оставьте полки в устройстве, чтобы в него не могли войти дети.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск повреждения**

- > Следите за тем, чтобы в мини-баре находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- > Не допускайте сильного охлаждения напитков или блюд в стеклянных емкостях. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются и могут разрушить стеклянные емкости.
- > Обеспечьте хорошую вентиляцию и должный отвод тепла от мини-бара. В противном случае возможны нарушения в работе.

**УКАЗАНИЕ**

- > Пустому мини-бару требуется примерно 6 ... 7 ч при нормальной температуре окружающей среды для достижения необходимой внутренней температуры.
- > После длительного охлаждения внутри мини-бара могут образоваться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в мини-баре. Это не является признаком неисправности мини-бара. При необходимости протрите сухой тряпкой.

1. Установите мини-бар на прочную опору.
 2. Присоедините соединительный кабель к источнику переменного напряжения.
- ✓ Мини-бар выполнит самодиагностику. Примерно через 10 с включится внутреннее освещение ( **рис. 1 3**) на 2 с и мини-бар начинает охлаждать внутреннее пространство. Если самодиагностика не выполняется успешно, внутреннее освещение переходит на постоянное мигание.

Настройка температуры

Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте мини-бар настолько часто, насколько необходимо. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Мини-бар оснащен функцией автоматической регулировки температуры. Выбирайте среднее из возможных значений температуры.

- Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.

Мини-бар оснащен функцией автоматического регулирования температуры. С помощью опционального пульта дистанционного управления (рис. 2) можно устанавливать 4 различных уровня температуры, используя 2 кнопки.

При каждом нажатии кнопки пульта дистанционного управления температура охлаждения переключается между возможными значениями. При нажатии кнопки сразу после отправки сигнала на пульт дистанционного управления загорается красный светодиод.



УКАЗАНИЕ Красный светодиод загорается сразу после отправки сигнала. Проверьте батарейки, если светодиод не загорается.

1. Перед первым использованием снимите пластиковую изоляцию с держателя батареек.
2. Направьте верхнюю часть пульта дистанционного управления на датчик открытия двери (рис. 1 4). Соблюдайте расстояние приблизительно 10 см.
3. Нажмите нужную кнопку (рис. 2):

Кнопка	Описание
Желтая (3)	Если светодиод внутреннего освещения мигнет 3 раза, то температура установлена на 3 °C. Если светодиод внутреннего освещения мигнет 7 раз, то температура установлена на 7 °C.
Синяя (4)	Если светодиод внутреннего освещения мигнет 5 раз, то температура установлена на 5 °C. Если светодиод внутреннего освещения мигнет 12 раз, то температура установлена на 12 °C.

Выключение

1. Если необходимо выключить мини-бар, отсоедините соединительный кабель.
2. Очистите камеру, чтобы гарантировать, что она достаточно сухая (см. Очистка и уход стр. 123).

Использование автоматического контроля двери (опция)

Система автоматического контроля двери (опция) с помощью светодиода (рис. 1 8) показывает, что дверь открыта.

Если светодиод горит:

1. Откройте мини-бар.
2. При необходимости, пополните мини-бар.
3. Выполните сброс системы автоматического контроля двери с помощью пульта дистанционного управления (опция).
 - Держите пульт дистанционного управления в направлении датчика открытия двери (рис. 1 4).
 - Нажмите красную кнопку один раз (рис. 2 1).
4. Закройте мини-бар.

10 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- > Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям мини-бара.
- > Категорически запрещается чистить мини-бар под струей воды или в посудомоечной машине.
- > Не используйте для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов в мини-баре твердые или острые предметы.
- > Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.
- > Во избежание повреждений электроники следите за тем, чтобы вода не попадала на уплотнения.
- > Регулярно или по мере загрязнения очищайте мини-бар влажной тряпкой.
- > После очистки протрите мини-бар насухо тряпкой.

- > Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.
При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне мини-бара.
- > Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли и загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения мини-бара.

Размораживание мини-бара

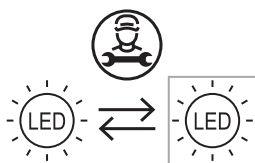
Мини-бар оснащен функцией автоматического оттаивания.

Замена светодиода внутреннего освещения



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Во избежание опасных ситуаций замену источника света разрешается выполнять только производителю, сервисной службе или лицу, обладающему соответствующей или аналогичной квалификацией.



11 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Неудовлетворительное охлаждение.	В мини-баре находится много продуктов.	> Выньте некоторые продукты.
	Дверь не закрыта надлежащим образом.	> Закройте дверь.
	Ограничена внутренняя циркуляция воздуха.	> Обеспечьте внутреннюю циркуляцию воздуха.

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Охлаждение не выполняется.	Вилка неправильно подключена к сетевой розетке.	> Вставьте вилку в розетку правильно.
	В сетевой розетке нет напряжения.	> Обеспечьте напряжение.
Светодиод внутреннего освещения непрерывно мигает.	Слишком высокая температура испарителя.	> Проверьте, не перегружен ли мини-бар. При необходимости выньте некоторые продукты.
		> Убедитесь, что дверь закрывается правильно.
		> Проверьте, выровнен ли мини-бар.
		> Обеспечьте достаточную вентиляцию мини-бара.
Светодиодный индикатор пульта дистанционного управления не мигает при нажатии кнопок.	Слишком низкий заряд батареи пульта дистанционного управления.	> Замените батарею.
	Пульт дистанционного управления находится за пределами диапазона мини-бара.	> Сократите расстояние от пульта дистанционного управления до мини-бара.

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
		> Убедитесь, что прием не блокируется объектами, расположенными непосредственно между мини-ба-ром и пультом дистанционного управления.



Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света:

- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

12 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

13 Утилизация



Переработка упаковочного материала: По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

14 Технические характеристики

Копию действующей декларации соответствия стандартам ЕС на устройство можно получить на странице соответствующего изделия на сайте dometic.com или у производителя (см. dometic.com/dealer).

 **рис. 20** стр. 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Общий объем	24 л		20 л	
Напряжение питания	220 ... 240 В~			
Потребляемая мощность	65 Вт			
Диапазон температур	3 ... 12 °C			
Энергопотребление (при температуре окружающей среды 12 ... 25 °C)				
2-слойная стеклянная дверь	0,53 кВтч / 24 ч		0,79 кВтч / 24 ч	
3-слойная стеклянная дверь			0,64 кВтч / 24 ч	
Климатический класс	N			
Предполагаемая температура окружающей среды	16 ... 32 °C			
Хладагент	147 г H2O и 98 г NH3			
Размеры (Ш x В x Г)	422 × 463 × 384 мм	422 × 435 × 384 мм	422 × 463 × 384 мм	
Вес				
2-слойная стеклянная дверь	12 кг		14 кг	
3-слойная стеклянная дверь			15 кг	
Испытания/сертификат				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Общий объем	28 л		29 л
Напряжение питания	220 ... 240 В~		
Потребляемая мощность	65 Вт		75 Вт
Диапазон температур	3 ... 12 °C		
Энергопотребление (при температуре окружающей среды 12 ... 25 °C)	0,63 кВтч / 24 ч	0,64 кВтч / 24 ч	0,80 кВтч / 24 ч
Климатический класс	N		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Предполагаемая температура окружающей среды	16 ... 32 °C		
Хладагент	147 г H2O и 98 г NH3		
Размеры (Ш × В × Г)	380 × 550 × 434 мм	380 × 552 × 434 мм	380 × 550 × 434 мм
Вес	14 кг		17 кг
Испытания/сертификат			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Общий объем	35 л		36 л
Напряжение питания	220 ... 240 В~		
Потребляемая мощность	65 Вт		75 Вт
Диапазон температур	3 ... 12 °C		
Энергопотребление (при температуре окружающей среды 12 ... 25 °C)	0,63 кВтч / 24 ч	0,64 кВтч / 24 ч	0,80 кВтч / 24 ч
Климатический класс	N		
Предполагаемая температура окружающей среды	16 ... 32 °C		
Хладагент	147 г H2O и 98 г NH3		
Размеры (Ш × В × Г)	422 × 580 × 440 мм	422 × 552 × 440 мм	422 × 580 × 440 мм
Вес	14 кг		19 кг
Испытания/сертификат			

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objasnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Upewnić się, że minibar został zainstalowany przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- > Nie używać minibaru, jeśli ma on widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód minibaru ulegnie uszkodzeniu, musi on ze względów bezpieczeństwa zostać wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- > Napraw minibaru może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- > Podczas ustawiania minibaru należy uważać, aby nie przysięść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- > Nie umieszczać z tyłu urządzenia przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- > Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

Czynnik chłodniczy w obiegu chłodzenia jest łatwopalny. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:

- Wyłączyć minibar.
- Unikać otwartego ognia i isker.
- Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

W minibarze nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.
- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać minibaru jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania

minibaru i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.

- > Dzieci nie mogą bawić się minibarem.
- > Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać minibar.



OSTROŻNIE! Ryzyko zmiążdżenia

Nie dotykać zawiasu.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Minibar nie nadaje się do przechowywania substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- > Izolacja minibaru zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ona specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zakończeniu eksploatacji minibar należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- > Należy stale utrzymywać czystość odpływu skroplin.
- > W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- > Minibar można przenosić tylko w pozycji pionowej.

Bezpieczne użytkowanie minibaru



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed uruchomieniem minibaru należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Należy upewnić się, że w minibarze znajdują się wyłącznie artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- > Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- > Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- > Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- > Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach. Jeśli minibar pozostaje pusty przez długi czas:
 - Wyłączyć minibar.
 - Odszronić minibar.
 - Wyczyścić i wysuszyć minibar.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w minibarze nie rozwijała się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz minibaru, chyba że zostało to zalecone przez producenta.
- > Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- > Upewnić się, czy otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- > Nigdy nie zanurzać minibaru w wodzie.
- > Chronić minibar i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- > Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.

4 W zestawie

Liczba	Opis
1	Minibar
1	Zawias drzwiowy

Liczba	Opis
2	Stopka przedłużana (tylko wersja wolnostojąca)

5 Osprzęt

Opis	Numer katalogowy
Pilot	295298302

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze (zwane również minibarem) jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań w następujących obszarach:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- W hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Minibar nie nadaje się do instalacji w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Minibar jest przeznaczony do użytku jako urządzenie do zabudowy lub jako wolnostojące urządzenie chłodnicze.

Minibar służy wyłącznie do chłodzenia i przechowywania napojów oraz żywności w zamkniętych pojemnikach.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie

- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

Minibar może chłodzić produkty. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielać artykuły spożywcze, np. butelki i słodycze.

Elementy obsługowe minibaru

 **rys. 1** na stronie 4

Poz.	Opis
1	Parownik
2	Pokrywa parownika
3	Lampa LED oświetlenia wewnętrznego z czujnikiem otwarcia drzwi
4	Czujnik temperatury parownika
5	Kłapa
6	Blokada drzwi (opcja)
7	Nóżka
8	Dioda LED automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja)
9	Czujnik powietrza
10	Półki
11	Półki na drzwiach



WSKAZÓWKA W przypadku minibarów wyposażonych w blokadę drzwi producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualną utratę klucza. W takim wypadku dostarczony może zostać wyłącznie kompletny zamek (patrz dometic.com/dealer).

Pilot (opcja)

 **rys. 2** na stronie 5

Poz.	Element	Opis
1	Czerwony przycisk	Resetowanie kontroli otwarcia drzwi.
2	Czarny przycisk	Resetowanie minibaru.
3	Żółty przycisk	Ustawianie temperatury wewnętrznej na 3 °C lub 7 °C.
4	Niebieski przycisk	Ustawianie temperatury wewnętrznej na 5 °C lub 12 °C.

8 Montaż



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem minibaru, należy go zamocować zgodnie z instrukcją.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie należy używać przedłużaczy ani nieuziemiionych adapterów (z tylko dwoma stykami).

Minibar może zostać zabudowany, jeśli spełnione zostaną zamieszczone poniżej warunki. Tylko w ten sposób można zapewnić jego zadowalającą pracę i maksymalną wydajność chłodzenia.

- Aby zapewnić jego prawidłowe działanie, minibar należy dokładnie wypoziomować.
- Gniazdko zasilania sieciowego musi być łatwo dostępne.
- Minibar nie może wystawiony być na działanie promieniowania ciepłego (pochodzącego ze światła słonecznego, grzejników, piekarników itd.).

Zmiana kierunku otwierania drzwi



WSKAZÓWKA Do zmiany kierunku otwierania drzwi konieczny jest inny zawias (patrz Osprzęt na stronie 130).

1. Odłączyć urządzenie od sieci.
2. Ostrożnie postawić minibar na jego tylnej ścianie.
3. Aby zmienić kierunek otwierania drzwi, należy postępować, jak pokazano na rysunkach.

 **rys. 3 na stronie 5**

 **rys. 4 na stronie 5**

 **rys. 5 na stronie 6**

 **rys. 6 na stronie 6**

4. Sprawdzić, czy drzwi dają się łatwo zamknąć i czy są prawidłowo uszczelnione.

Zmiana panelu dekoracyjnego (tylko wersja wolnostojąca)

- > Aby wymienić panel dekoracyjny, należy postępować, jak pokazano na rysunkach.

 **rys. 7 na stronie 7**

 **rys. 8 na stronie 7**

 **rys. 9 na stronie 8**

 **rys. 10 na stronie 8**

Ustawianie wersji wolnostojącej

- > Zamocować nóżki w następujący sposób:

 **rys. 11 na stronie 9**

Ustawianie wersji do zabudowy



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Powietrze przechodzące przez kanał powietrza wlotowego nie może być ogrzewane. Nie ustawiać minibaru w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).

1. Należy wybrać preferowaną metodę montażu:

 **rys. 12 na stronie 9**

2. Należy zapewnić minimalny odstęp między tylną ścianą minibaru a otaczającą go konstrukcją  2.
3. Należy zapewnić minimalną głębokość kanału wentylacyjnego  3.
Szerokość kanału wentylacyjnego jest równa szerokości minibaru.

4. Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu minibaru i rozmieszczeniu otworów wentylacyjnych, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza:

 **rys. 13 na stronie 10**

5. Opcjonalnie można utworzyć kratki wentylacyjne z otworami w zilustrowany sposób:

 **rys. 14 na stronie 10**

6. Jeśli montaż nie obejmuje przewodniczy do zabudowy, minibar należy przymocować za pomocą nóżek mocujących w zilustrowany sposób:

 **rys. 15 na stronie 10**

Montaż prowadnicy do zabudowy

Możliwe jest zamontowanie prowadnicy do zabudowy, dzięki której drzwi urządzenia chłodniczego będą otwierały się równocześnie z drzwiami szafki

- Aby zamontować prowadnicę do zabudowy, należy postępować, jak pokazano na rysunkach:

 **rys. 16 na stronie 11**

 **rys. 17 na stronie 11**

 **rys. 18 na stronie 12**

 **rys. 19 na stronie 12**

 **rys. 15 na stronie 10**

9 Eksploatacja

Przed pierwszym użyciem

Ze względów higienicznych należy wyczyścić minibar od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również Czyszczenie i konserwacja na stronie 133).

Oszczędzanie energii

- Drzwi minibaru otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

Włączanie



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zadławienia i uduszenia

Dzieci mogą wejść do nieużywanego minibaru i zamknąć za sobą drzwi, co może doprowadzić do uduszenia. Jeśli minibar nie będzie używany przez dłuższy czas, należy powziąć następujące środki ostrożności:

- Zdemontować drzwi.
- Pozostawić półki w lodówce, aby dzieci nie mogły wejść do środka.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uszkodzenia

- Należy dopilnować, aby w minibarze znajdowały się tylko artykuły, które mogą być schładzane do wybranej temperatury.
- Należy uważać, aby nie schładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Zamarzające

ciecze zwiększają swoją objętość i dlatego mogą uszkodzić szklane pojemniki.

- Należy zapewnić dobrą wentylację minibaru, umożliwiającą rozpraszanie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie można zapewnić prawidłowego działania urządzenia.



WSKAZÓWKI

- Przy normalnej temperaturze otoczenia pusty minibar potrzebuje około 6 ... 7 h do osiągnięcia odpowiedniej temperatury wewnętrznej.
- Po dłuższym okresie pracy we wnętrzu minibaru mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza skrapla się, gdy temperatura wewnątrz minibaru spada. Minibar nie jest uszkodzony. Krople można wytrzeć suchą ściereczką.

1. Ustawić minibar na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć kabel przyłączeniowy do gniazdka sieci prądu przemiennego.
- ✓ Minibar wykonana autotest. Po upływie ok. 10 s oświetlenie wewnętrzne ( **rys. 1 3**) zaświeci się na 2 s, a minibar zacznie chłodzić swoje wnętrze. W razie niepowodzenia autotestu oświetlenie wewnętrzne nieprzerwanie miga.

Ustawianie temperatury

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi minibaru otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Minibar wyposażony jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Wybierać środkowe spośród dostępnych ustawień temperatury.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.

Minibar wyposażony jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Za pomocą opcjonalnego pilota ( **rys. 2**) można ustawić 4 różne poziomy temperatury za pomocą 2 przycisków.

Każde naciśnięcie przycisków pilota powoduje przełączanie temperatury chłodzenia pomiędzy możliwymi wartościami. Po naciśnięciu przycisku, natychmiast po wysłaniu sygnału, na pilocie zaświeci się czerwona dioda LED.



WSKAZÓWKA Czerwona dioda LED zapala się natychmiast po wysłaniu sygnału. Jeśli dioda LED się nie zapala, należy sprawdzić baterie.

1. Przed pierwszym użyciem zdjąć plastikową izolację z uchwytu baterii.
2. Ustawić górną stronę pilota w jednej linii z czujnikiem otwarcia drzwi ( rys. **1 4**). Zachować odległość ok. 10 cm.
3. Nacisnąć żądany przycisk ( rys. **2**):

Przycisk	Opis
Żółty (3)	Jeśli dioda LED oświetlenia wewnętrznego zamiga 3 razy, to temperatura jest ustawiona na 3 °C. Jeśli dioda LED oświetlenia wewnętrznego zamiga 7 razy, to temperatura jest ustawiona na 7 °C.
Niebieski (4)	Jeśli dioda LED oświetlenia wewnętrznego zamiga 5 razy, to temperatura jest ustawiona na 5 °C. Jeśli dioda LED oświetlenia wewnętrznego zamiga 12 razy, to temperatura jest ustawiona na 12 °C.

Wyłączanie

1. Jeśli minibar ma zostać wyłączony, wyciągnąć przewód połączeniowy.
2. Wyczyścić wnętrze urządzenia i upewnić się, że jest wystarczająco suche (patrz *Czyszczenie i konserwacja* na stronie 133).

Korzystanie z automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja)

Automatyczna kontrola otwarcia drzwi (opcja) sygnalizuje za pomocą diody LED ( rys. **1 8**), że drzwi zostały otwarte.

Jeśli kontrolka LED świeci się:

1. Otworzyć minibar.
2. W razie potrzeby uzupełnić zawartość minibaru.
3. Zresetować automatyczną kontrolę otwarcia drzwi za pomocą pilota (opcja).

- Zbliżyć pilota do czujnika otwarcia drzwi ( rys. **1 4**).
- Jednokrotnie nacisnąć czerwony przycisk ( rys. **2 1**).

4. Zamknąć minibar.

10 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić minibar.
- > Minibaru nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- > Nigdy nie używać twardych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu lub uwalniania przymarzniętych przedmiotów w minibarze.
- > Nie używać żadnych mechanicznych ani innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu odszraniania.
- > Uważać, aby woda nie kapła na uszczelki, gdyż może to uszkodzić elektronikę.

- > Minibar należy czyścić wilgotną ściereczką w regularnych odstępach czasu oraz gdy tylko pojawią się na nim zabrudzenia.
- > Po wyczyszczeniu minibar należy wytrzeć do sucha ściereczką.
- > Regularnie kontrolować odpływ skroplin.
W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie minibaru.
- > Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza minibaru nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.

Oszranianie minibaru

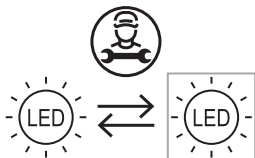
Minibar jest wyposażony w funkcję automatycznego odszraniania.

Wymiana diody LED oświetlenia wewnętrznego



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródła światła zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.



11 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Chłodzenie jest za słabe.	W minibarze umieszczono zbyt dużo żywności.	> Usunąć część żywności.
	Drzwi nie są zamknięte prawidłowo.	> Zamknąć drzwi.
	Wewnętrzna cyrkulacja powietrza jest ograniczona.	> Zapewnić wewnętrzną cyrkulację powietrza.
Urządzenie nie chłodzi.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego.	> Prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
	W gniazdku sieciowym nie ma napięcia.	> Zapewnić napięcie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Kontrolka LED oświetlenia wewnętrznego nieprzerwanie miga.	Temperatura parownika jest za wysoka.	> Sprawdzić, czy minibar nie jest nadmiernie załadowany. W razie potrzeby usunąć część żywności. > Sprawdzić, czy drzwi są prawidłowo zamknięte. > Sprawdzić, czy minibar stoi poziomo. > Sprawdzić, czy zapewniona jest prawidłowa wentylacja minibaru.
	Dioda LED pilota nie miga po naciśnięciu przycisków.	> Wymienić baterię. > Zmniejszyć odległość między pilotem a minibarem. > Upewnić się, że odbiór nie jest blokowany przez obiekty znajdujące się bezpośrednio między minibarem a pilotem.
	Bateria pilota jest zbyt słaba.	
	Pilot znajduje się poza zasięgiem minibaru.	

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

13 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych:
Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła:

- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

14 Dane techniczne

Deklarację zgodności urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub skontaktować się bezpośrednio z producentem (patrz dometic.com/dealer).

 **rys. 20** na stronie 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Pojemność całkowita	24 L		20 L	
Napięcie zasilania	220 ... 240 V~			
Pobór mocy	65 W			
Zakres temperatur	3 ... 12 °C			
Zużycie energii (temperatura otoczenia 12 ... 25 °C)				
Drzwi z 2 warstwami szkła	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Drzwi z 3 warstwami szkła				0,64 kWh / 24 h
Klasa klimatyczna	N			
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	16 ... 32 °C			
Czynnik chłodniczy	147 g H2O i 98 g NH3			
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	422 × 463 × 384 mm	422 × 435 × 384 mm	422 × 463 × 384 mm	
Waga				
Drzwi z 2 warstwami szkła	12 kg			14 kg
Drzwi z 3 warstwami szkła				15 kg
Kontrola/certyfikat				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Pojemność całkowita	28 L		29 L
Napięcie zasilania	220 ... 240 V~		
Zużycie energii	65 W		75 W
Zakres temperatur	3 ... 12 °C		
Zużycie energii (temperatura otoczenia 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klasa klimatyczna	N		
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	16 ... 32 °C		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Czynnik chłodniczy	147 g H ₂ O i 98 g NH ₃		
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Waga	14 kg		17 kg
Kontrola/certyfikat			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Pojemność całkowita	35 L		36 L
Napięcie zasilania	220 ... 240 V~		
Pobór mocy	65 W		75 W
Zakres temperatur	3 ... 12 °C		
Zużycie energii (temperatura otoczenia 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klasa klimatyczna	N		
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	16 ... 32 °C		
Czynnik chłodniczy	147 g H ₂ O i 98 g NH ₃		
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Waga	14 kg		19 kg
Kontrola/certyfikat			

Slovensky

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Postarajte sa, aby minibar nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž firmy Dometic.

- > Keď minibar vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- > Keď je pripájací kábel minibaru poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaný personál, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- > Opravy tohto minibaru smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- > Pri umiestňovaní minibaru sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- > Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu spotrebiča.
- > Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:

- Vypnite minibar.
- Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
- Dobre vyvetrajte priestor.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Neskladujte v minibare látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.
- > Tento minibar smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní minibaru a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Deti sa nesmú hrať s minibarom.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- > Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať minibar.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia

Nesiahať do závesu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.
- > Minibar nie je vhodný na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- > Izolácia minibaru obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí životnosti odovzdajte minibar do príslušného recyklačného strediska.
- > Odtok kondenzovanej vody udržiavajte vždy čistý.
- > Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- > Minibar prenášajte iba vo zvislej polohe.

Bezpečnosť pri prevádzke minibaru



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Pred uvedením minibaru do prevádzky dbajte na to, aby prírodné vedenie a zástrčka boli suché.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Dbajte na to, aby sa v minibare nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.

- > Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- > Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach minibaru.
- > Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- > Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach minibaru. Ak minibar ponecháte prázdny na dlhú dobu:
 - Vypnite minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Minibar vyčistite a usušte.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri minibaru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nepoužívajte v minibare žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- > Zariadenie neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- > Uistite sa, že vetracie otvory nie sú prekryté.
- > Minibar nikdy neponárajte do vody.
- > Chráňte minibar a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- > Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

4 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Minibar
1	Doraz dverí
2	Predlžovacia nožička (len voľne stojaca verzia)

5 Príslušenstvo

Opis	Č. výr.
Diaľkové ovládanie	295298302

6 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie (tiež sa označuje ako minibar) je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad:

- v kuchynkách pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných priestoroch,
- v agropenziónoch,
- v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast,
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach.

Minibar nie je vhodný na zabudovanie do obytných vozidiel alebo karavanov.

Minibar je určený na použitie buď ako vstavaný spotrebič alebo ako voľne stojaci chladiaci spotrebič.

Minibar je navrhnutý výlučne na chladenie a skladovanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Technický opis

Minibar môže chladiť produkty. Deliaca mreža sa môže použiť na oddeľovanie potravín, napr. fliaš a sladkostí.

Ovládacie prvky na minibare

 **obr. 1** na strane 4

Č.	Opis
1	Výparník
2	Kryt výparníka

Č.	Opis
3	LED vnútorného osvetlenia so snímáčom otvárania dverí
4	Snímáč teploty výparníka
5	Klapka
6	Dverový zámok (voliteľné)
7	Nožička
8	LED automatického ovládania dverí (voliteľné)
9	Snímáč vzduchu
10	Police
11	Priehradky vo dverách



POZNÁMKA Pri minibaroch s dverovým zámkom výrobca neručí za stratu a poškodenie kľúčov. V tomto prípade je možné dodať kompletný dverový zámok (pozri dometic.com/dealer).

Diaľkové ovládanie (voliteľné)

 **obr. 2** na strane 5

Č.	Dielec	Opis
1	Červené tlačidlo	Resetuje monitor ovládania dverí.
2	Čierne tlačidlo	Resetuje minibar.
3	Žlté tlačidlo	Nastaví vnútornú teplotu na 3 °C alebo 7 °C.
4	Modré tlačidlo	Nastaví vnútornú teplotu na 5 °C alebo 12 °C.

8 Montáž



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Minibar musí byť upevnený podľa opisu v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom nestability/uvoľnenia minibaru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte predlžovacie káble alebo neuzemnené (dvojkoľíkové) adaptéry.

Minibar sa môže zabudovať, ak sú splnené nasledujúce podmienky pre zabezpečenie postačujúcej prevádzky a maximálneho chladiaceho výkonu.

- Minibar musí byť starostlivo vyrovnaný, aby bola zaručená správna funkcia.
- Výstupná zásuvka na pripojenie k elektrickej sieti musí byť voľne prístupná.
- Minibar nesmie byť vystavený sálavému teplu (slnečné svetlo, radiátor, pec).

Zmena smeru otvárania dverí



POZNÁMKA Pre zmenu smeru otvárania dverí je potrebný iný záves (pozri Príslušenstvo na strane 139).

1. Odpojte minibar od siete.
2. Minibar opatrne položte na zadnú stranu.
3. Zmeňte smer otvárania dverí podľa obrázka.

 **obr. 3 na strane 5**

 **obr. 4 na strane 5**

 **obr. 5 na strane 6**

 **obr. 6 na strane 6**

4. Skontrolujte, či sa dvere ľahko zatvárajú a riadne tesnia.

Výmena dekoru dverí (iba voľne stojaca verzia)

- > Dekoračnú platňu vymeňte podľa obrázka.

 **obr. 7 na strane 7**

 **obr. 8 na strane 7**

 **obr. 9 na strane 8**

 **obr. 10 na strane 8**

Umiestnenie voľne stojacej verzie

- > Upevnite podstavec podľa obrázka:

 **obr. 11 na strane 9**

Umiestnenie vstavanej verzie



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Vzduch prúdiaci cez vstupný prívod vzduchu nesmie byť zohriaty. Minibar neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).

1. Vyberte si preferovanú alternatívu montáže:

 **obr. 12 na strane 9**

2. Zabezpečte minimálnu vzdialenosť medzi zadnou stranou minibaru a okolitou konštrukciou  **2.**
3. Zabezpečte minimálnu hĺbkou vetracieho kanála  **3.**
Šírka vetracieho kanála je šírka minibaru.
4. Dbajte na správne umiestnenie minibaru a vetracích otvorov, aby ste zaistili správne prúdenie vzduchu:
 **obr. 13 na strane 10**
5. Voliteľne môžete vytvoriť vetracie mriežky s otvormi podľa obrázka:
 **obr. 14 na strane 10**
6. Ak nechcete namontovať posuvný záves, minibar upevnite cez jeho upevňovací podstavec, ako je znázornené na obrázku:

 **obr. 15 na strane 10**

Montáž posuvného závesu

Môžete namontovať posuvný záves, s ktorým sa dvere chladiaceho zariadenia otvorí súčasne s dverami vstavanej skrinky.

- > Namontujte posuvný záves podľa obrázka:

 **obr. 16 na strane 11**

 **obr. 17 na strane 11**

 **obr. 18 na strane 12**

 **obr. 19 na strane 12**

 **obr. 15 na strane 10**

9 Obsluha

Pred prvým použitím

Z hygienických dôvodov vyčistite minibar zvnútra a zvonku s vlhkou handričkou (pozri tiež Čistenie a údržba na strane 143).

Úspora energie

- Minibar otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistite od prachu a nečistôt.

Zapnutie



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Ak deti vlezú do nepoužívaného minibaru a dvere sa za nimi zatvoria, môžu sa vo vnútri minibaru udusiť. Ak minibar nebudete používať dlhšiu dobu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- Demontujte dvere.
- Nechajte zásuvky na svojom mieste, aby deti nemohli ľahko vliezť dnu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Dbajte na to, aby sa v minibare nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- > Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Kvapaliny sa pri zamŕzaní rozťahujú, a môžu preto poškodiť sklenené nádoby.
- > Postarajte sa, aby minibar bol dobre odvetrávaný, takže vygenerované teplo môže byť odvádzané. V opačnom prípade nemôže byť zarúčená správna funkcia.



POZNÁMKA

- > Prázdny minibar potrebuje približne 6 ... 7 h, aby pri normálnej teplote okolia dosiahol správnu vnútornú teplotu.
- > Ak minibar chladí dlhšiu dobu, vo vnútri sa môže vytvoriť niekoľko kvapiek vody. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v minibare zníži. Minibar nie je chybný. V prípade potreby ho utrite suchou handričkou.

1. Umiestnite minibar na pevný podklad.
2. Pripojte pripájací kábel k sieti so striedavým prúdom.
- ✓ Minibar vykoná autotest. Po cca 10 s sa vnútorné osvetlenie ( obr. 1 3) rozsvieti na 2 s a minibar začne ochladzovať vnútorný priestor. Ak autotest zlyhá, vnútorné osvetlenie začne nepretržite blikať.

Nastavenie teploty

Dodržiňte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Minibar otvárajte iba tak často a na takú dobu,

ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.

- Minibar je vybavený s funkciou automatickej regulácie teploty. Zvoľte priemer z dostupných hodnôt teploty.
- Prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.

Minibar je vybavený s funkciou automatickej regulácie teploty. Pomocou voliteľného diaľkového ovládania ( obr. 2) môžete teplotu nastaviť na 4 rôzne úrovni pomocou 2 tlačidiel.

S každým stlačením tlačidiel na diaľkovom ovládaní sa teplota chladenia prepne medzi možnými hodnotami. Stlačením tlačidla sa na diaľkovom ovládaní ihneď po odoslaní signálu rozsvieti červená LED.



POZNÁMKA Červená LED sa rozsvieti ihneď po odoslaní signálu. Ak sa LED nerozsvieti, skontrolujte batérie.

1. Pred prvým použitím stiahnite plastovú izoláciu z držáka batérií.
2. Vyrovnajte hornú stranu diaľkového ovládania k snímaču otvárania dverí ( obr. 1 4). Udržujte vzdialenosť cca 10 cm.
3. Stlačte požadované tlačidlo ( obr. 2):

Tlačidlo	Opis
Žltá (3)	Ak LED vnútorného osvetlenia 3-krát zabliká, teplota je nastavená na 3 °C.
	Ak LED vnútorného osvetlenia 7-krát zabliká, teplota je nastavená na 7 °C.
Modrá (4)	Ak LED vnútorného osvetlenia 5-krát zabliká, teplota je nastavená na 5 °C.
	Ak LED vnútorného osvetlenia 12-krát zabliká, teplota je nastavená na 12 °C.

Vypnutie

1. Ak chcete minibar vypnúť, odpojte pripájací kábel.
2. Vyčist'te vnútro zariadenia, aby bolo dostatočne suché (pozri Čistenie a údržba na strane 143).

Použitie automatického ovládania dverí (voliteľné)

Automatické ovládanie dverí (voliteľné) prostredníctvom LED ( obr. 1 8) signalizuje, že dvere boli otvorené.

Ak LED svieti:

1. Otvorte minibar.
2. Ak je to potrebné, minibar doplňte.
3. Diaľkovým ovládaním (voliteľné) resetujte automatické ovládanie dverí.
 - Podržte diaľkové ovládanie proti snímaču otvárania dverí ( obr. 1 4).
 - Jedenkrát stlačte červené tlačidlo ( obr. 2 1).
4. Zatvorte minibar.

10 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Pred čistením a servisom odpojte zariadenie od napájania.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť minibar.
- > Minibar nikdy nečistíte pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- > Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie prímraznutých predmetov na minibare nikdy nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- > Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrazovania.
- > Dávajte pozor, aby sa voda nedostala do tesnení, pretože môže poškodiť elektroniku.
- > Minibar čistíte pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou handričkou.
- > Po vyčistení utrite minibar handričkou dosucha.
- > Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody. V prípade potreby vyčistite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne minibaru.
- > Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory minibaru boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa zariadenie nepoškodilo.

Odmrazovanie minibaru

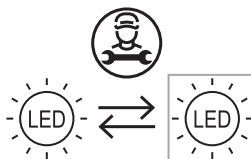
Minibar je vybavený funkciou automatického odmrazovania.

Výmena LED vnútorného osvetlenia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaný personál, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



11 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Slabé chladenie.	V minibare je príliš veľa potravín.	> Vyberte nejaké potraviny von.
	Dvere nie sú správne zatvorené.	> Zatvorte dvere.
	Vnútorná cirkulácia vzduchu je obmedzená.	> Zabezpečte vnútornú cirkuláciu vzduchu.
Žiadny chladiaci výkon.	Zástrčka nie je správne pripojená do elektrickej zásuvky.	> Zástrčku správne zapojte do elektrickej zásuvky.
	V elektrickej zásuvke nie je žiadne napätie.	> Nastavte napätie.
LED vnútorného osvetlenia nepretržite blinká.	Teplota výparníka je príliš vysoká.	> Skontrolujte, či minibar nie je preťažený. V prípade potreby vyberte nejaké potraviny von.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
		> Skontrolujte, či sú dvere správne zatvorené. > Skontrolujte, či je minibar vo vodorovnej polohe. > Skontrolujte, či je zabezpečené dostatočné vetranie minibaru.
Kontrolka LED diaľkového ovládania pri stlačení tlačidla neblinká.	Úroveň nabitia batérie diaľkového ovládania je príliš nízka.	> Vymeňte batériu za novú.
	Diaľkové ovládanie je mimo dosahu minibaru.	> Zmenšite vzdialenosť medzi diaľkovým ovládaním a minibarom. > Uistite sa, že príjem nie je blokován predmetmi umiestnenými priamo medzi minibarom a diaľkovým ovládaním.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

13 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu:
Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi:

- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vybrať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

14 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobcu na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite si dometic.com/dealer).

 **obr. 20** na strane 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Celkový objem	24 L		20 L	
Pripájacie napätie	220 ... 240 V~			
Spotreba energie	65 W			
Teplotný rozsah	3 ... 12 °C			
Spotreba energie (okolitá teplota 12 ... 25 °C)				
2-vrstvové sklenené dvere	0,53 kWh / 24 h		0,79 kWh / 24 h	
3-vrstvové sklenené dvere			0,64 kWh / 24 h	
Klimatická trieda	N			
Použitie pri určenej teplote okolia	16 ... 32 °C			
Chladivo	147 g H2O a 98 g NH3			
Rozmery (Š × V × H)	422 × 463 × 384 mm	422 × 435 × 384 mm	422 × 463 × 384 mm	
Hmotnosť				
2-vrstvové sklenené dvere	12 kg		14 kg	
3-vrstvové sklenené dvere			15 kg	
Skúška/certifikát				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Celkový objem	28 L		29 L
Pripájacie napätie	220 ... 240 V~		
Spotreba energie	65 W		75 W
Teplotný rozsah	3 ... 12 °C		
Spotreba energie (okolitá teplota 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimatická trieda	N		
Použitie pri určenej teplote okolia	16 ... 32 °C		
Chladivo	147 g H ₂ O a 98 g NH ₃		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Rozmery (Š × V × H)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Hmotnosť	14 kg		17 kg
Skúška/certifikát			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Celkový objem	35 L		36 L
Pripájacie napätie	220 ... 240 V~		
Spotreba energie	65 W		75 W
Teplotný rozsah	3 ... 12 °C		
Spotreba energie (okolitá teplota 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimatická trieda	N		
Použitie pri určenej teplote okolia	16 ... 32 °C		
Chladivo	147 g H ₂ O a 98 g NH ₃		
Rozmery (Š × V × H)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Hmotnosť	14 kg		19 kg
Skúška/certifikát			

Čeština

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použítí a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřičtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Ujistěte se, že minibar byl instalován kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.

- > V případě, že je minibar viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- > Pokud je přívodní kabel tohoto minibaru poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo kvalifikovaným personálem tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- > Opravy tohoto minibaru smějí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné provedení opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- > Při umístění minibaru se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části zařízení.
- > Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé. Při poškození chladicího okruhu:

- Vypněte minibar.
- Pozor na otevřený plamen a jiskření.
- Dobře větrejte místnost.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Neskladujte v minibaru výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- > Tento minibar mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání minibaru bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti si s minibarem nesmí hrát.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou minibar plnit a vyprazdňovat.



UPOZORNĚNÍ! Riziko stlačení

Nesahejte do závěsu.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- > Minibar není vhodný ke skladování lepkavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- > Izolace minibaru obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Minibar odevzdejte na konci její životního cyklu do příslušného recyklačního střediska.
- > Odtok kondenzátu udržujte stále čistý.
- > Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- > Minibar přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

Bezpečný provoz minibaru



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před uvedením minibaru do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Dbejte, aby do minibaru byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- > Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- > Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v prostorech minibaru.
- > Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- > Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v prostorech minibaru. Je-li minibar ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte minibar.

- Odmrazte minibar.
- Vyčistěte a vysušte minibar.
- Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř minibaru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Uvnitř minibaru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- > Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- > Zkontrolujte, zda nejsou zakryty ventilační otvory.
- > Minibar nikdy neponořujte do vody.
- > Minibar a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- > Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

4 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Minibar
1	Otevírání dvířek
2	Prodlužovací patka (pouze u volně stojící verze)

5 Příslušenství

Popis	Č. výr.
Dálkový ovladač	295298302

6 Určené použití

Chladicí spotřebič (dále také minibar) je určen pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou:

- Kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích,
- Farmy,
- Hotely, motely a jiná prostředří rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Minibar není vhodný k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Minibar slouží k použití pouze jako vestavěný spotřebič nebo jako volně stojící chladicí spotřebič.

Minibar je určen výhradně k chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

Minibar je vhodný pro chlazení produktů. K oddělení potravin, například lahví a cukrovinek, je možné použít dělicí mřížku.

Ovládací prvky na minibaru

 **obr. 1** na stránce 4

Č.	Popis
1	Výparník
2	Kryt výparníku
3	LED vnitřního osvětlení se snímačem otevření dvířek
4	Teplotní snímač výparníku
5	Dvířka
6	Zámek dvířek (volitelně)
7	Patka
8	LED automatického ovládání dvířek (volitelně)
9	Snímač vzduchu
10	Police

Č.	Popis
11	Police ve dvířkách



POZNÁMKA U minibarů se zámkem dvířek výrobce nenese odpovědnost za ztrátu nebo poškození klíčů. V tomto případě lze dodat kompletní zámek dvířek (viz dometic.com/dealer).

Dálkový ovladač (volitelně)

 **obr. 2** na stránce 5

Č.	Součást	Popis
1	Červené tlačítko	Resetuje monitor ovládání dvířek.
2	Černé tlačítko	Resetuje minibar.
3	Žluté tlačítko	Nastaví vnitřní teplotu na 3 °C nebo 7 °C.
4	Modré tlačítko	Nastaví vnitřní teplotu na 5 °C nebo 12 °C.

8 Instalace



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability minibaru, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny.



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo neuzemněné (dva kolíky) adaptéry.

Minibar může být zabudován, jsou-li splněny následující podmínky pro zajištění uspokojivého provozu a maximální účinnosti chlazení.

- Minibar musí být pečlivě vyrovnan, aby bylo zajištěno jeho správné fungování.
- Zásuvka pro síťové připojení musí být volně přístupná.
- Minibar nesmí být vystaven tepelnému záření (sluneční světlo, radiátor, trouba).

Změna směru zavírání dvířek



POZNÁMKA Pro změnu směru zavírání dvířek je zapotřebí jiný závěs (viz Příslušenství na stránce 148).

1. Odpojte síť.
2. Minibar opatrně položte na zadní stranu.
3. Směr zavírání dvířek změňte podle obrázku.

obr. 3 na stránce 5

obr. 4 na stránce 5

obr. 5 na stránce 6

obr. 6 na stránce 6

4. Zkontrolujte, zda se dvířka snadno zavírají a řádně těsní.

Výměna ozdobné lišty (pouze volně stojící verze)

- > Ozdobnou lištu vyměňte podle obrázku.

obr. 7 na stránce 7

obr. 8 na stránce 7

obr. 9 na stránce 8

obr. 10 na stránce 8

Nastavení volně stojící verze

- > Upevněte nožky podle obrázku:

obr. 11 na stránce 9

Nastavení vestavné verze



POZOR! Nebezpečí poškození

Vzduch procházející kanálem přívodního vzduchu nesmí být přehříván. Minibar neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

1. Podle svých preferencí si vyberte jednu z možností instalace:
 obr. 12 na stránce 9
2. Dodržujte minimální vzdálenost mezi zadní částí minibaru a okolím **2**.
3. Dodržujte minimální hloubku větracího potrubí **3**.
Šířka větracího potrubí odpovídá šířce minibaru.
4. Zajistěte, aby byly minibar a ventilační otvory správně umístěny, a vzduch tak mohl dobře proudit:

obr. 13 na stránce 10

5. Případně vytvořte větrací mřížky s otvory podle obrázku:

obr. 14 na stránce 10

6. Pokud nechcete namontovat posuvné kování, upevněte minibar jeho upevňovacími nožkami podle obrázku:

obr. 15 na stránce 10

Montáž posuvného kování

Je možné namontovat posuvné kování, díky němuž se dvířka chladicího přístroje budou otevírat současně s dvířky vestavěné skříně

- > Namontujte posuvné kování podle obrázku:

obr. 16 na stránce 11

obr. 17 na stránce 11

obr. 18 na stránce 12

obr. 19 na stránce 12

obr. 15 na stránce 10

9 Použití

Před prvním použitím

Vyčistěte minibar z hygienických důvodů vlhkou utěrkou zevnitř i zvenčí (viz též Čištění a péče na stránce 152).

Úspora energie

- Minibar otevřete pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně kontrolujte, zda těsnění dveří stále správně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

Zapnutí



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

Pokud se děti dostanou dovnitř nepoužívaných minibarů a zavrou za sebou dvířka, mohou se uvnitř spotřebiče udusit. Pokud minibar nebudete delší dobu používat, proveďte následující opatření:

- Sejměte dvířka.
- Nechejte na místě police, aby se dovnitř nemohly snadno dostat děti.



VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození

- > Dbejte na to, aby byly v minibaru skladovány pouze předměty nebo

potraviny, které je přípustné chladit za nastavenou teplotu.

- > Nechladíte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny roztahují, a proto mohou zničit skleněné nádoby.
- > Zajistěte, aby minibar byl dobře odvětráván a vznikající teplo tak mohlo být odváděno. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje.



POZNÁMKA

- > Prázdný minibar vyžaduje k dosažení správné teploty uvnitř asi 6 ... 7 h při normální okolní teplotě.
- > Uvnitř minibaru se po dlouhé době ochlazování může vytvořit několik vodních kapek. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v minibaru. Minibar tedy není vadný. Případně jej vytřete suchým hadříkem.

1. Minibar postavte na pevnou podložku.
2. Připojte přívodní kabel k napájení střídavého proudu.
- ✓ Minibar provede autotest. Po cca 10 s se rozsvítí vnitřní osvětlení ( obr. 1 3) po dobu 2 s a minibar zahájí chlazení vnitřního prostoru. Pokud autotest selže, vnitřní osvětlení se změní na trvalé blikání.

Nastavení teploty

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Minibar je vybaven funkcí automatické regulace teploty. Vyberte průměr možných hodnot teploty.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin. Minibar je vybaven funkcí automatické regulace teploty. Pomocí volitelného dálkového ovladače ( obr. 2) lze teplotu pomocí 2 tlačítek nastavit na 4 různé úrovně.

Každým stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači se teplota chlazení přepíná mezi možnými hodnotami. Stisknutím tlačítka se na dálkovém ovladači rozsvítí červená LED, jakmile se signál odešle.



POZNÁMKA Červená LED se rozsvítí, jakmile byl odeslán signál. Zkontrolujte baterie, pokud se LED nerozsvítí.

1. Před prvním použitím odstraňte plastovou izolaci z držáku baterie.
2. Horní stranu dálkového ovladače vyrovnejte se snímačem otevření dvírek ( obr. 1 4). Udržujte vzdálenost cca 10 cm .
3. Stiskněte požadované tlačítko ( obr. 2):

Tlačítko	Popis
Žlutá (3)	Pokud LED vnitřního osvětlení 3krát bliká, teplota je nastavena na 3 °C . Pokud LED vnitřního osvětlení 7krát bliká, teplota je nastavena na 7 °C .
Modrá (4)	Pokud LED vnitřního osvětlení 5krát bliká, teplota je nastavena na 5 °C . Pokud LED vnitřního osvětlení 12krát bliká, teplota je nastavena na 12 °C .

Vypnutí

1. Pokud chcete minibar vypnout, odpojte přívodní kabel.
2. Vyčistěte vnitřek, aby byl dostatečně suchý (viz Čištění a péče na stránce 152).

Používání automatického ovládání dvírek (volitelně)

Automatické ovládání dvírek (volitelně) signalizuje pomocí LED ( obr. 1 8), že dvířka byla otevřena. Svítí-li LED:

1. Otevřete minibar.
2. Podle potřeby minibar doplňte.
3. Resetuje automatické ovládání dvírek dálkovým ovladačem (volitelně).
 - Držte dálkový ovladač směrem ke snímači otevření dvírek ( obr. 1 4).
 - Stiskněte jednu červenou tlačítko ( obr. 2 1).
4. Zavřete minibar.

10 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > K čištění nepoužívejte čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození minibaru.
 - > Nikdy neumývejte minibar pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
 - > K odstraňování ledu nebo uvolňování zamrzlých předmětů v minibaru nepoužívejte tvrdé nebo ostré nástroje.
 - > Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.
 - > Zajistěte, aby do těsnění nevnikala voda, která by mohla poškodit elektroniku.
- > Minibar čistěte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěný.
 - > Po vyčištění vytřete minibar utěrkou dosucha.
 - > Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu. Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, kondenzát se hromadí na dně minibaru.
 - > Zajistěte, aby vstupní ani výstupní ventilační otvory minibaru nebyly zaprášené a znečištěné. Zajistěte tak odvod tepla a předejdete poškození přístroje.

Odmrazování minibaru

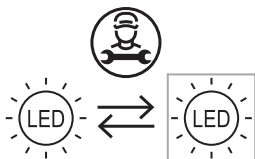
Minibar je vybaven funkcí automatického rozmrazování.

Výměna LED vnitřního osvětlení



POZOR! Nebezpečí poškození

Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamežilo nebezpečí.



11 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Chlazení je špatné.	V minibaru je umístěno příliš velké množství potravin.	> Odstraňte nějaké potraviny.
	Dvířka nejsou správně uzavřena.	> Zavřete dvířka.
	Vnitřní cirkulace vzduchu je omezena.	> Zajistěte vnitřní cirkulaci vzduchu.
Nedochází k chlazení.	Zástrčka není správně zapojena do síťové zásuvky.	> Zástrčku správně zapojte do síťové zásuvky.
	V síťové zásuvce není přítomno napětí.	> Přiveďte napětí.
LED vnitřního osvětlení trvale bliká.	Teplota výparníku je příliš vysoká.	> Zkontrolujte, zda je minibar přetížen. V případě potřeby odstraňte nějaké potraviny. > Zkontrolujte, zda jsou dvířka řádně zavřena. > Zkontrolujte, zda je minibar vyrovnaný. > Zkontrolujte, zda je ventilace pro minibar dostatečná.
LED dálkového ovladače při stisknutí tlačítka neblíká.	Baterie dálkového ovládání je příliš slabá.	> Vyměňte baterii.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Dálkový ovladač je mimo dosah minibaru.	> Zmenšíte vzdálenost mezi dálkovým ovladačem a minibarem. > Zajistíte, aby příjem neblokovaly předměty umístěné mezi minibarem a dálkovým ovladačem.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedením důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

13 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, tříděte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.
- Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

14 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro váš přístroj naleznete na příslušné stránce produktu na dometic.com nebo kontaktujte přímo výrobce (viz dometic.com/dealer).

 **obr. 20** na stránce 13

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Celkový objem	24 L		20 L	
Napájecí napětí	220 ... 240 V~			
Spotřeba energie	65 W			
Teplotní rozsah	3 ... 12 °C			
Spotřeba energie (okolní teplota 12 ... 25 °C)				
Dvouvrstvá prosklená dvířka	0,53 kWh / 24 h			0,79 kWh / 24 h
Třívrstvá prosklená dvířka				0,64 kWh / 24 h
Klimatická třída	N			
Zamýšlená teplota okolního prostředí	16 ... 32 °C			
Chladivo	147 g H2O a 98 g NH3			
Rozměry (Š x V x H)	422 × 463 × 384 mm	422 × 435 × 384 mm	422 × 463 × 384 mm	
Hmotnost				
Dvouvrstvá prosklená dvířka	12 kg			14 kg
Třívrstvá prosklená dvířka				15 kg
Kontrola/certifikát				

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Celkový objem	28 L		29 L
Napájecí napětí	220 ... 240 V~		
Příkon	65 W		75 W
Teplotní rozsah	3 ... 12 °C		
Spotřeba energie (okolní teplota 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimatická třída	N		
Zamýšlená teplota okolního prostředí	16 ... 32 °C		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Chladivo	147 g H ₂ O a 98 g NH ₃		
Rozměry (Š × V × H)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Hmotnost	14 kg		17 kg
Kontrola/certifikát			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Celkový objem	35 L		36 L
Napájecí napětí	220 ... 240 V~		
Příkon	65 W		75 W
Teplotní rozsah	3 ... 12 °C		
Spotřeba energie (okolní teplota 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klimatická třída	N		
Zamýšlená teplota okolního prostředí	16 ... 32 °C		
Chladivo	147 g H ₂ O a 98 g NH ₃		
Rozměry (Š × V × H)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Hmotnost	14 kg		19 kg
Kontrola/certifikát			

Magyar

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülük el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülük el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülük el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülük el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > Gondoskodjon arról, hogy a minibárt egy szakképzett technikus szerelje be a Dometic szerelési útmutatója alapján.
- > Ha az szemmel láthatólag megsérült, akkor ne használja a minibárt.

- > Ha a minibár csatlakozókábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- > Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a minibáron. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > A minibár elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípjé be és ne károsítsa a tápkábelt.
- > Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél
- > A készüléket olyan aljzatba illeszse be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony. A hűtőkör sérülése esetén:

- Kapcsolja ki a minibárt.
- Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
- Szellőztesse ki jól a helyiséget.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Tilos a minibárban robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > Az abszorpciós aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne, és felnyitáskor sérüléseket okozhat.
- > A minibárt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a minibár biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > A minibárral gyermekek nem játszhatnak.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > A minibár ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.



VIGYÁZAT! Zúzódásveszély

Ne nyúljon a zsanérok közé.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Élelmiszer csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a áramellátás feszültségadatával.
- > A minibár nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- > A minibár szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a minibárt.
- > Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet.
- > Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- > Csak függőleges helyzetben mozgassa a minibárt.

A minibár biztonságos üzemeltetése



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

A minibár üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezetékek és a dugasz száraz legyen.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a minibárban, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- > Élelmiszer csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- > Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a minibár rekeszeiben.
- > Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerekkel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- > Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a

hőmérséklet a minibár rekeszeiben. Ha hosszú időre üresen hagyja a minibárt:

- Kapcsolja ki a minibárt.
- Olvassa le a minibárt.
- Tisztítsa meg és szárítsa meg a minibárt.
- A minibár belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne használjon elektromos készülékeket a minibár belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- > Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.).
- > Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek lefedve.
- > Soha ne merítse vízbe a minibárt.
- > Védje a minibárt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- > Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érijenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

4 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Minibár
1	Ajtópánt
2	Hosszabbító láb (csak a szabadon álló változat esetén)

5 Tartozékok

Leírás	Cikksz.
Távvezérlés	295298302

6 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék (más néven minibár) háztartási és hasonló környezetekben, például:

- üzletek, irodák és más munkaterületek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakókörnyezetekben
- vendégfogadó létesítményekben

- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A minibár lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra nem alkalmas.

A minibár vagy beépített, vagy szabadon álló készülékként használható.

A minibár kizárólag zárt tárolóedényekben lévő ételek és italok tárolására és hűtésére alkalmas.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléséért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
 - Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
 - A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
 - Az útmutatóban leírt céltól eltérő felhasználás
- A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

A minibár termékek hűtésére szolgál. Az elválasztórács élelmiszerek, például palackok és édességek elválasztására szolgál.

A minibár kezelőelemei

 **1. ábra, 4. oldal**

Sz.	Leírás
1	Párolgató
2	Párolgató burkolata
3	Belső világítás LED égője ajtónyitás érzékelővel
4	Párolgató hőmérséklet-érzékelője
5	Ajtó
6	Ajtózár (opcionális)

Sz.	Leírás
7	Lábazat
8	Automatikus ajtóvezérlés LED-je (opcionális)
9	Levegőérzékelő
10	Tárolók
11	Ajtótárolók



MEGJEGYZÉS Az ajtózárral rendelkező minibárok esetében a gyártó nem vállal felelősséget a kulcsok károsodásáért vagy elvesztéséért. Ilyen esetben teljes ajtózár igényelhető (lásd: dometic.com/dealer).

Távirányító (opcionális)

 **2. ábra, 5. oldal**

Sz.	Szerkezeti elem	Leírás
1	Piros gomb	Az ajtóvezérlés-felügyelet visszaállítása.
2	Fekete gomb	A minibár visszaállítása.
3	Sárga gomb	A belső hőmérséklet 3 °C vagy 7 °C értékre állítása.
4	Kék gomb	A belső hőmérséklet 5 °C vagy 12 °C értékre állítása.

8 Szerelés



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

A minibár instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében az utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne használjon hosszabbítókábeleket vagy földeletlen (kéttűs) adaptereket.

A minibár a megfelelő működés és a maximális hűtési hatékonyság biztosítása érdekében csak az alábbi feltételek teljesülése mellett építhető be.

- A megfelelő működés érdekében a minibárt gondosan ki kell szerezni.

- A fali aljzat akadálytalanul hozzáférhető kell hogy legyen a hálózati csatlakoztatás céljára.
- A minibárt tilos kitenni hőszugárzásnak (napsugárzás, fűtőtest, sütő).

Az ajtópánt cseréje



MEGJEGYZÉS Az ajtó megfordításához eltérő pántra van szükség (lásd: Tartozékok 157. oldal).

1. Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
2. Óvatosan fektesse le a minibárt a hátsó részére.
3. Fordítsa meg az ajtót az ábrán bemutatott módon.

3. ábra, 5. oldal

4. ábra, 5. oldal

5. ábra, 6. oldal

6. ábra, 6. oldal

4. Győződjön meg arról, hogy az ajtó könnyedén záródik és a tömítése megfelelő.

A dekorlemez cseréje (csak a szabadon álló változatnál)

- > A dekorlapot az ábrán látható módon cserélheti ki.

7. ábra, 7. oldal

8. ábra, 7. oldal

9. ábra, 8. oldal

10. ábra, 8. oldal

A szabadon álló változat felállítása

- > Rögzítse a lábkat az ábrán látható módon:

11. ábra, 9. oldal

A beépített változat felállítása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A levegőbemeneti csatornán áthaladó levegő nem lehet felmelegített levegő. Ne helyezze a minibárt nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtőberendezések, közvetlen napsugárzás, gázsütők stb.).

1. Válassza ki a preferált telepítési alternatívát:
 12. ábra, 9. oldal
2. Biztosítsa a minimális távolságot a minibár hátulja és az annak környezetében lévő szerkezetek között
 2.
3. Biztosítsa a szellőzőcsatorna minimális mélységét
 3.

A szellőzőcsatorna szélessége a minibár szélessége.

4. Vizsgálja meg a minibár és a szellőzőnyílások helyes elhelyezését a megfelelő levegőáramlás biztosítása érdekében:

13. ábra, 10. oldal

5. Opcionálisan hozzon létre szellőzőrácsokat nyílásokkal az alábbiak szerint:

14. ábra, 10. oldal

6. Ha nem szeretné felszerelni a tartózszerelést, rögzítse a minibárt a rögzítőláb használatával az alábbiak szerint:

15. ábra, 10. oldal

A tartózszerelés felszerelése

Olyan tartózszerelést szerelhet fel, amellyel a hűtőszekrény ajtaja egyszerre nyílik majd a beépíthető szekrény ajtajával

- > A tartózszerelést az ábrán látható módon szerelheti fel:

16. ábra, 11. oldal

17. ábra, 11. oldal

18. ábra, 12. oldal

19. ábra, 12. oldal

15. ábra, 10. oldal

9 Üzemeltetés

Az első használat előtt

Higiéniai okokból tisztítsa meg a minibár belső és külső részét (lásd még: Tisztítás és karbantartás 161. oldal).

Energiatakarékosság

- A minibár ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozicionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó tömítés megfelelően zár-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

Bekapcsolás



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

Ha a gyermekek belemásznak a használaton kívüli minibárba, és magukra zárják az ajtót, az fulladáshoz vezethet. Ha a minibárt hosszabb ideig nem használja, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

- Távolítsa el az ajtót.
- Hagyja a polcokat a készülékben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.



FIGYELMEZTETÉS! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak legyenek a minibárban, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- > Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne tűzzottan. Megfagyáskor a folyadékok kitágulnak, és szétropanthatják az üvegedényeket.
- > Ügyeljen a minibár megfelelő szellőzésére, hogy a keletkező hő távozni tudjon. Ellenkező esetben nem biztosítható a megfelelő működés.



MEGJEGYZÉS

- > Az üres minibár normál környezeti hőmérséklet mellett körülbelül 6 ... 7 h elteltével éri el a megfelelő belső hőmérsékletet.
- > Néhány vízcsepp képződhet a minibár belsejében, amennyiben az hosszabb időn át üzemelt. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a minibárban a hőmérséklet lecsökken. A minibár megfelelően működik. Szükség esetén törölje ki egy száraz törölkendővel.

1. A minibárt stabil aljzatra állítsa.
2. Csatlakoztassa a csatlakozókábel a váltakozó áramú hálózati ellátásra.
- ✓ A minibár elvégez egy önellenőrzést. Körülbelül 10 s után a belső világítás ( . ábra **1 3**) 2 s -ig világít, és a minibár megkezd a belső rész hűtését. Ha az önellenőrzés során a rendszer hibát észlel, a belső világítás folyamatosan villog.

A hőmérséklet beállítása

Az étel- és ital-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A minibár ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az étel- és italokat, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A minibár automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. Válassza ki a lehetséges hőmérsékleti értékek közül az átlagot.

- A hőmérsékletet az étel- és ital-mennyiségéhez és típusához állítsa be.

A minibár automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. Az opcionális távirányító ( . ábra **2**) használatával a hőmérséklet 2 gombbal 4 különféle szintre állítható.

A távirányító gombjainak minden megnyomásával a hűtési hőmérséklet a különböző lehetséges értékek között váltakozik. Egy gomb megnyomásakor egy piros LED világít a távirányítón, jelezve a jel kiküldését.



MEGJEGYZÉS Jelküldéskor világít a piros LED. Ellenőrizze az elemeket, ha a LED nem világít.

1. Távolítsa el a műanyag szigetelést az elemtartóról az első használat előtt.
2. Igazítsa a távirányító felső oldalát az ajtónyitós-érzékelőhöz ( . ábra **1 4**). Tartson kb. 10 cm -es távolságot.
3. Nyomja meg a kívánt gombot ( . ábra **2**):

Gomb	Leírás
Sárga (3)	Ha a belső világítás LED-je 3 alkalommal villan fel, akkor a hőmérséklet 3 °C értékre van állítva. Ha a belső világítás LED-je 7 alkalommal villan fel, akkor a hőmérséklet 7 °C értékre van állítva.
Kék (4)	Ha a belső világítás LED-je 5 alkalommal villan fel, akkor a hőmérséklet 5 °C értékre van állítva. Ha a belső világítás LED-je 12 alkalommal villan fel, akkor a hőmérséklet 12 °C értékre van állítva.

Kikapcsolás

1. A minibár kikapcsolásához húzza ki a csatlakozókábel.
2. Tisztítsa meg a készülék belsejét, hogy az kellően száraz legyen (lásd: Tisztítás és karbantartás 161. oldal).

Az automatikus ajtóvezérlés (opcionális) használata

Az automatikus ajtóvezérlés (opcionális) egy LED ( ábra 1 8) segítségével jelzi, ha kinyitották az ajtót.

Ha a LED világít:

1. Nyissa ki a minibárt.
2. Szükség esetén tölts fel a minibárt.
3. Állítsa vissza a távirányítóval (opcionális) az automatikus ajtóvezérlést.
 - Irányítsa a távirányítót az ajtónyitás-érzékelő felé ( ábra 1 4).
 - Nyomja meg egyszer a piros gombot ( ábra 2 1).
4. Zárja be a minibárt.

10 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok károsíthatják a minibárt.
 - > Soha ne tisztítsa a minibárt csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
 - > A jégretegek eltávolítására vagy a befagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat a minibárban.
 - > A jégtelenítési folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.
 - > Az elektronika károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne csepegjen víz a tömítésekbe.
- > A minibárt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves kendővel.
 - > A minibárt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
 - > Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.

Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, akkor a leolvasztásból származó víz a minibár alján gyűlik össze.

- > Biztosítsa, hogy a készülék szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, így az üzem közben keletkező hő távozhat és a minibár nem károsodik.

A minibár leolvasztása

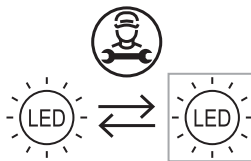
A minibár automatikus leolvasztási funkcióval rendelkezik.

A belső világítás LED-jének cseréje



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki a fényforrást.



11 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Gyenge a hűtés.	Túl sok étel van a minibárban.	> Vegyen ki néhány élelmiszert.
	Az ajtó nincs megfelelően bezárva.	> Zárja be az ajtót.
	A belső légáramlás korlátozott.	> Gondoskodjon megfelelő belső légáramlásról.
Nincs hűtés.	Nincs megfelelően csatlakoztatva a dugasz az elektromos hálózati aljzathoz.	> Csatlakoztassa megfelelően a dugaszt a hálózati aljzathoz.
	Nincs feszültség a hálózati aljzatban.	> Gondoskodjon a feszültség meglétéről.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A belső világítás LED-je folyamatosan villog.	A párologtató hőmérséklete túl magas.	> Ellenőrizze, hogy túl van-e töltve a minibár. Ha szükséges, vegyen ki valamennyi ételet. > Ellenőrizze, hogy jól becsukta-e az ajtót. > Ellenőrizze, hogy ki van-e színtezve a minibár. > Ellenőrizze, hogy biztosított-e a minibár megfelelő levegőellátása.
A távirányító LED-je nem villog a gombok megnyomásakor.	A távirányító eleme lemerülőben van.	> Cserélje ki az akkumulátort.
	A távirányító a minibár érzékelési távolságán kívül van.	> Csökkentse a távolságot a távirányító és a minibár között. > Győződjön meg arról, hogy a jelvétel nem akadályozzák a minibár és a távirányító között található tárgyak.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
 - A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást
- Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

13 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása:
A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása:

- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

12 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

14 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: dometic.com/dealer).

 **20. ábra, 13. oldal**

	RH 423LDA	RH 423LDBI	RH 429LD	RH 429LDAG
Teljes térfogat	24 L		20 L	
Csatlakozási feszültség	220 ... 240 V~			
Energiafogyasztás	65 W			
Hőmérséklet-tartomány	3 ... 12 °C			
Energiafogyasztás (környezeti hőmérséklet: 12 ... 25 °C)				
2 rétegű üvegajtó	0,53 kWh / 24 h		0,79 kWh / 24 h	
3 rétegű üvegajtó			0,64 kWh / 24 h	
Klímaosztály	N			
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet	16 ... 32 °C			
Hűtőközeg	147 g H2O és 98 g NH3			
Méretek (Szé x Ma x Mé)	422 × 463 × 384 mm	422 × 435 × 384 mm	422 × 463 × 384 mm	
Súly				
2 rétegű üvegajtó	12 kg		14 kg	
3 rétegű üvegajtó			15 kg	
Vizsgálat/tanúsítvány	 			

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Teljes térfogat	28 L		29 L
Csatlakozási feszültség	220 ... 240 V~		
Energiafogyasztás	65 W		75 W
Hőmérséklet-tartomány	3 ... 12 °C		
Energiafogyasztás (környezeti hőmérséklet: 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klímaosztály	N		
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet	16 ... 32 °C		

	RH 439LDFS	RH 439LDBI	RH 439LDAG
Hűtőközeg	147 g H ₂ O és 98 g NH ₃		
Méretetek (Szé x Ma x Mé)	380 × 550 × 434 mm	380 × 552 × 434 mm	380 × 550 × 434 mm
Súly	14 kg		17 kg
Vizsgálat/tanúsítvány			

	RH 449LDFS	RH 449LDBI	RH 449LDAG
Teljes térfogat	35 L		36 L
Csatlakozási feszültség	220 ... 240 V~		
Energiafogyasztás	65 W		75 W
Hőmérséklet-tartomány	3 ... 12 °C		
Energiafogyasztás (környezeti hőmérséklet: 12 ... 25 °C)	0,63 kWh / 24 h	0,64 kWh / 24 h	0,80 kWh / 24 h
Klímaosztály	N		
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet	16 ... 32 °C		
Hűtőközeg	147 g H ₂ O és 98 g NH ₃		
Méretetek (Szé x Ma x Mé)	422 × 580 × 440 mm	422 × 552 × 440 mm	422 × 580 × 440 mm
Súly	14 kg		19 kg
Vizsgálat/tanúsítvány			



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
